Well! I'll go take a walk in the district.

39904 CF4715
ISBN 2-203 39604-0
9 782203 396043

Jiro Taniguchi

ARUKU HITO

casterman écritures

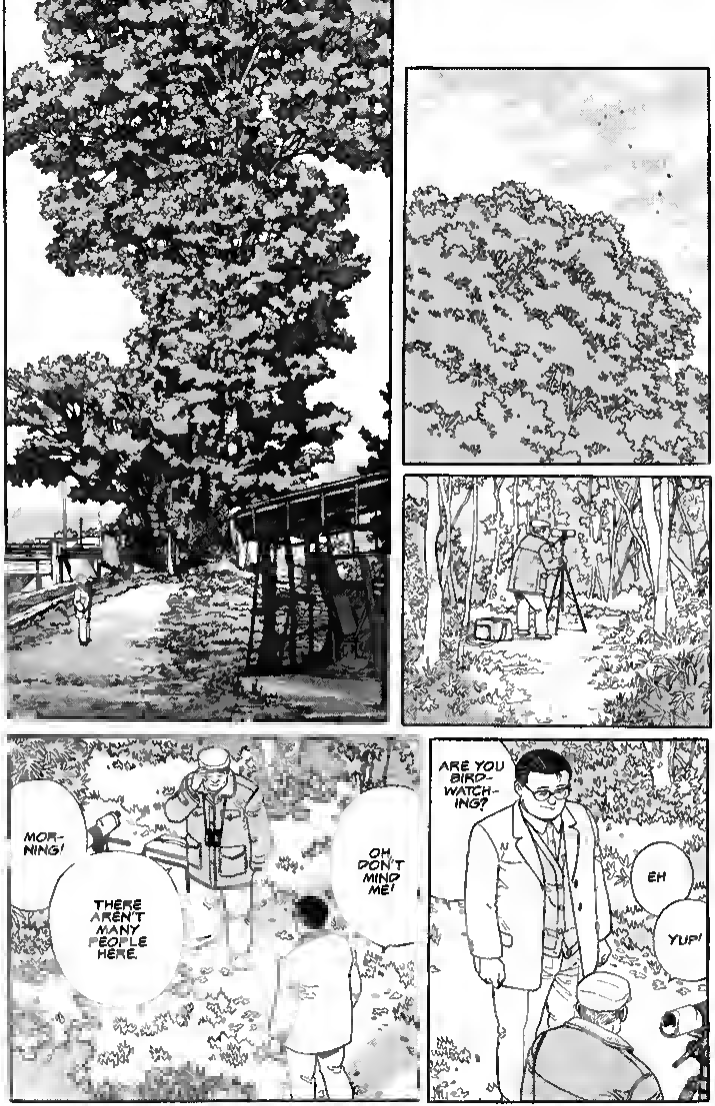
READ FROM
LEFT TO RIGHT.

Bird-Watching

WHAT A VIEW!
YUP
IT'S BEAUTIFUL!
I'M GOING TO GO TAKE A WALK!
WELL
OKAY
がちゃっ
THIS MAKES ME FEEL GREAT

PLOF!

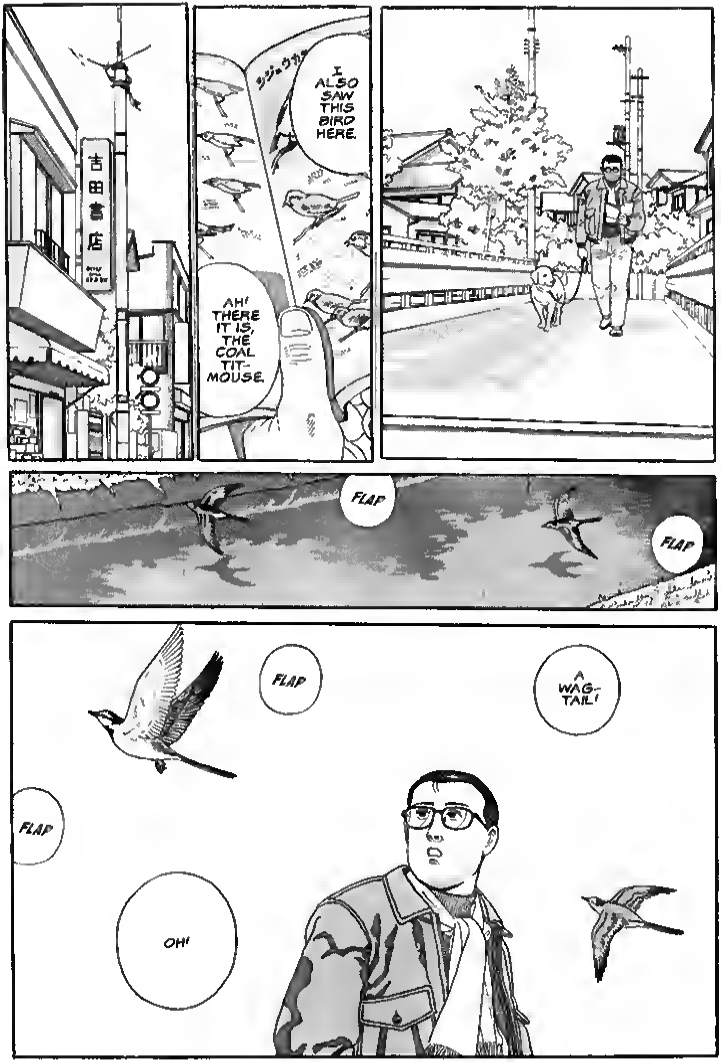
OH!


MORNING!
THERE AREN'T MANY PEOPLE HERE.
OH, DON'T MIND ME!
ARE YOU BIRD-WATCHING?
EH
YUP!

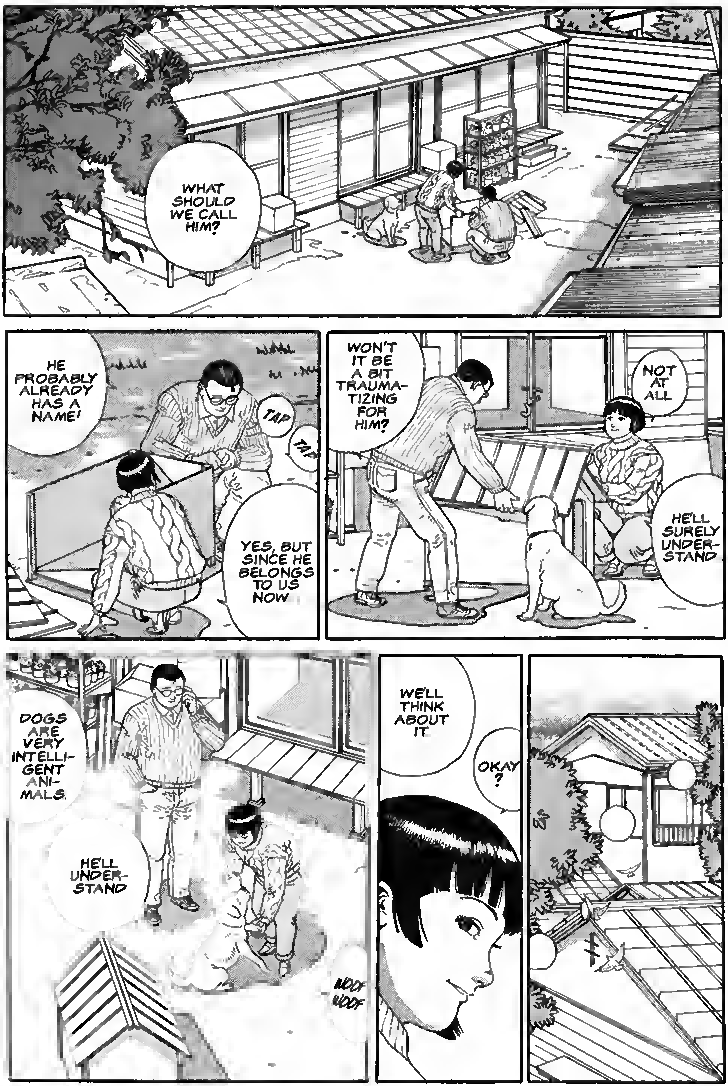
TAKE A LOOK!
WOW! NOT BAD!
TWEET!
TWEET!
WHAT SPECIES CAN WE SEE?
I THINK IT'S STILL ON THAT BRANCH.
WHERE IS IT?
WHEN THERE AREN'T ANY LEAVES LEFT!
IT'S EASIER TO LOCATE THEM DURING THE WINTER.
AH YES! I SEE IT!
WHAT'S THE NAME OF THIS TYPE OF BIRD?

HOW BEAU-TIFUL!
LET'S SEE!
AH! I SEE IT, IT'S A COAL TIT-MOUSE.
A COAL TIT-MOUSE
IT'S THE MOST COMMON TYPE OF BIRD WE HAVE AROUND HERE.
LIKE THE STARLING AND THE BLACK-BIRD
IT'S THE FIRST TIME I'VE EVER SEEN ONE.
THERE'S LOTS OF OTHER SPECIES AS WELL
チチチ
YES, IT FEELS NICE TO BE HERE.
WHAT A LOVELY PLACE
チチチ
IT'S STARTING TO GET COLD!

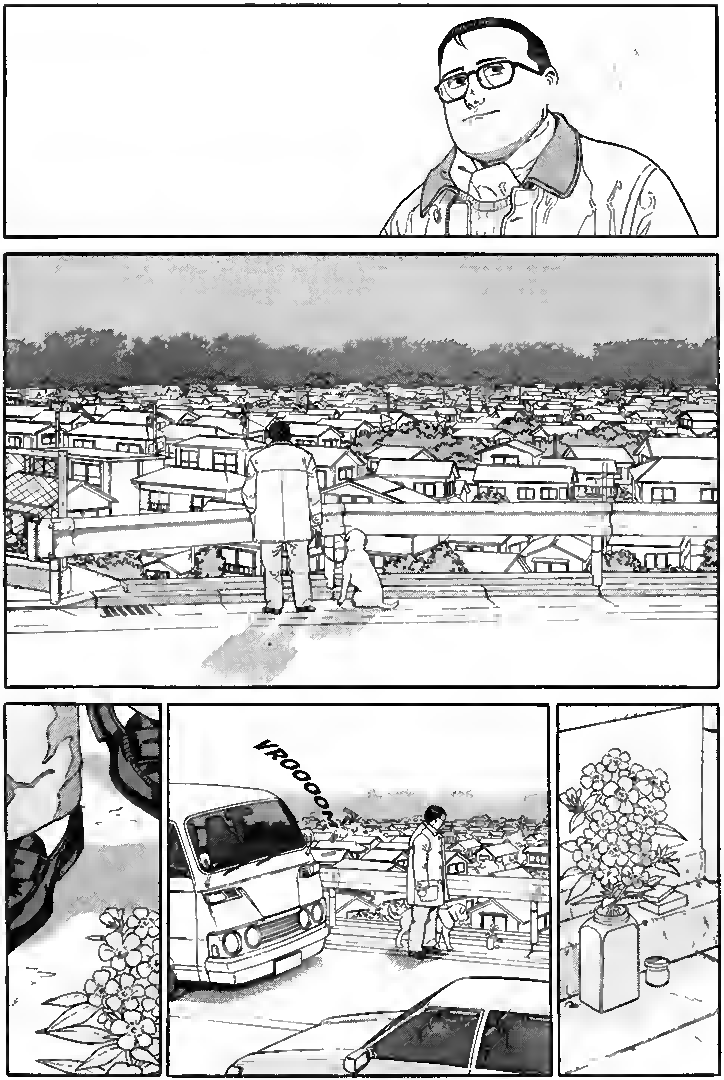
I'M BACK!
IS THAT YOU?
WOOF! WOOF!
EH?
WHERE'D THIS DOG COME FROM?
HE WAS UNDER THE HOUSE.
AT LEAST THAT'S WHAT THE NEIGH-BOURS SAID.
WOO
IT SEEMS THAT ITS PREVIOUS OWNER ABAN-DONED HIM
AH OKAY
WE HAVE NO CHOICE, HAVE WE?
YES, WE HAVE NO CHOICE!
HM!
I WOULD LOVE FOR US TO KEEP HIM
WOO WOO
WELL THEN THERE'S NO CHOICE BUT TO KEEP HIM.

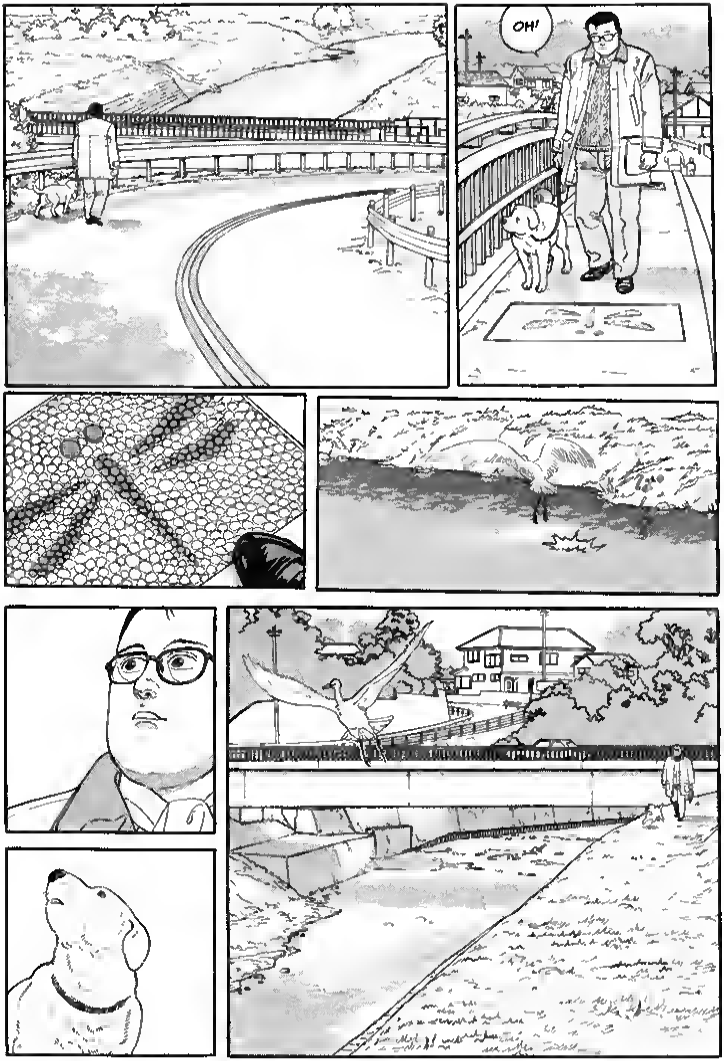

吉田書店
I ALSO SAW THIS BIRD HERE.
AH! THERE IT IS. THE COAL TIT-MOUSE.
FLAP
FLAP
FLAP
A WAG-TAIL!
FLAP
OH!

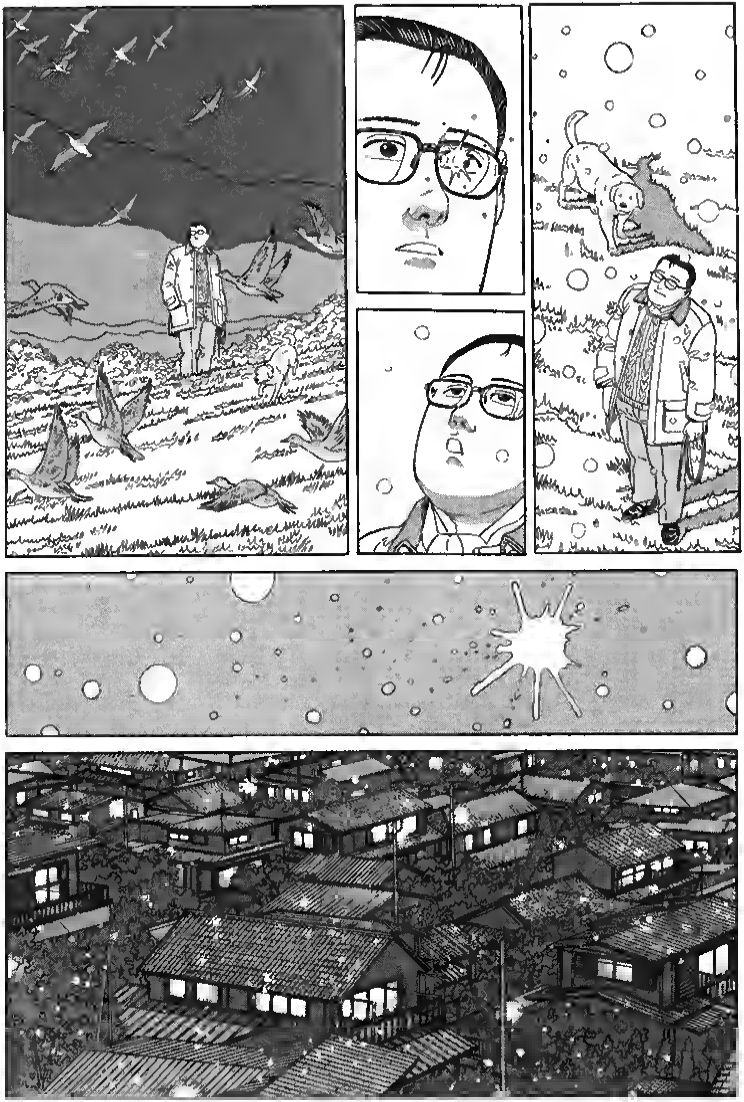
Snowfall


WHAT SHOULD WE CALL HIM?
HE PROBABLY ALREADY HAS A NAME!
TAP
TAP
YES, BUT SINCE HE BELONGS TO US NOW
WON'T IT BE A BIT TRAUMA-TIZING FOR HIM?
NOT AT ALL
HE'LL SURELY UNDER-STAND
DOGS ARE VERY INTELLI-GENT ANI-MALS
HE'LL UNDER-STAND
WOOF WOOF
WE'LL THINK ABOUT IT
OKAY?

WOOF!
WOOF!
WOOF!
車輛注意


VROOOOM


OH!

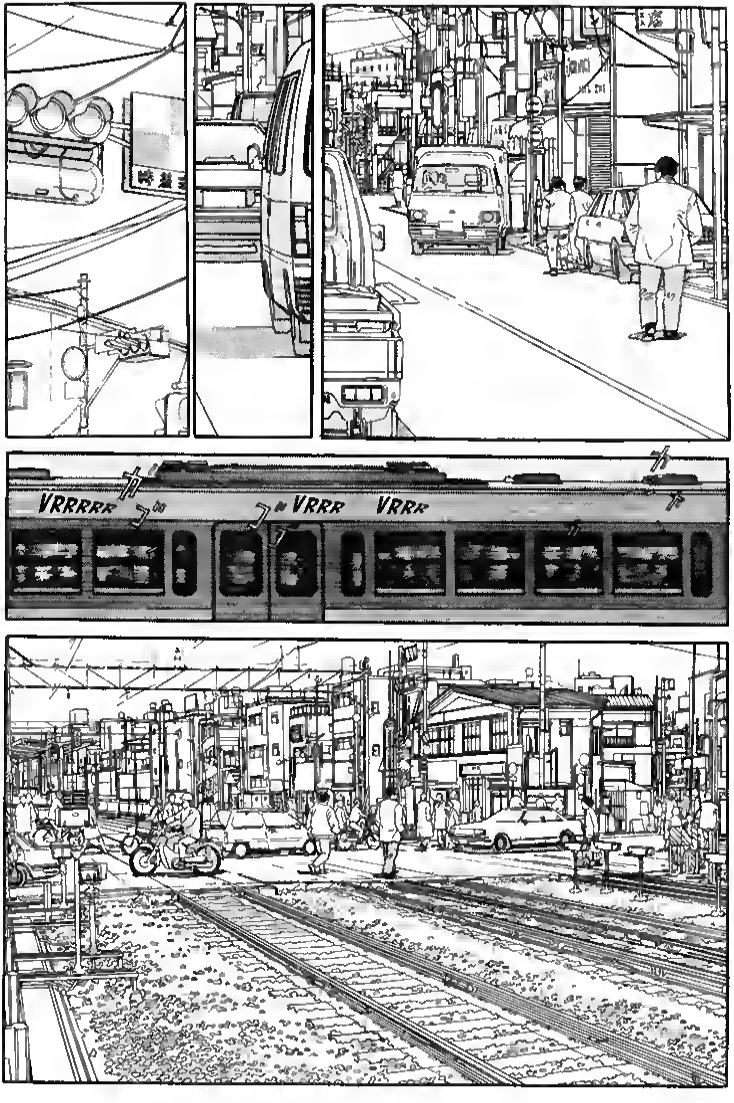


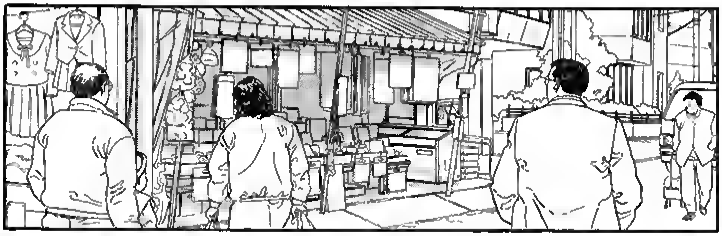
OH, LOOK
IT'S FREE-ZING!
BRRR!
IT'S REALLY COMING DOWN!
WHAT IF WE CALL HIM SNOW?
WHAT?
IS IT OK... TO CALL HIM SNOW?
SNOW
WOOF!
SNOW!!

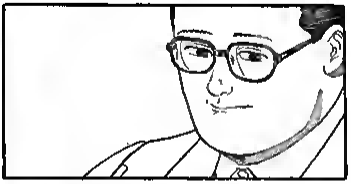
I'M HEADING OFF TO THE POST OFFICE.
TAC
TAC
OKAY!
WOOF!
WOO!
SEE YOU LATER

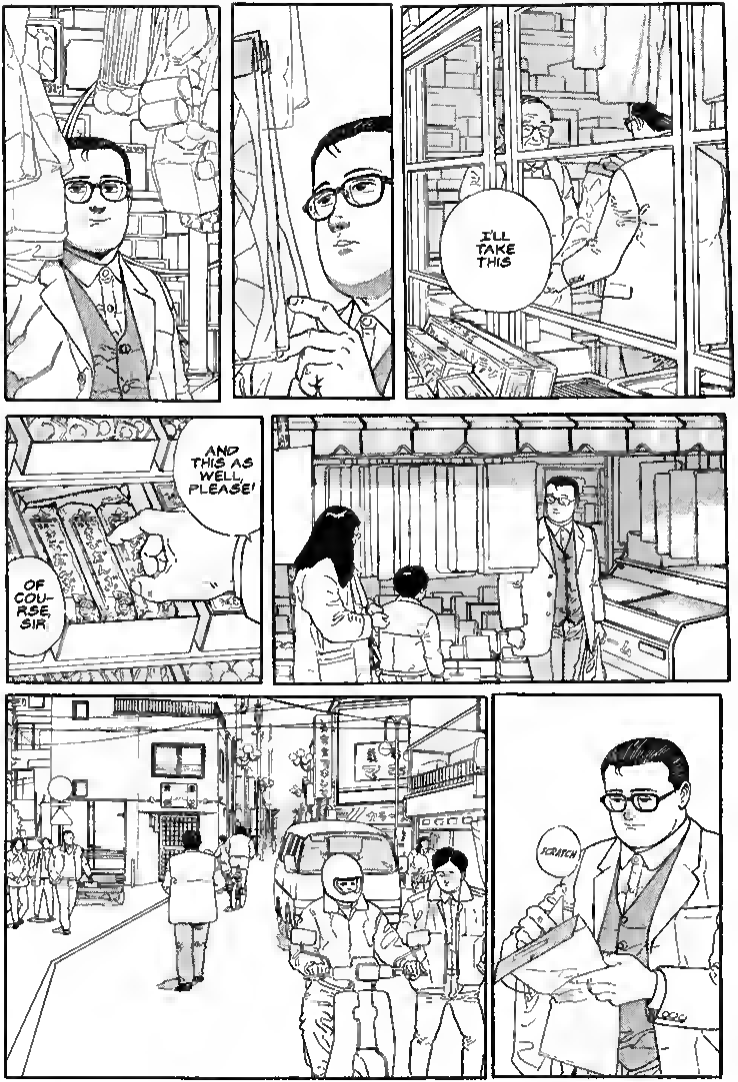
In the Town

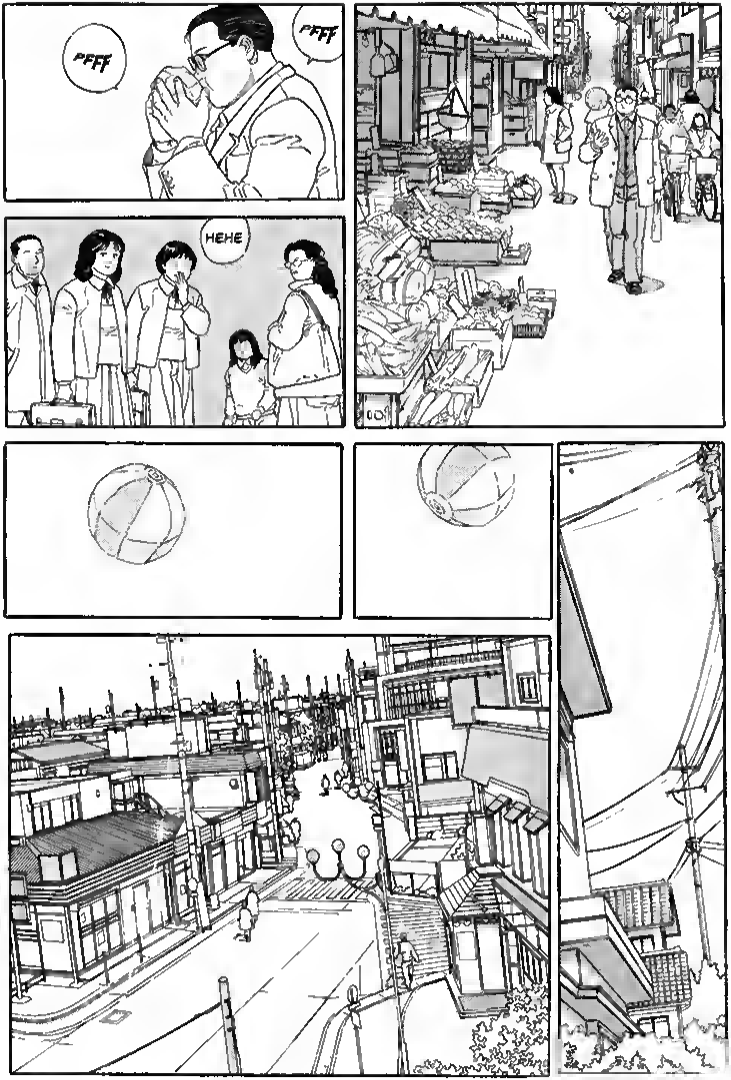
THIS COMES TO 1420 YEN


VRRRRR
VRRR
VRRR



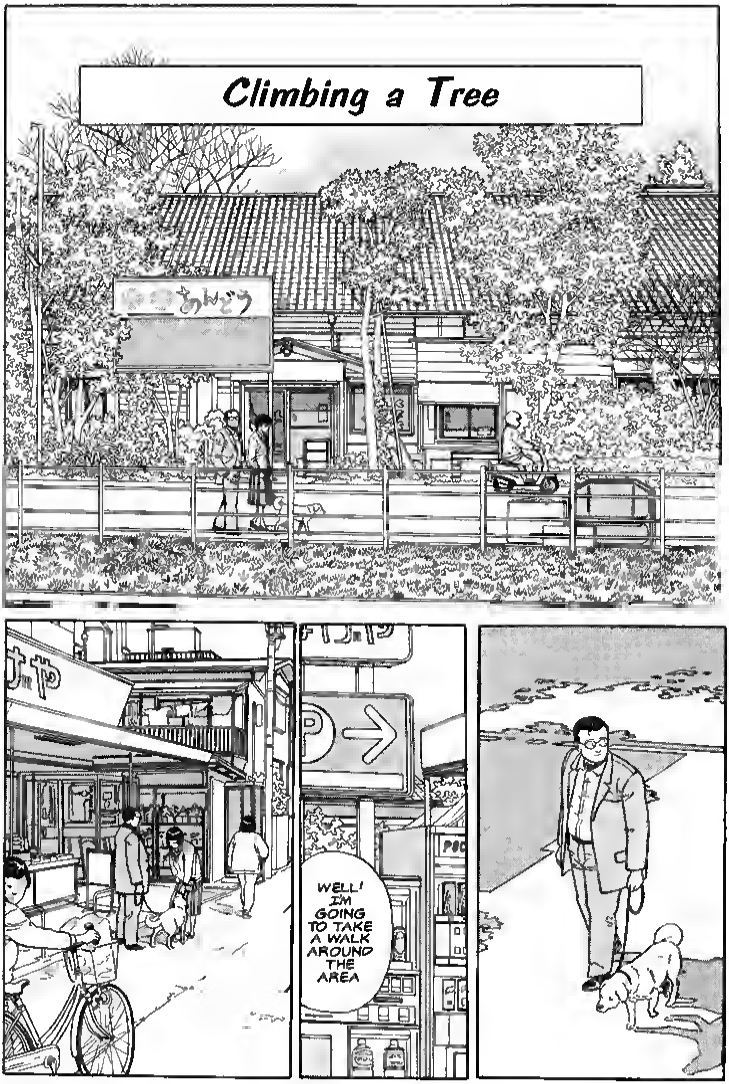


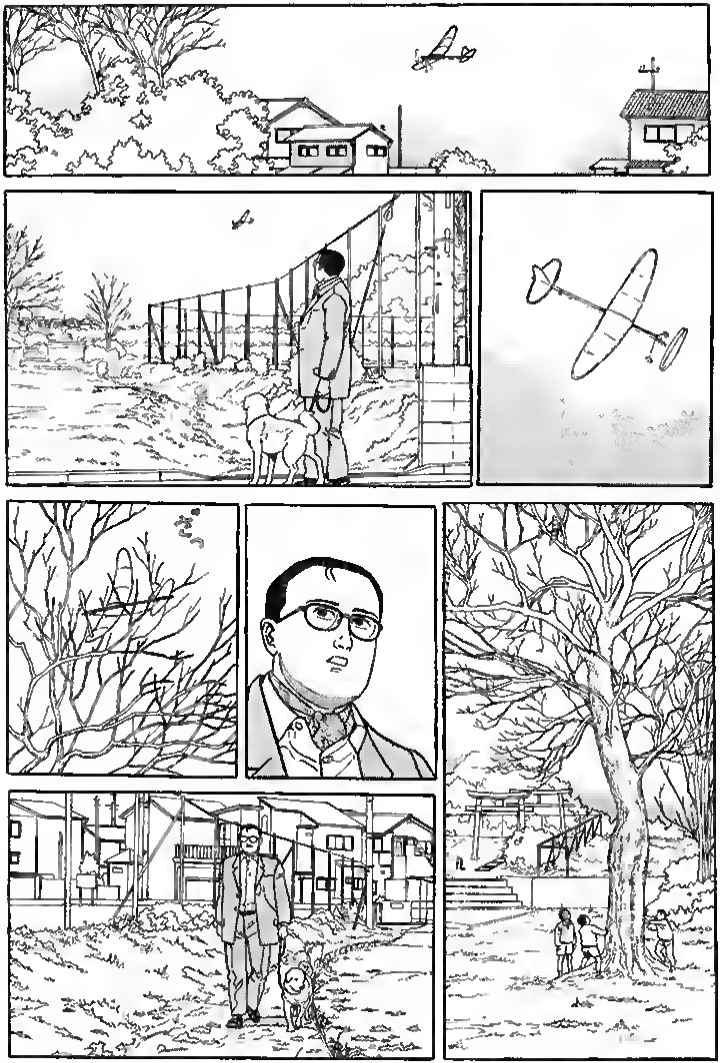

I'LL TAKE THIS
AND THIS AS WELL, PLEASE!
OF COURSE, SIR
SCRATCH

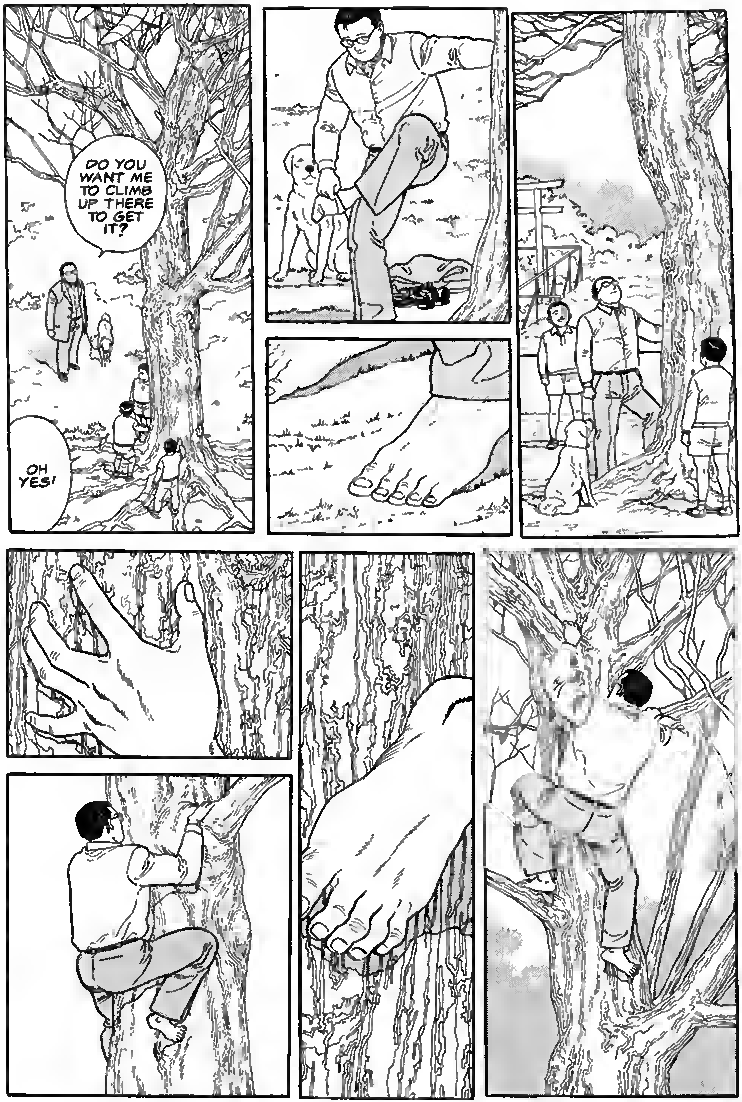

PFFF
PFFF
HEHE

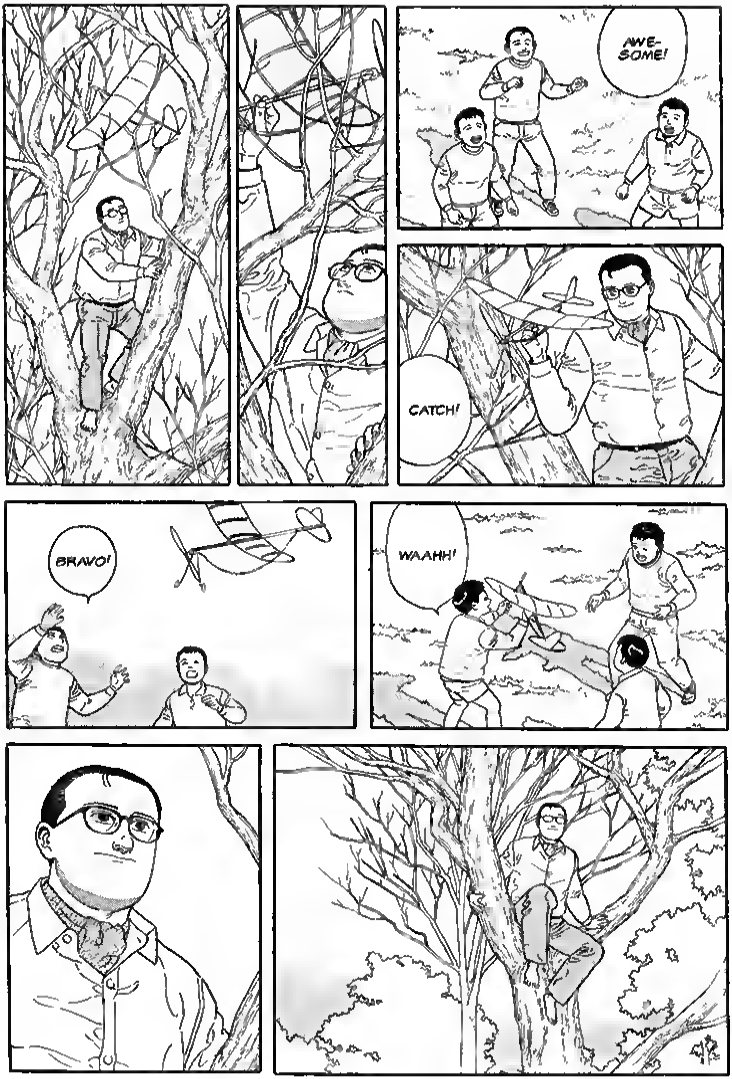
OH!
HUH?
WHERE AM I?
I'M COMPLETELY LOST!
CAN WE EAT YET?
OH, YES!
I'M STARVING

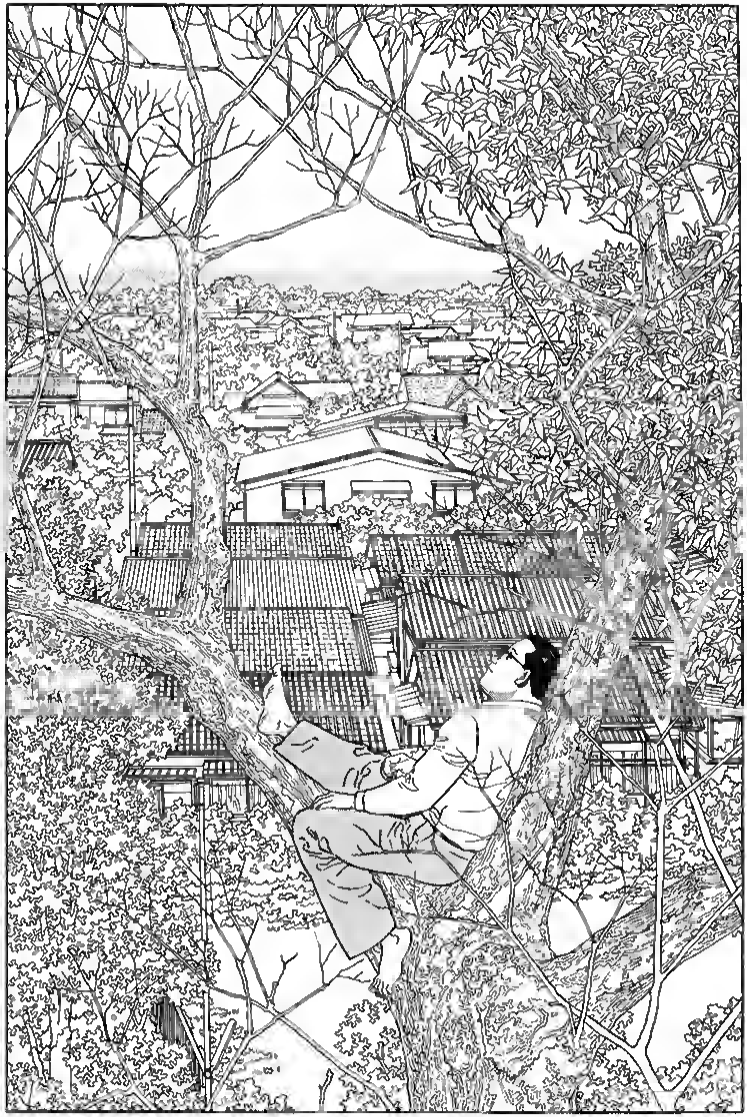
SURPRISE!
WOW!
A PAPER BALL
PFFFF
PFFFF
CATCH
HERE!
YOU DON'T LIKE THIS BALL?


Climbing a Tree
WELL! I'M GOING TO TAKE A WALK AROUND THE AREA

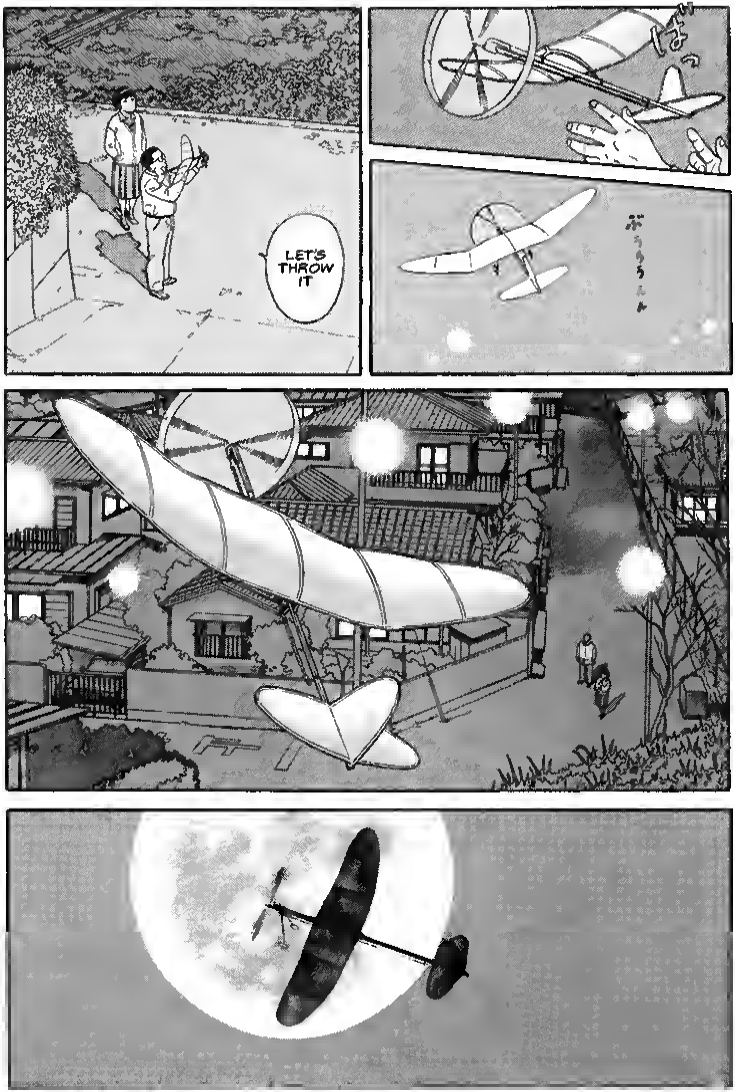


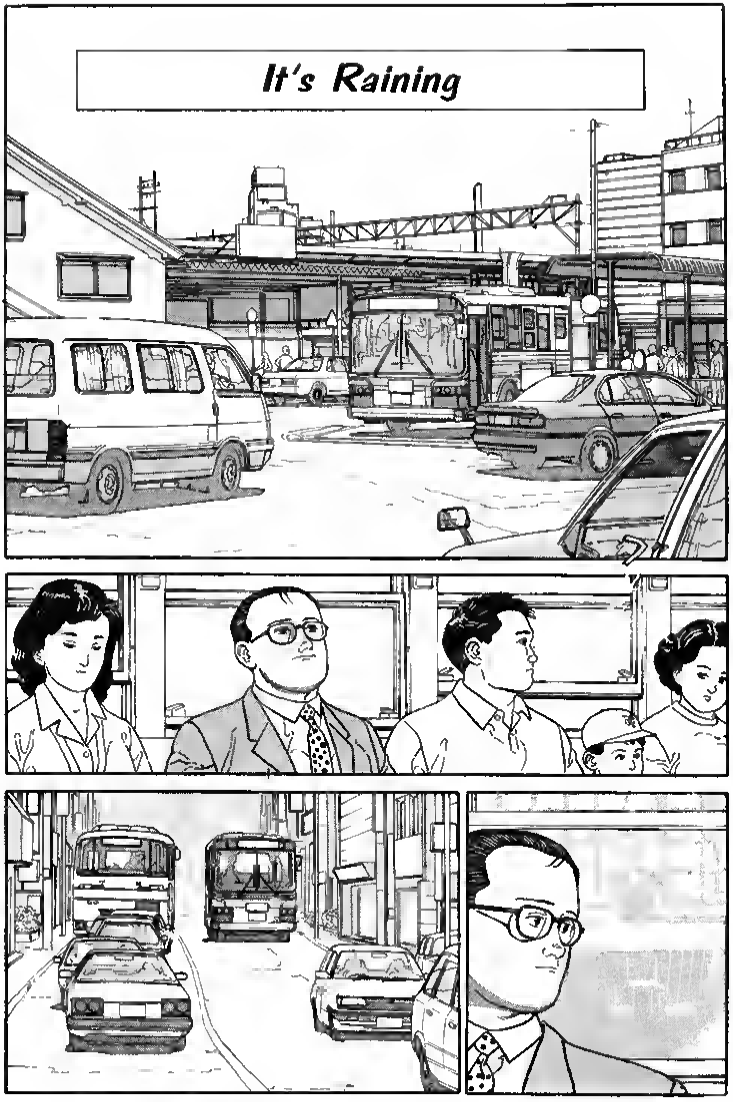

DO YOU WANT ME TO CLIMB UP THERE TO GET IT?
OH YES!

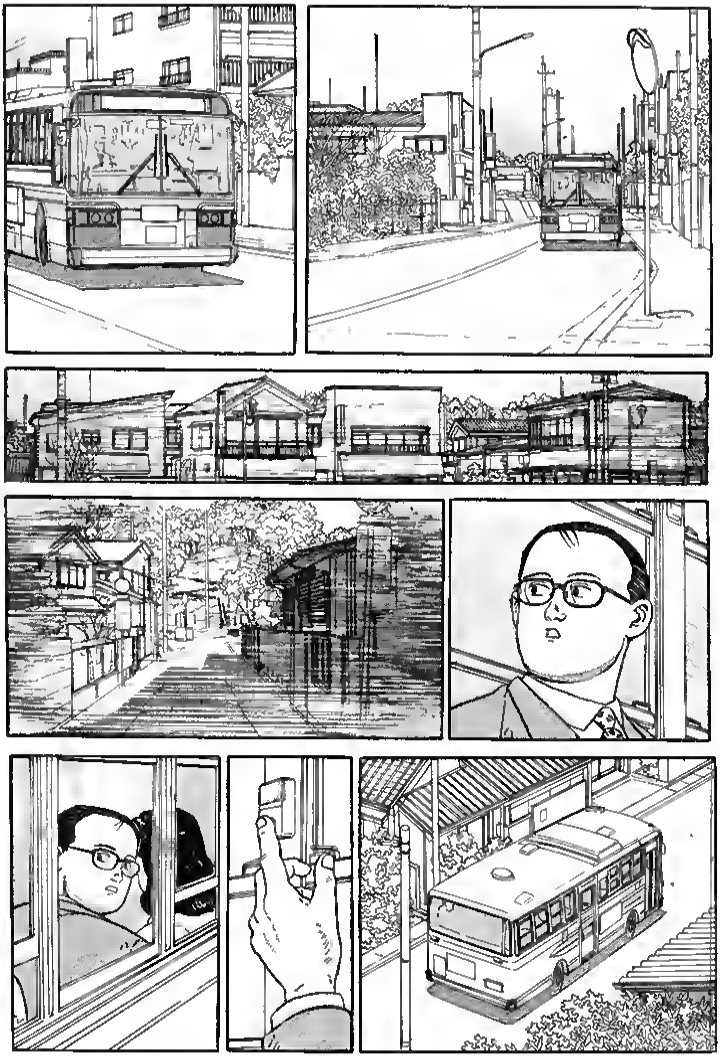

AWE-SOME!
CATCH!
BRAVO!
WAAHH!

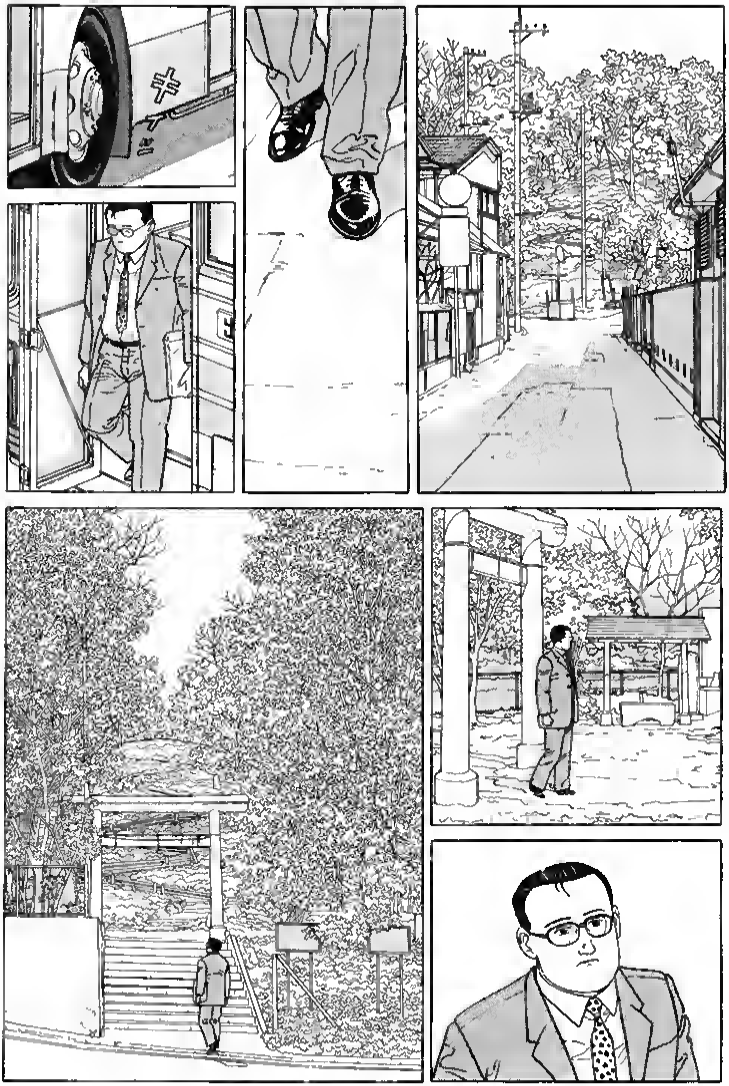


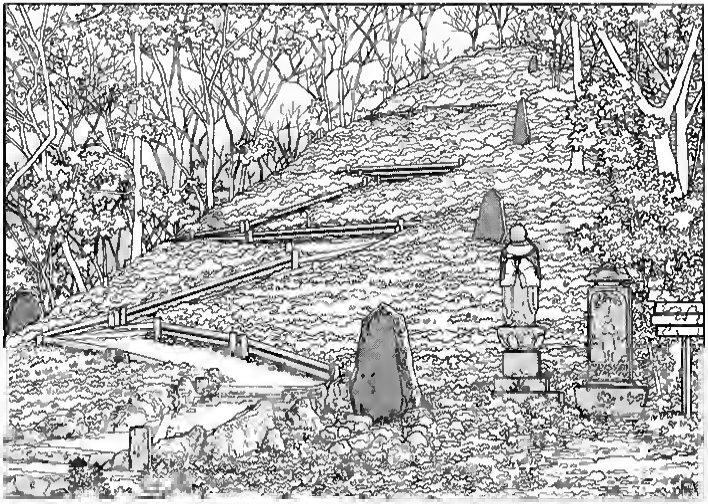
HOW IS IT?
I'M ALMOST DONE!
AREN'T YOU THE HAN-DY-MAN!
DONE!
I'M FINISHED!

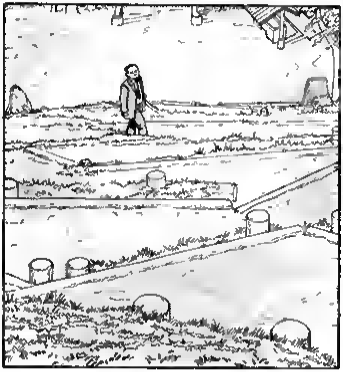

LET'S THROW IT
ぶうううん

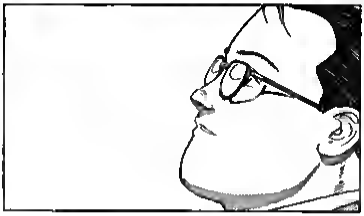

It's Raining

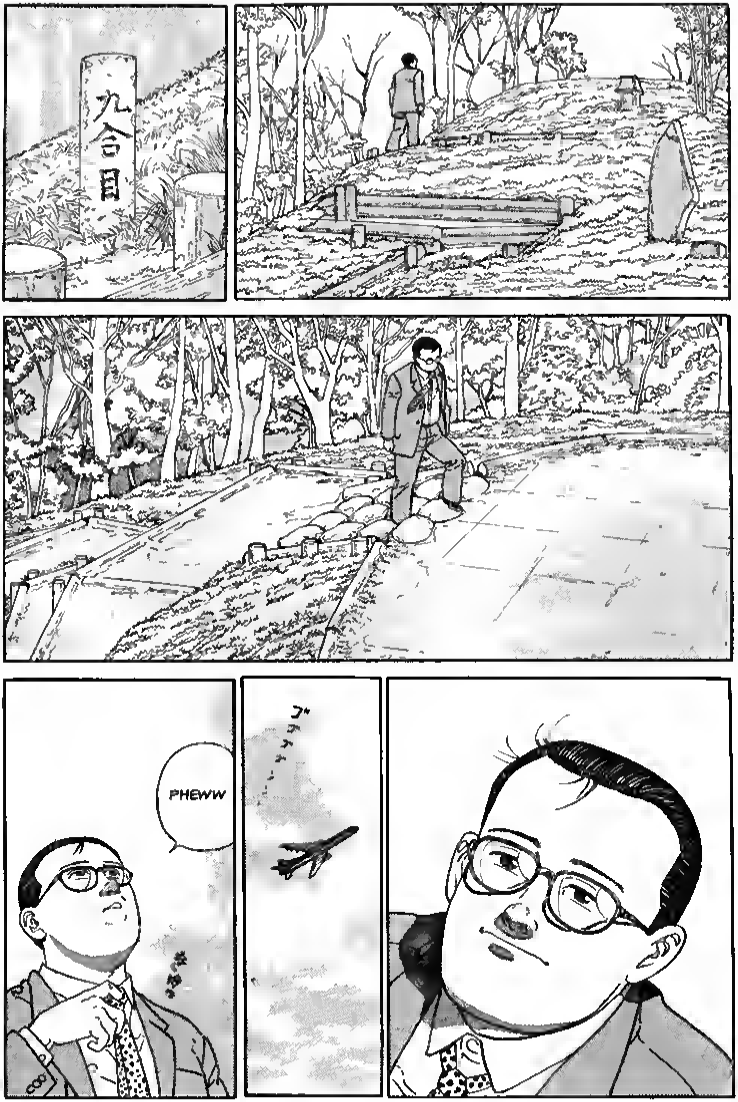




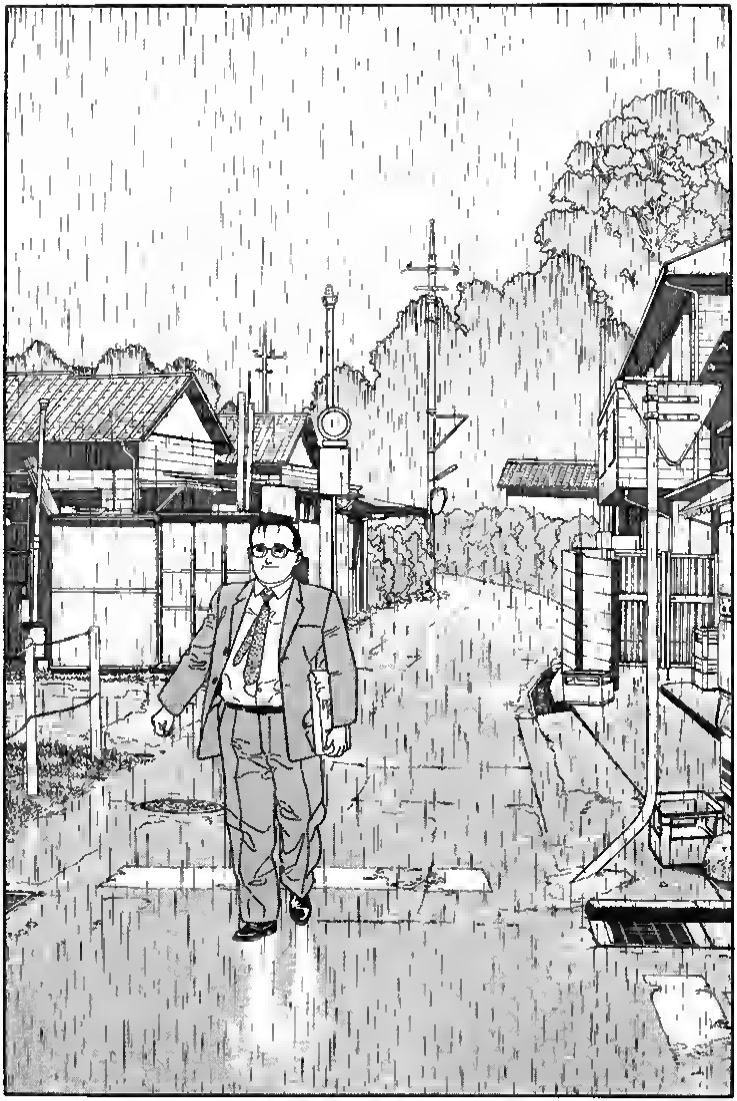




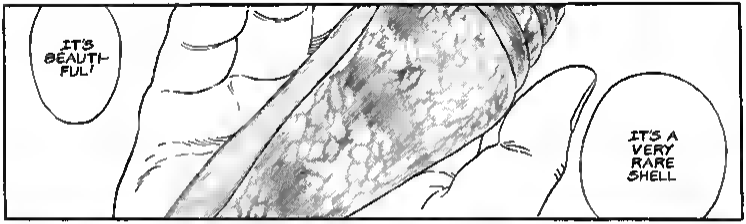


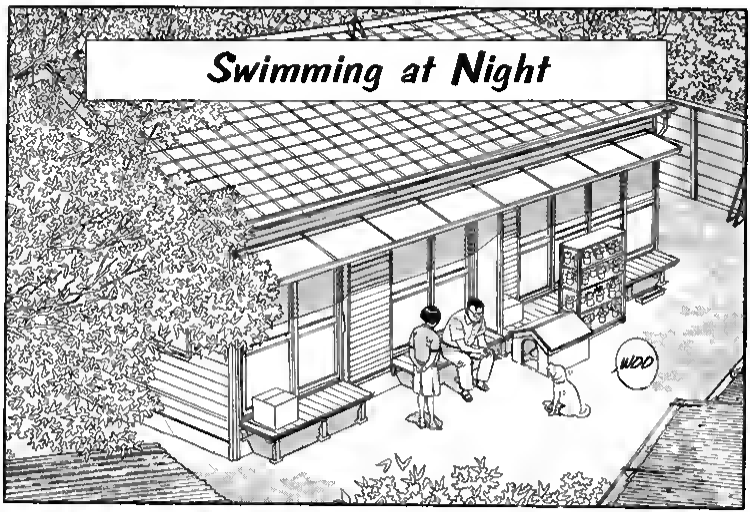

九合目
PHEWW

ざざざ



IT DIDN'T RAIN OVER HERE?
DID YOU GET WET?
I SHOULD'VE WENT AND GOT YOU!
I DID A DETOUR
AND I CLIMBED MOUNT FUJI.
ARE YOU JO-KING?
NOT AT ALL. THERE'S EVEN ONE RIGHT HERE.

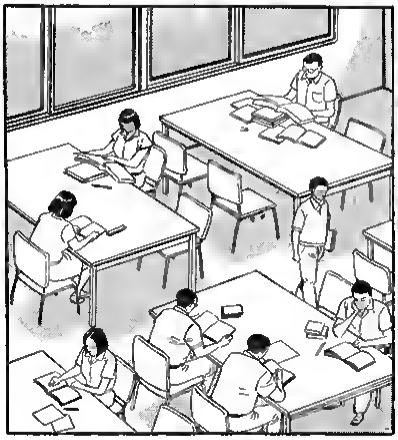

IT'S BEAUTIFUL!
IT'S A VERY RARE SHELL


Swimming at Night
WOOF

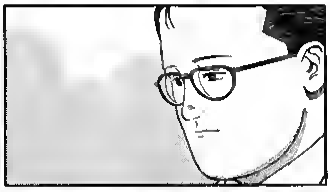
SNOW DID!
HE BURIED IT IN THE GARDEN.
WHO BURIED THIS HERE?

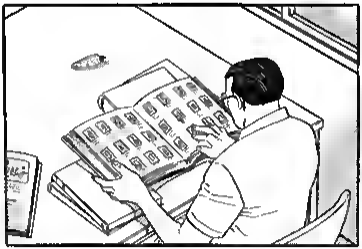
WOOF!

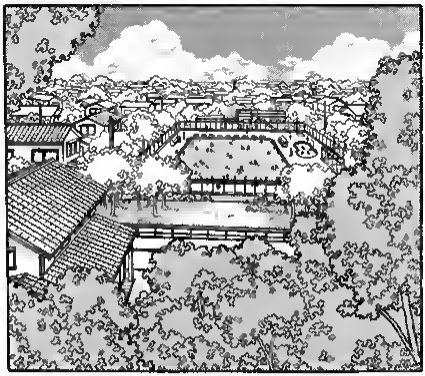
IT'S STILL HOT OUTSIDE.
WHERE ARE YOU GOING?
TO THE LIBRARY

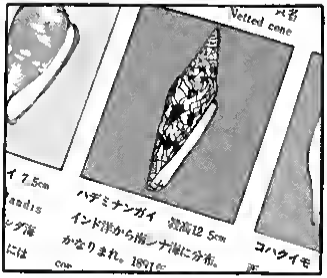


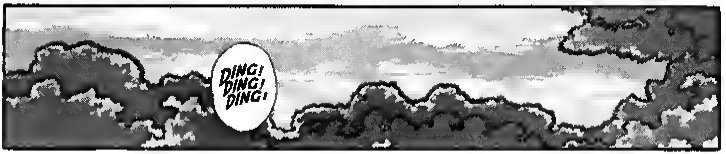
世界鳥類大図鑑
R.T.アボット/S.P.ダンス



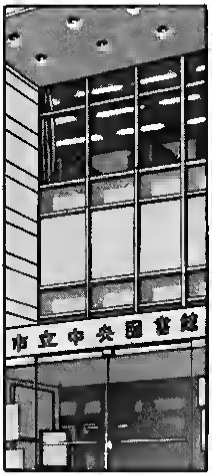


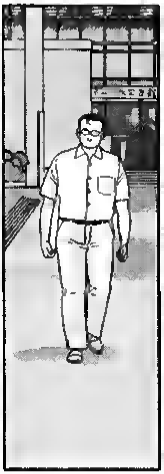


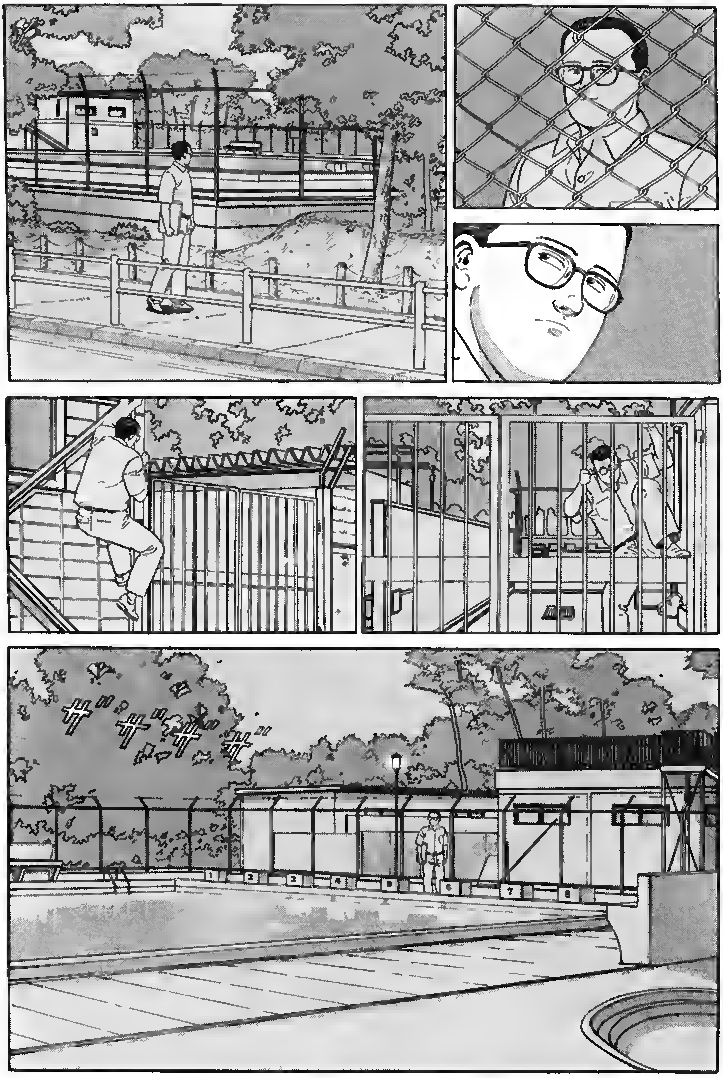

Netted cone
ハデミナンガイ
インド洋から南シナ海に分布。
かなりまれ。1891年
コハクイモ


DING! DING! DING!

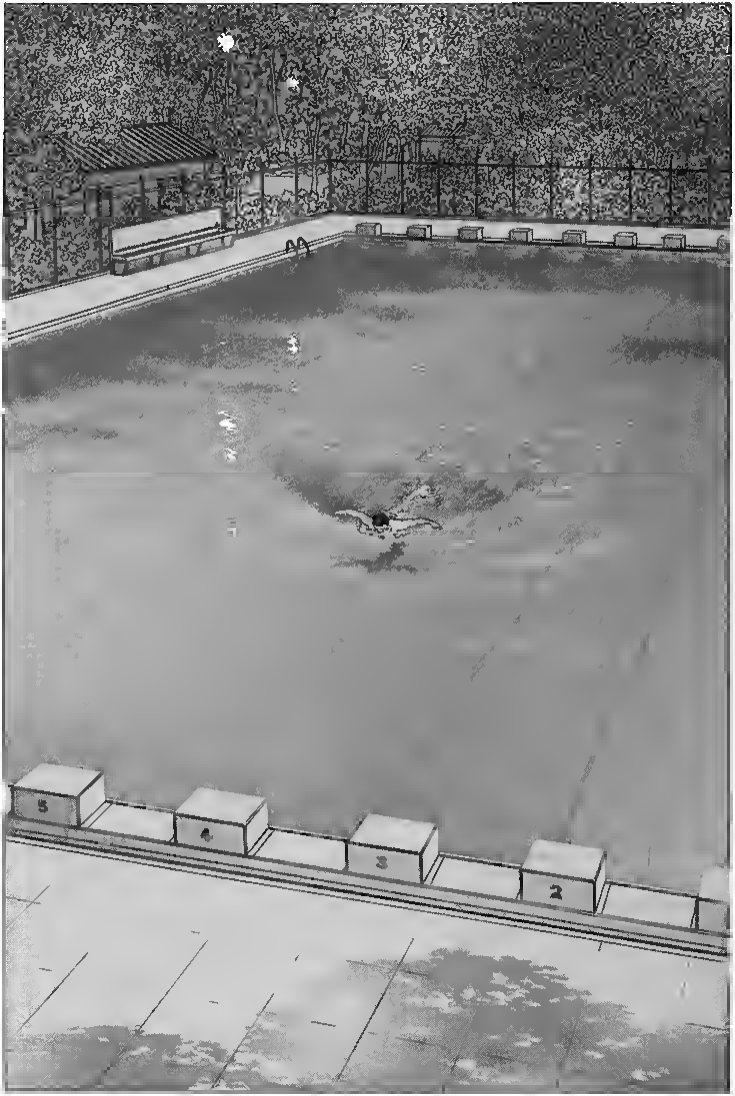
DING!
THE LIBRARY WILL BE CLOSED IN A QUARTER OF AN HOUR.
IF YOU WOULD LIKE TO BORROW SOME BOOKS, PLEASE GO TO THE FIRST FLOOR.

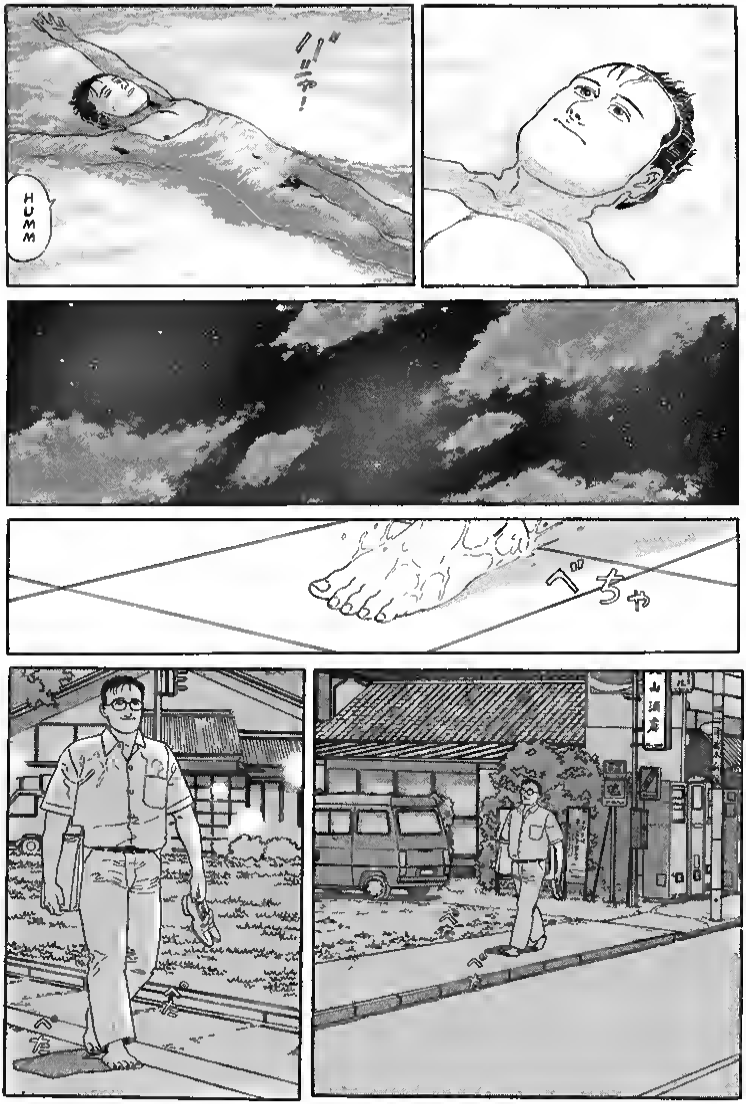

市立中央図書館



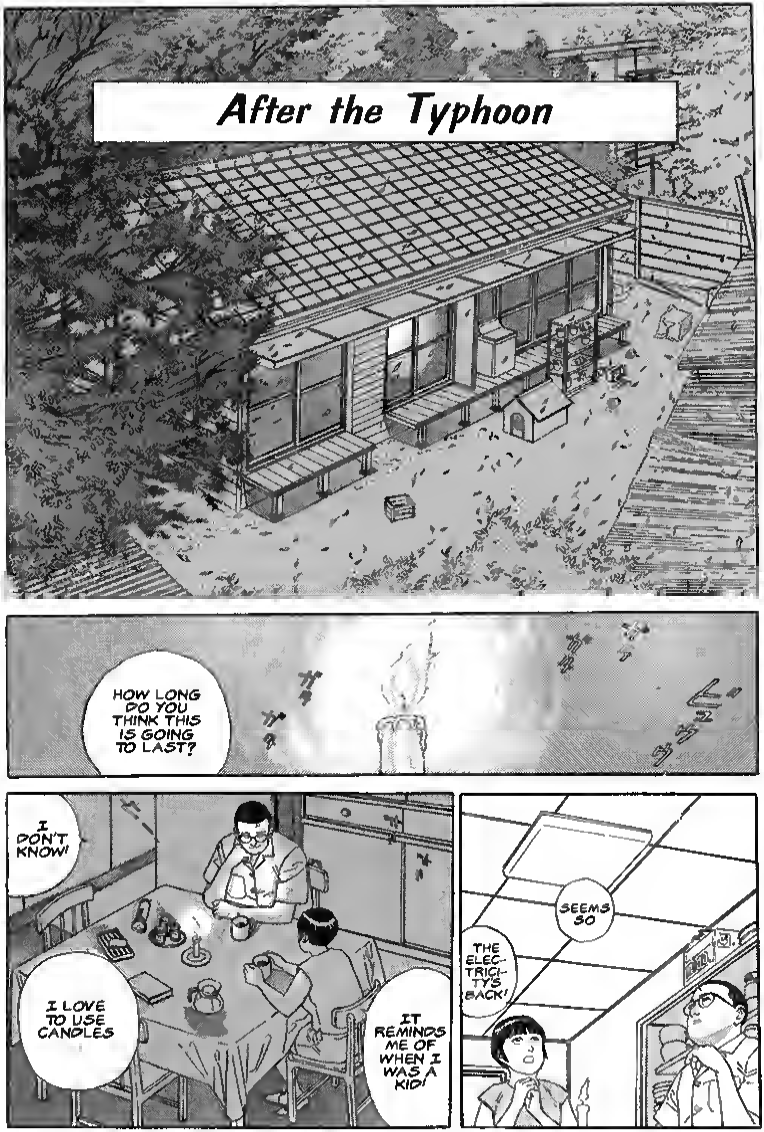


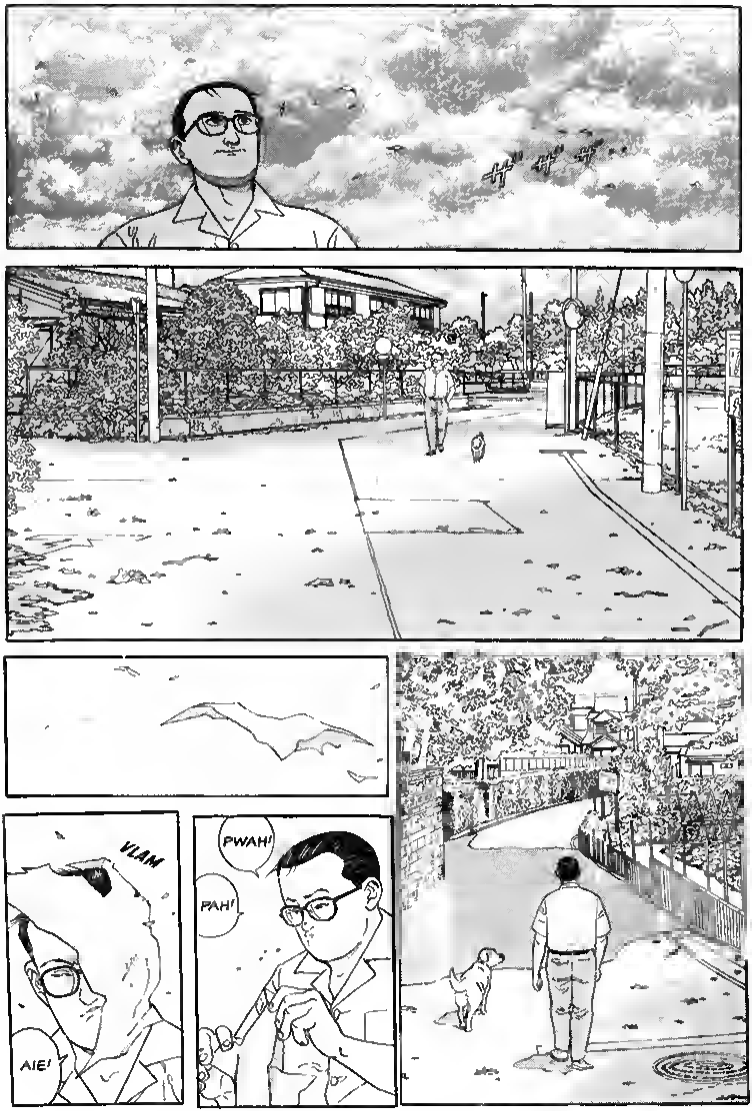
ONE
TWO
THREE
HOUU
HUMM
PFFF

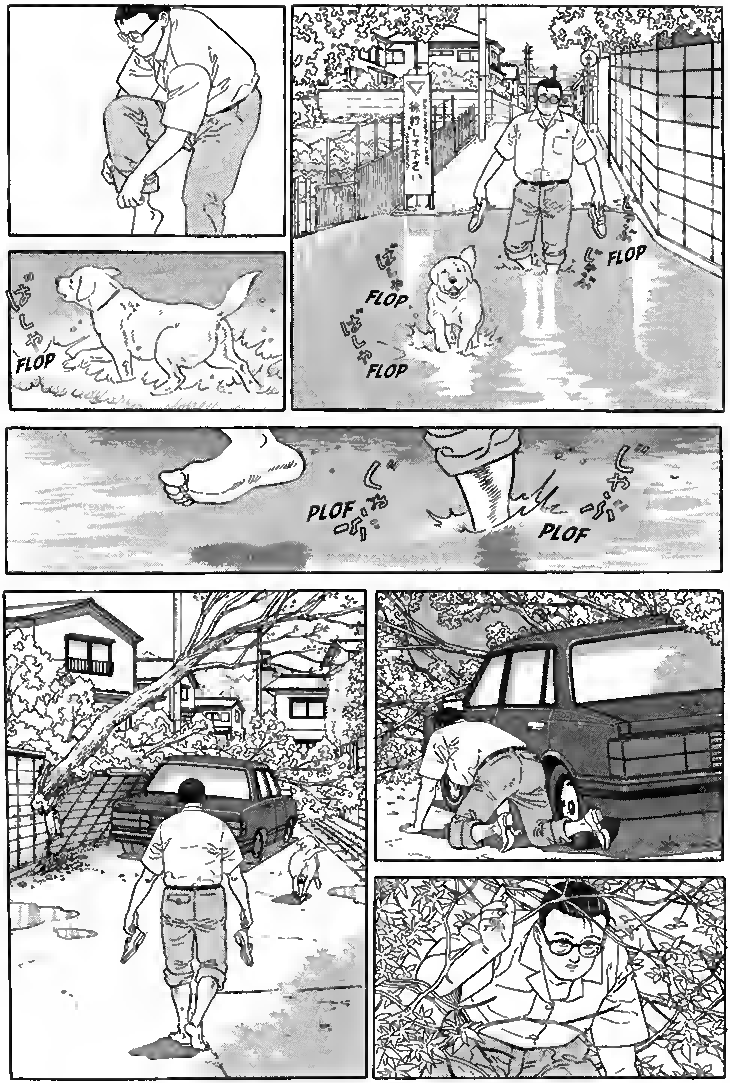

5
4
3
2


"!"ヤ!
HUMM
ブチャ
山頂駅

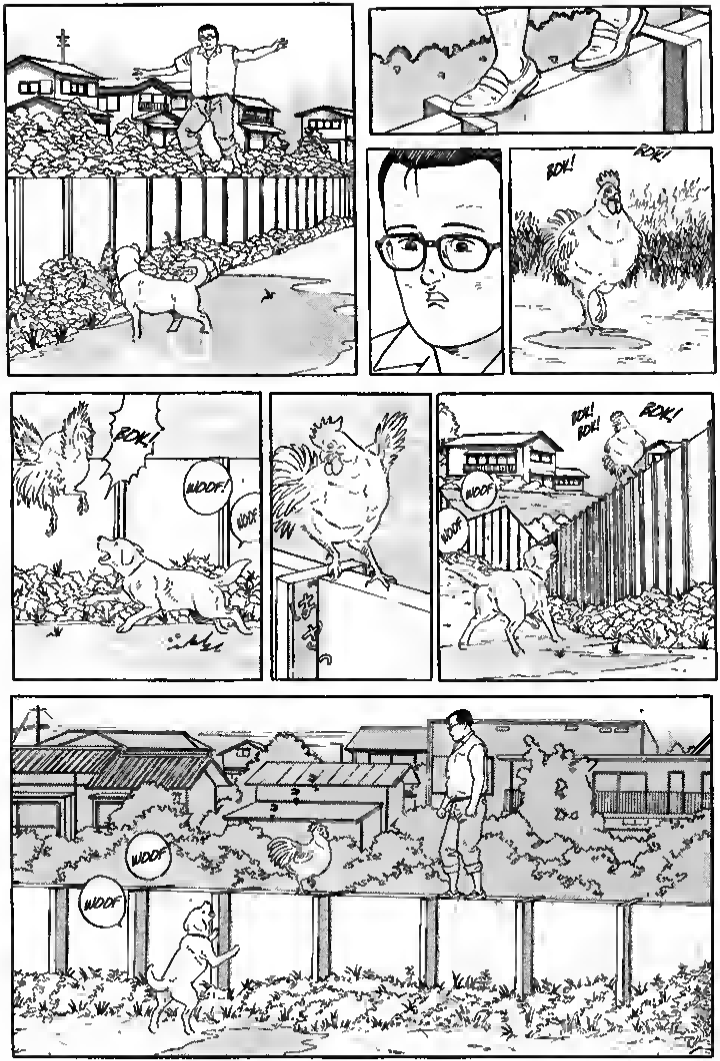
I'M HOME!
HUH
WHAT ARE YOU DOING?
I HAD A BATH.
WAH!
WHAT LUCK!
DO YOU WANT TO GO TO THE SEA?
REAL-LY?
REAL-LY!
WE CAN RETURN THE SHELL BACK TO THE SEA
OH YES!
WOOF
WOOF
HA HA!
WE'LL BRING SNOW ALONG, OF COURSE!
WOOF
WOOF
WOOF


After the Typhoon
HOW LONG DO YOU THINK THIS IS GOING TO LAST?
I DON'T KNOW!
I LOVE TO USE CANDLES
IT REMINDS ME OF WHEN I WAS A KID!
SEEMS SO
THE ELEC-TRICI-TY'S BACK!


VLAM
AIE!
PWAH!
PAH!

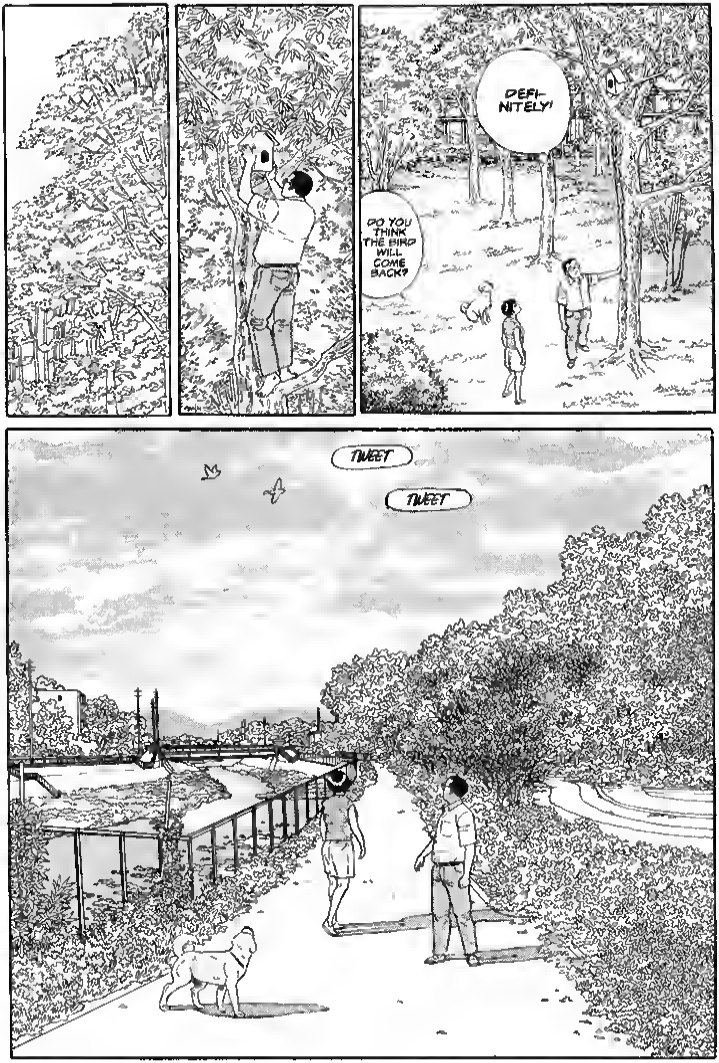

FLOP
FLOP
FLOP
FLOP
PLOF
PLOF

CRACK!
CRACK!
WHEW

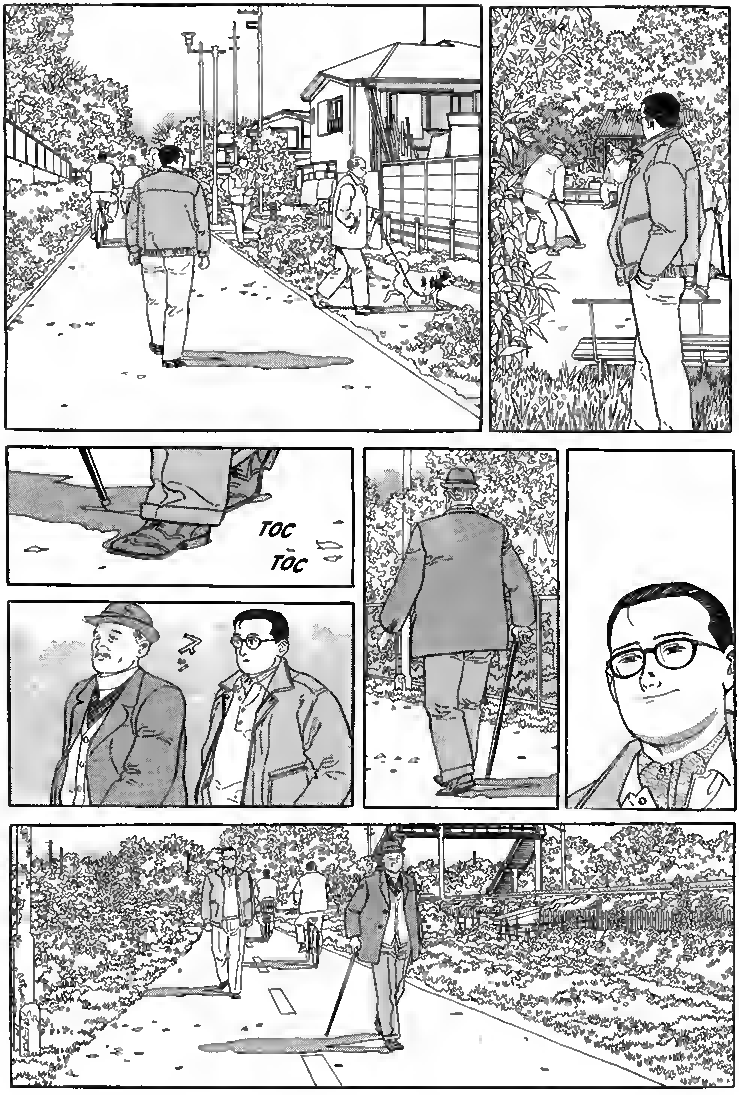

BOK!
BOK!
BOK!
WOOF!
WOOF
BOK!
BOK!
BOK!
WOOF
WOOF
WOOF
WOOF

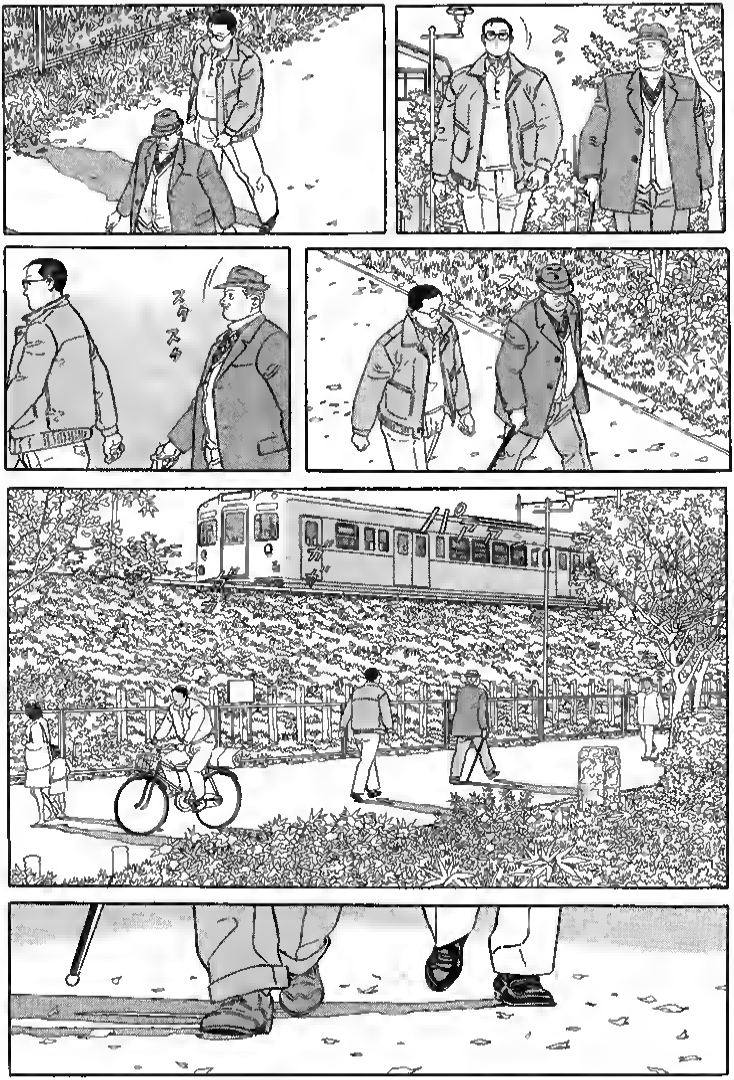
FLOC! FLOC!
TAC! TAC! TAC!
TAC PAC
CHIRP-CHIRP
FLAP FLAP
UWA!

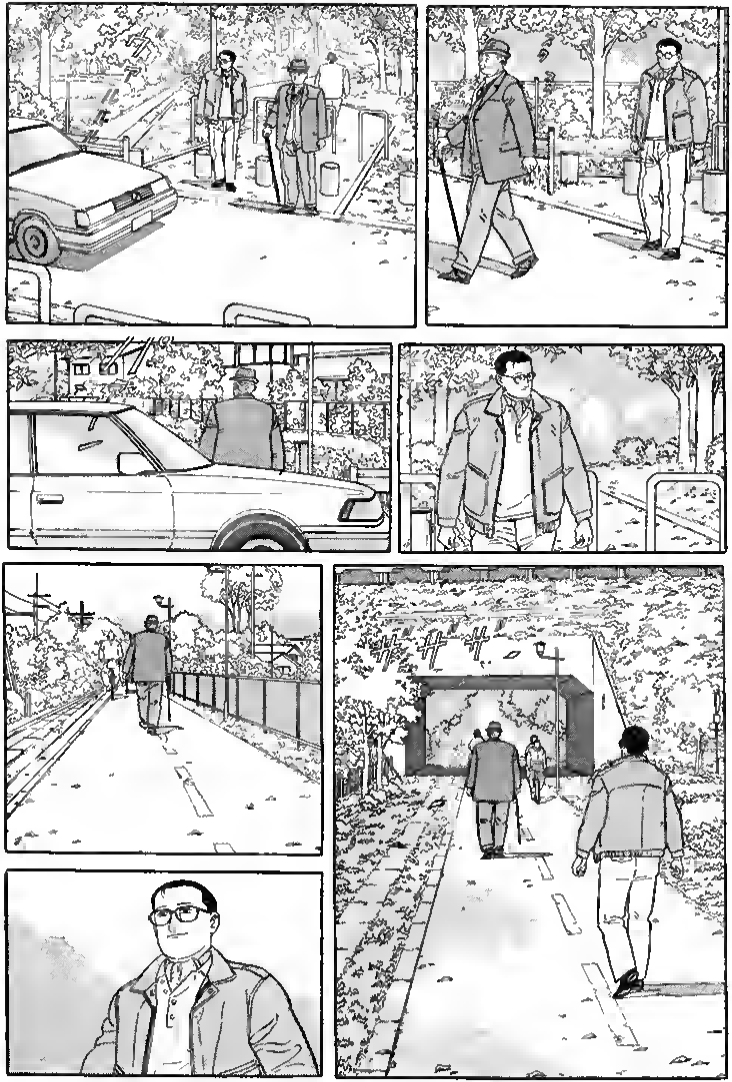
TWEET
TWEET
TWEET
TOC TOC TOC
WHAT ARE YOU MAKING?
I FOUND THIS BIRD-HOUSE!
THAT SHOULD HOLD IT TOGE-THER

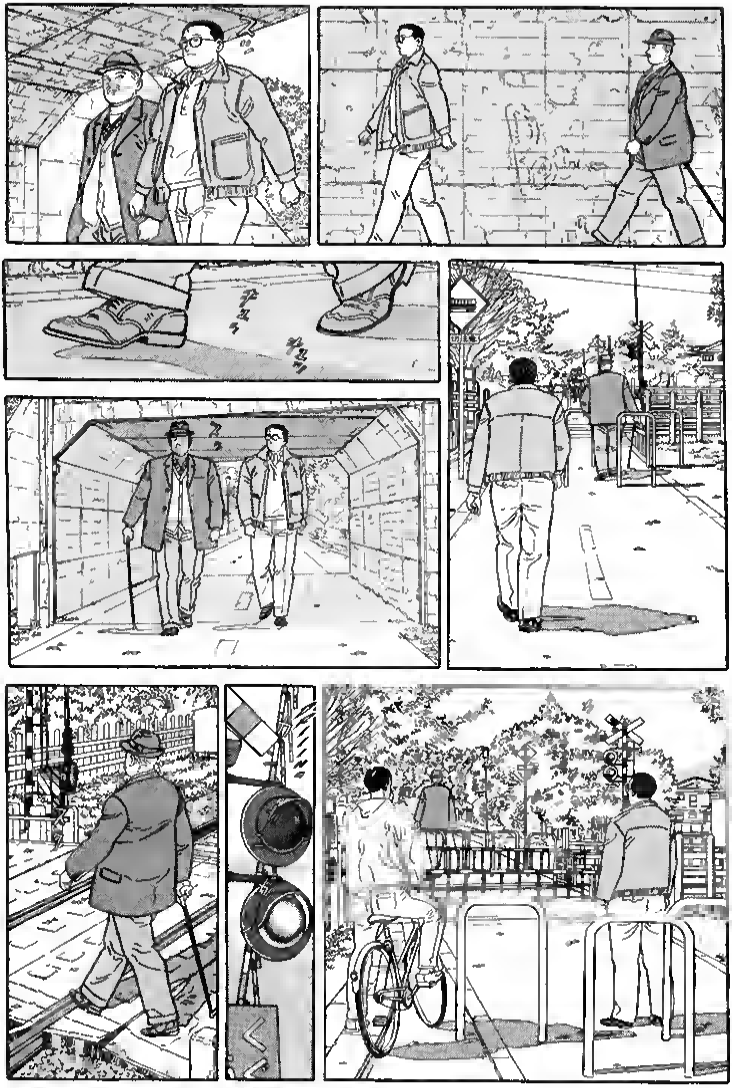

DO YOU THINK THE BIRD WILL COME BACK?
DEFI-NITELY!
TWEET
TWEET

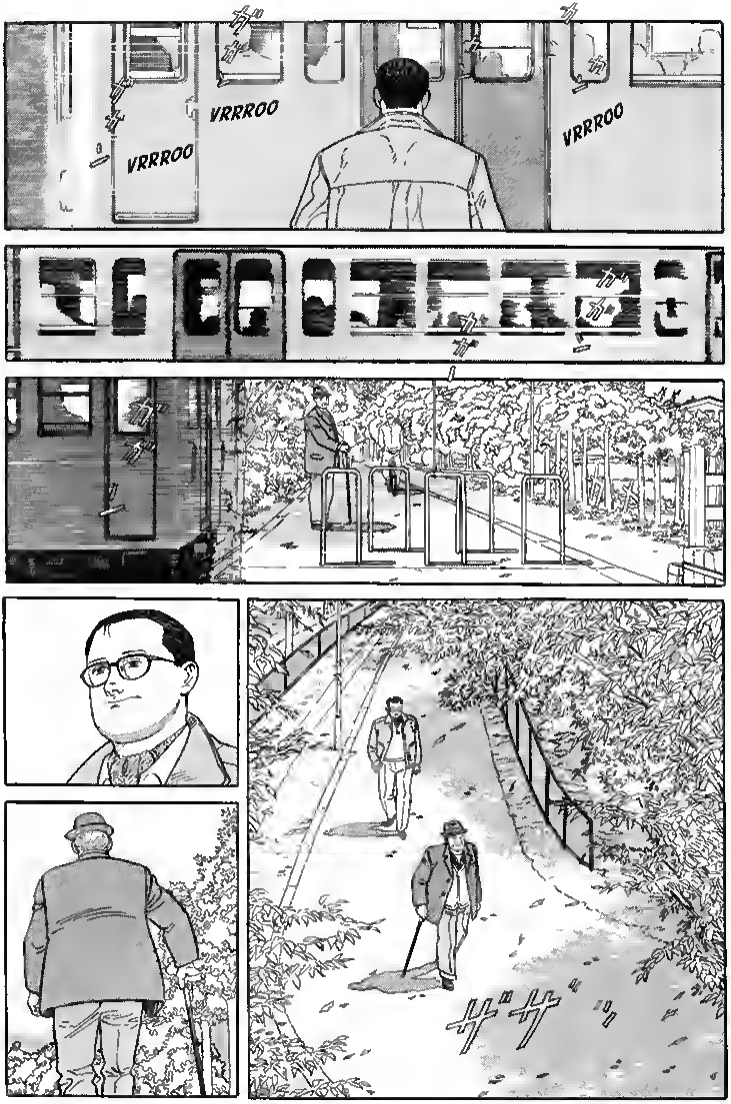
The Long Road

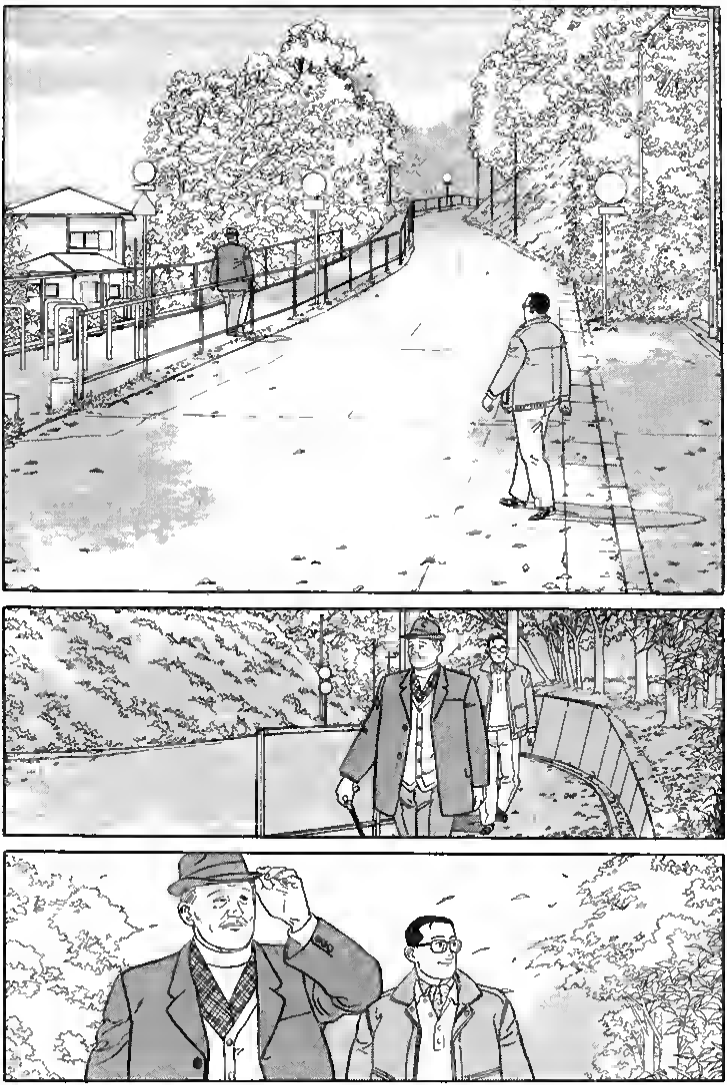

TOC
TOC

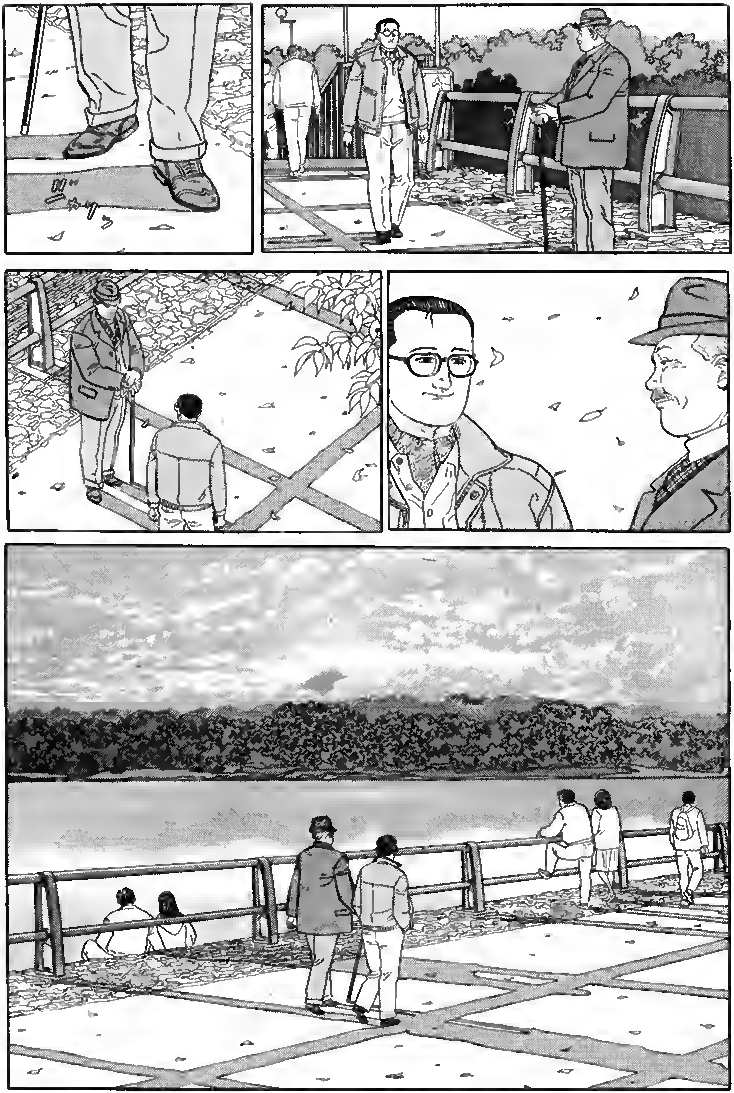

スタ
スタ

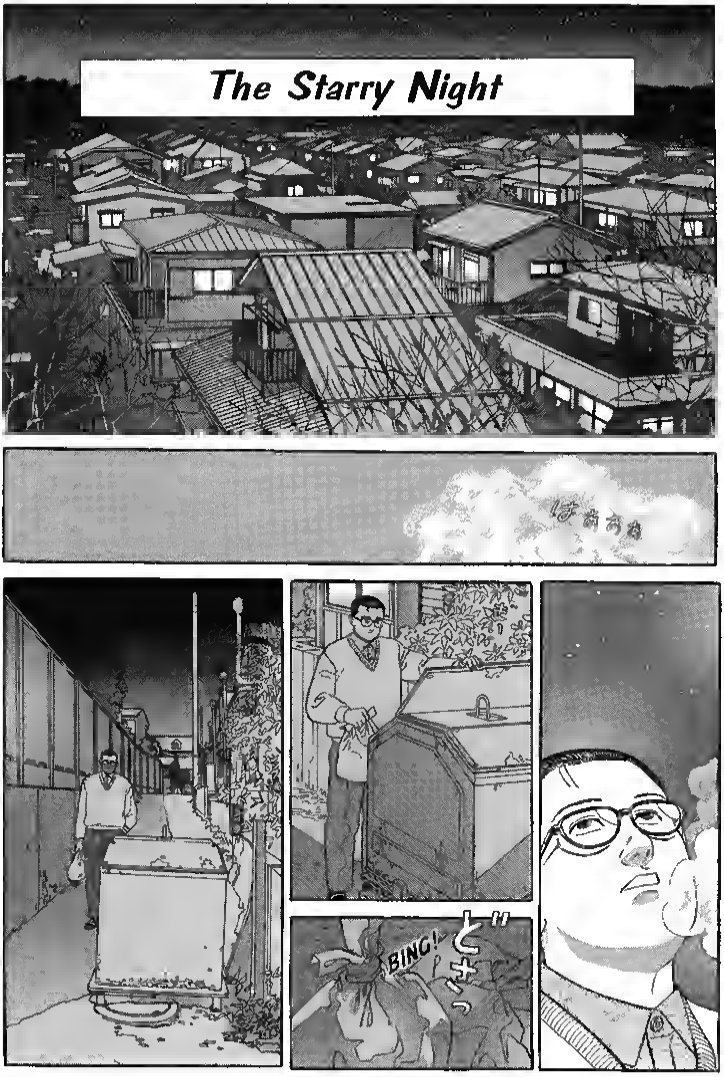


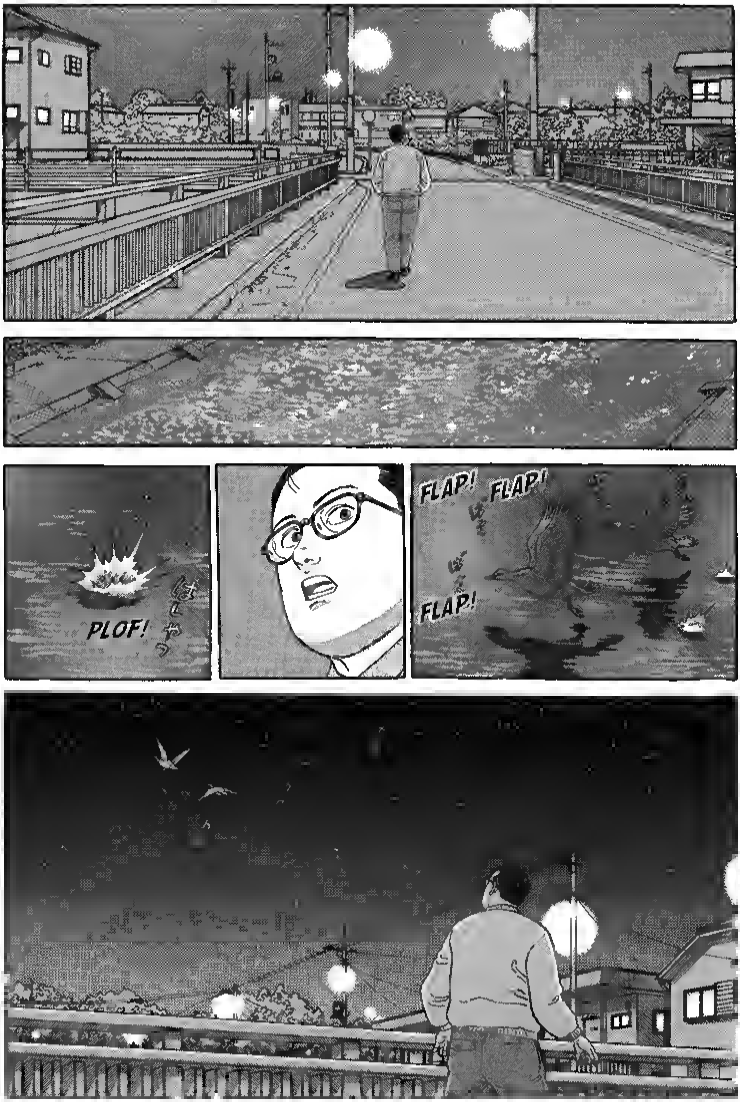


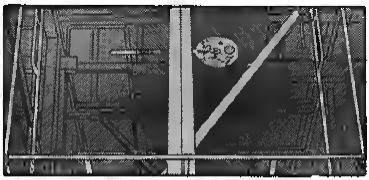

VRRROO
VRRROO
VRRROO



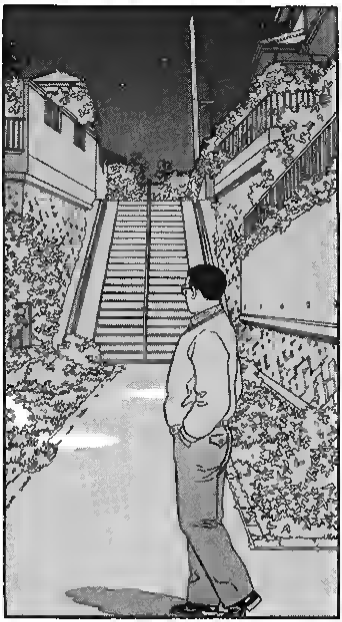



The Starry Night
ばあああ
BING!
とっ

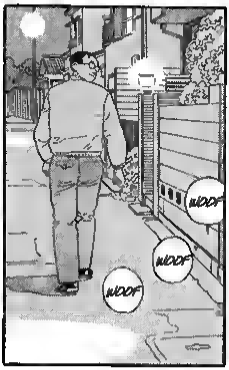

PLOF!
FLAP!
FLAP!
FLAP!

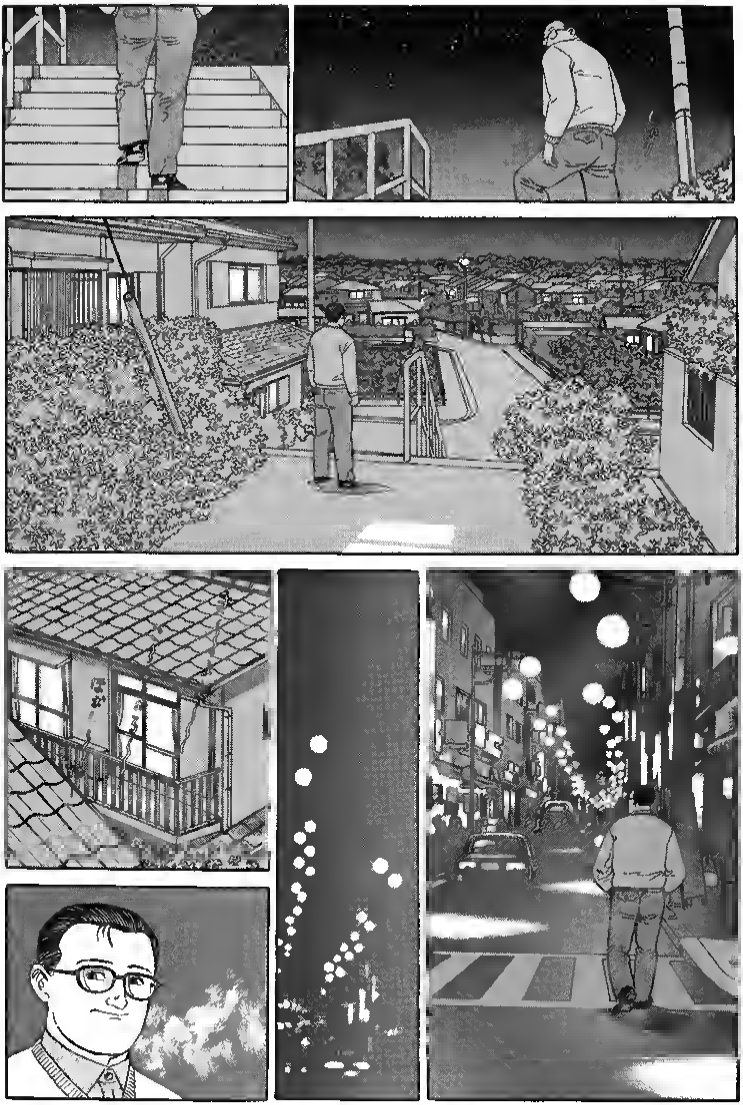


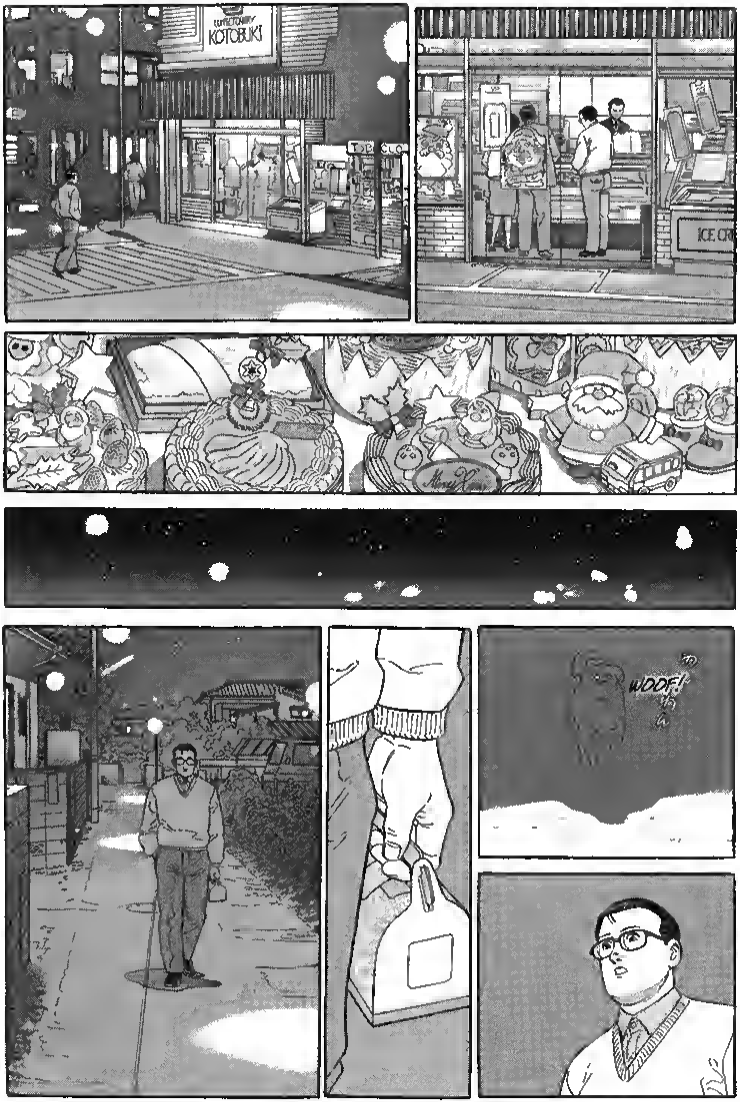
AHH!
WOOF
WOOF
WOOF



SHH!


WOOF
WOOF
WOOF

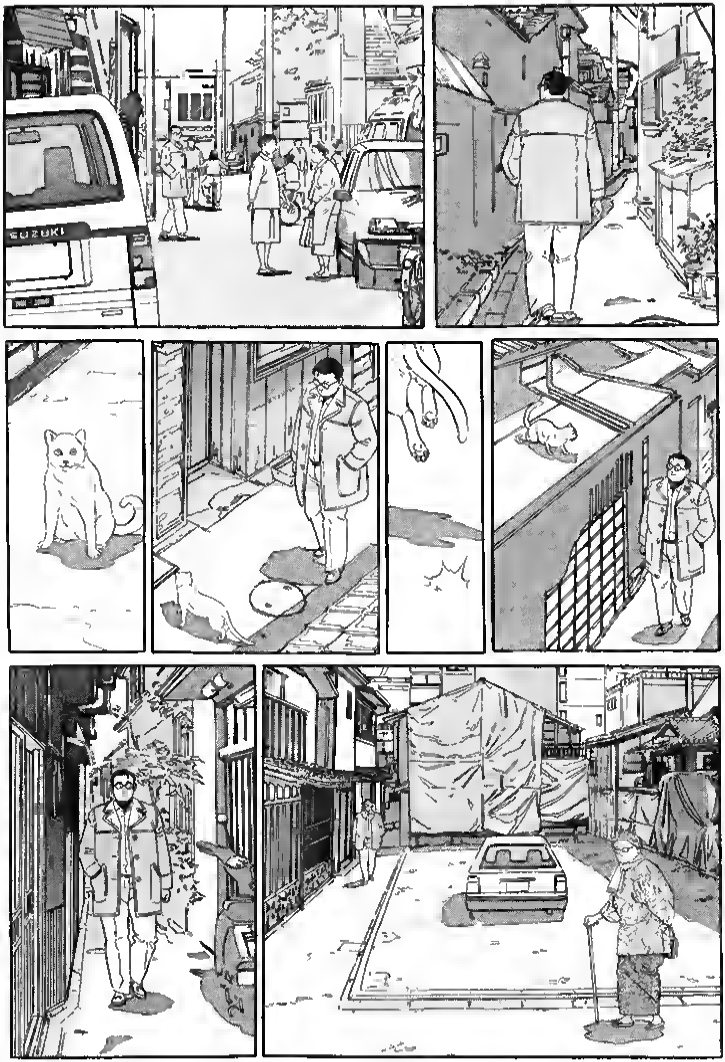



CONFECTIONARY
KOTOBUKI
WOOF!

WOOF!
WOOF!
AH! AH!
OH, THAT'S SNOW!
ARE YOU COLD?
YES
A BIT!
HERE
WAH!
A CAKE FOR CHRIST MAS!
CAN I EAT IT?
WOO...

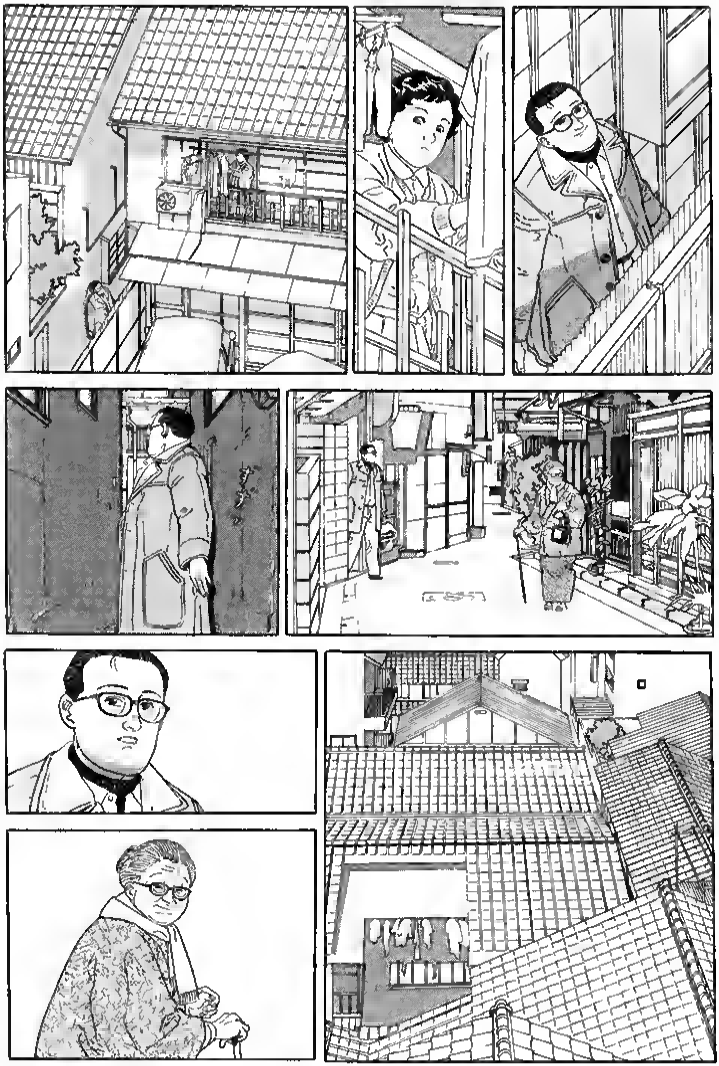
MM! YUM-MY!
YUM YUM
YES IT IS!
SHOULD WE GIVE SOME TO SNOW?
JUST A LITTLE BIT!
NOPE!

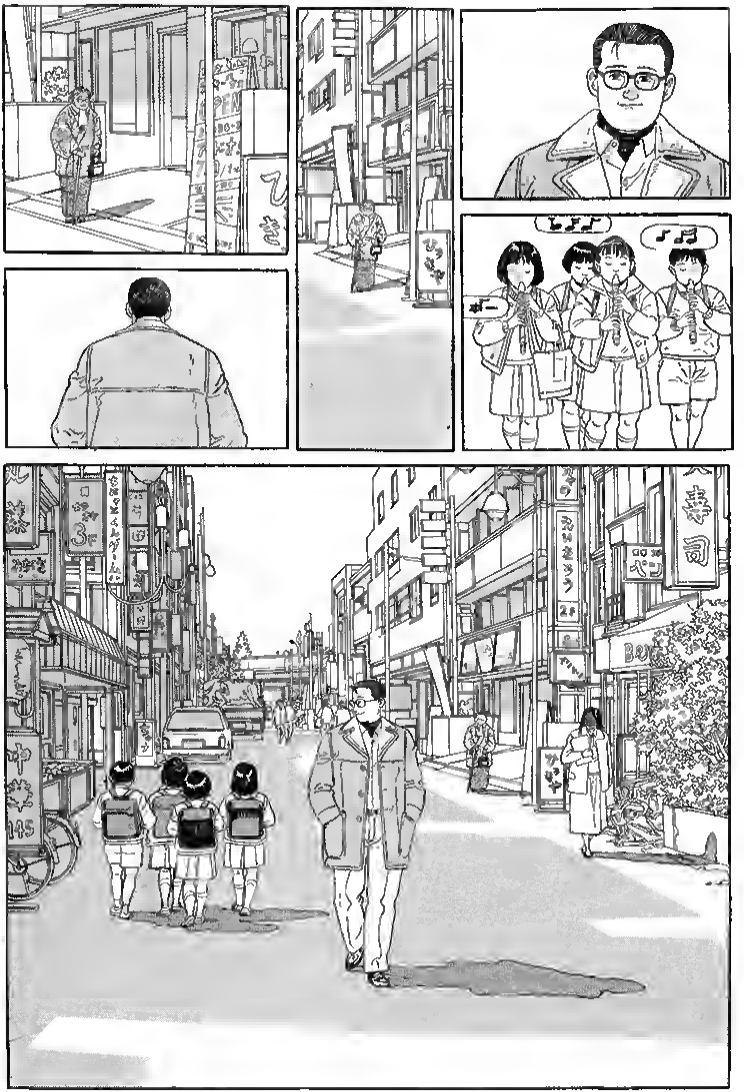
In the Alley

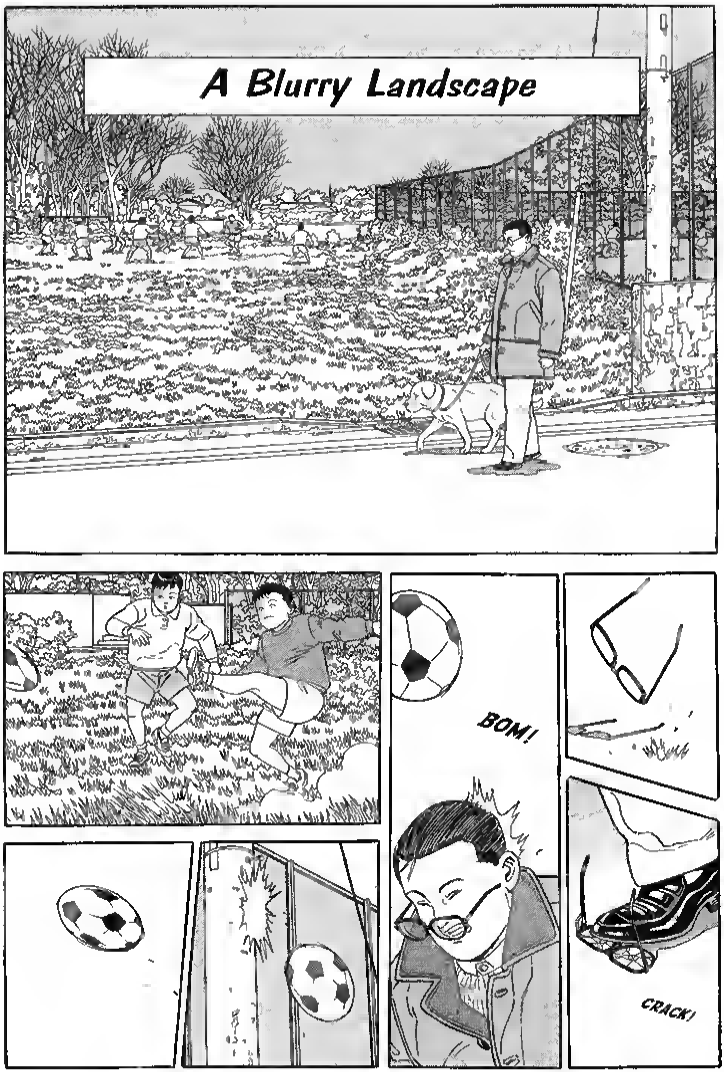

SUZUKI

SCRUCH! SCRUCH!

ずずっ
ずずっ
ずずっ

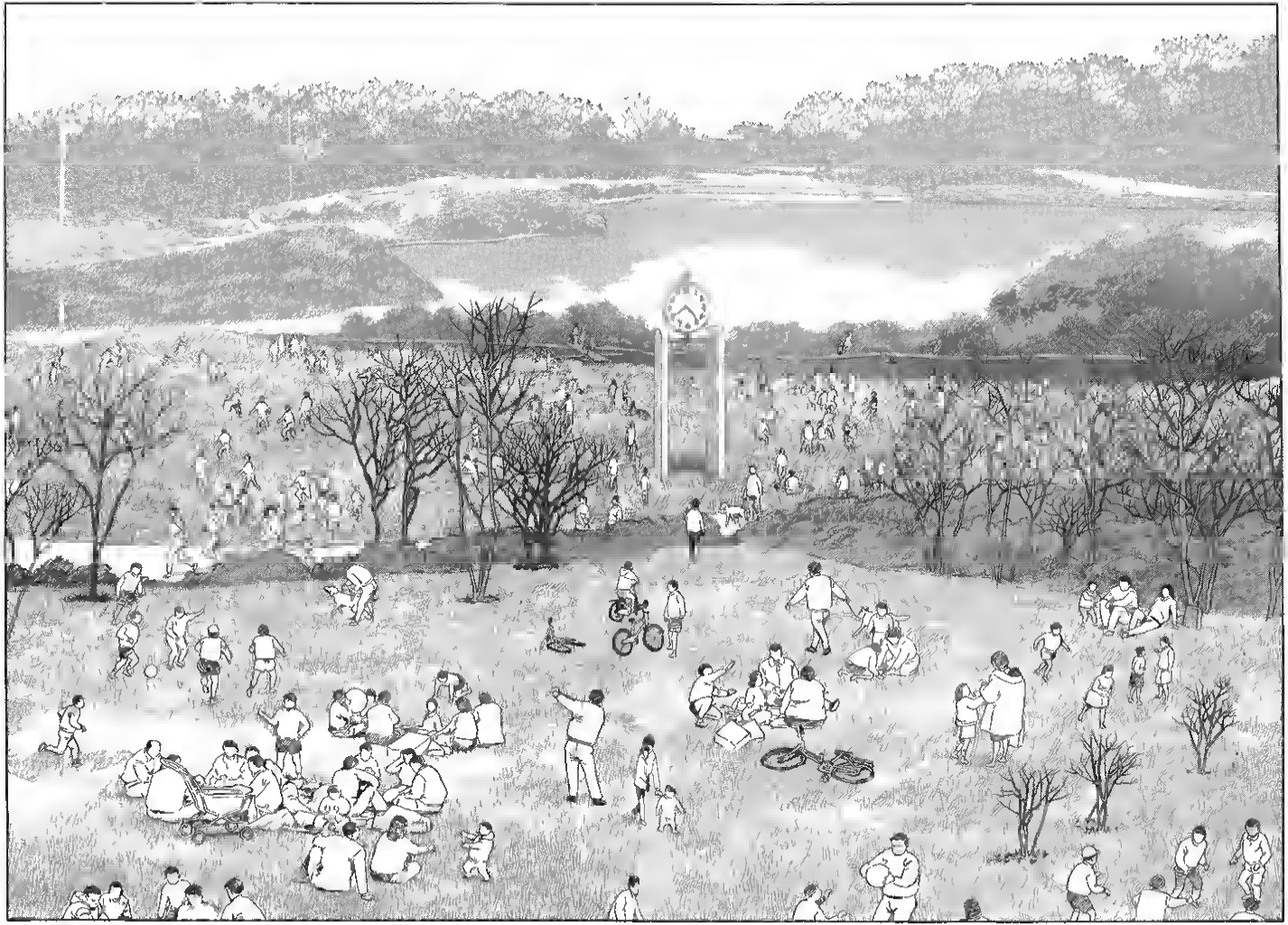


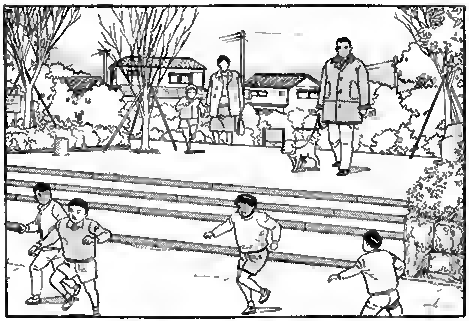

ぴき
ぴゃ
ぷー
寿司

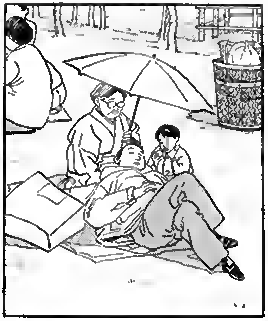

A Blurry Landscape
BOM!
CRACK!

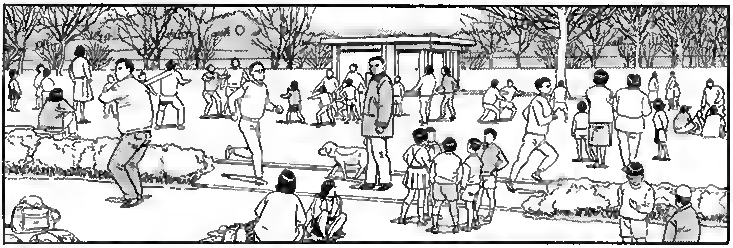
DAMN!
WE'RE REALLY SORRY MISTER!
SO BE IT
FOR-GET IT!
IT'S NO-THING SERI-OUS

WOOF!
WOOF!
WOOF!
WOOF!
WOOF!
WOOF!
WOOF!
STOP!
STOP!
WOOF!
WOOF!
WOOF!
ENOUGH!
NOW!
EXCUSE THEM, MISTER!

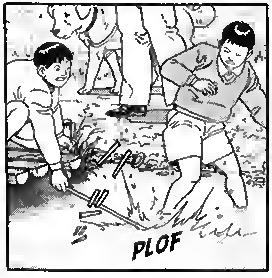


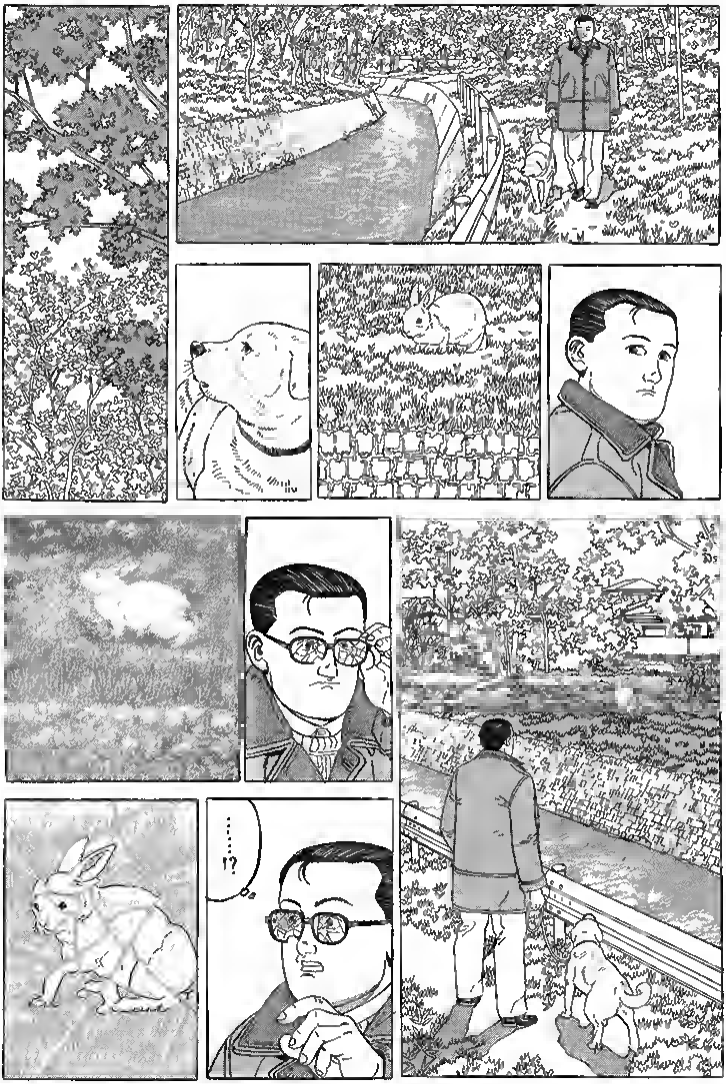






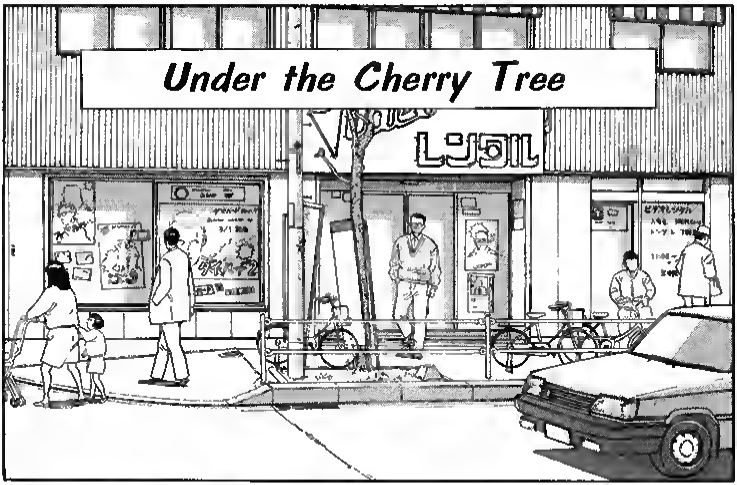
OH! SORRY!

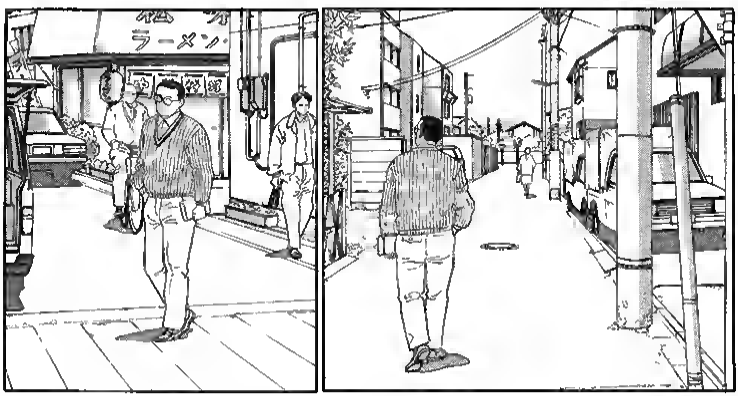

PLOF

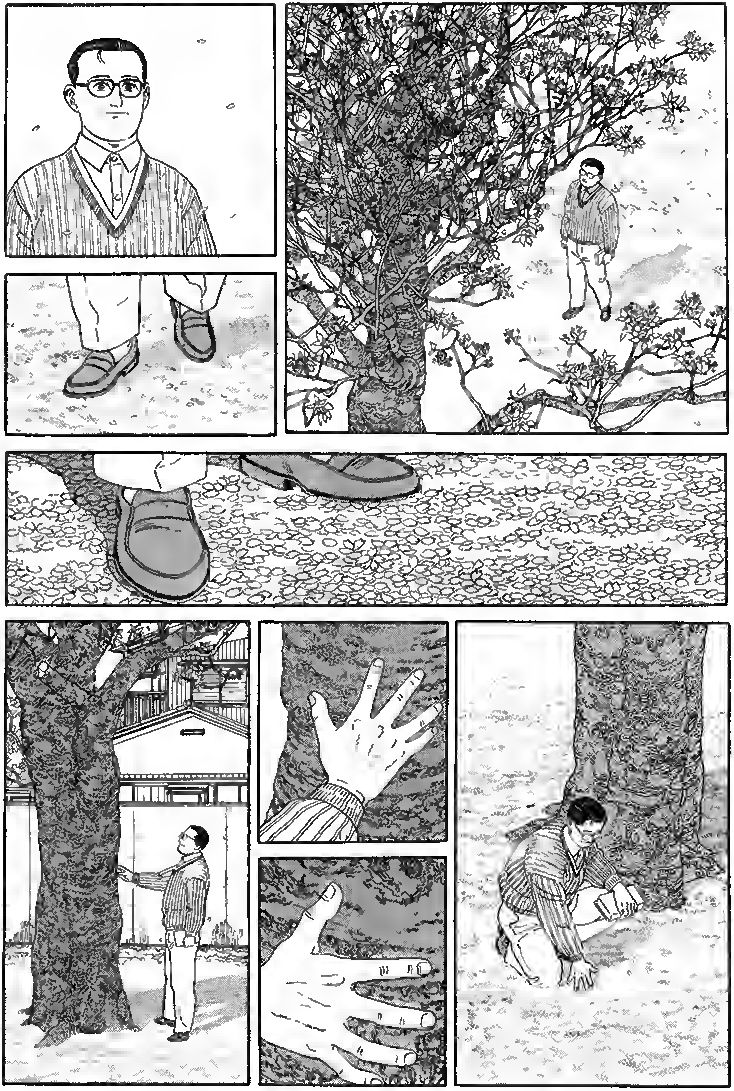


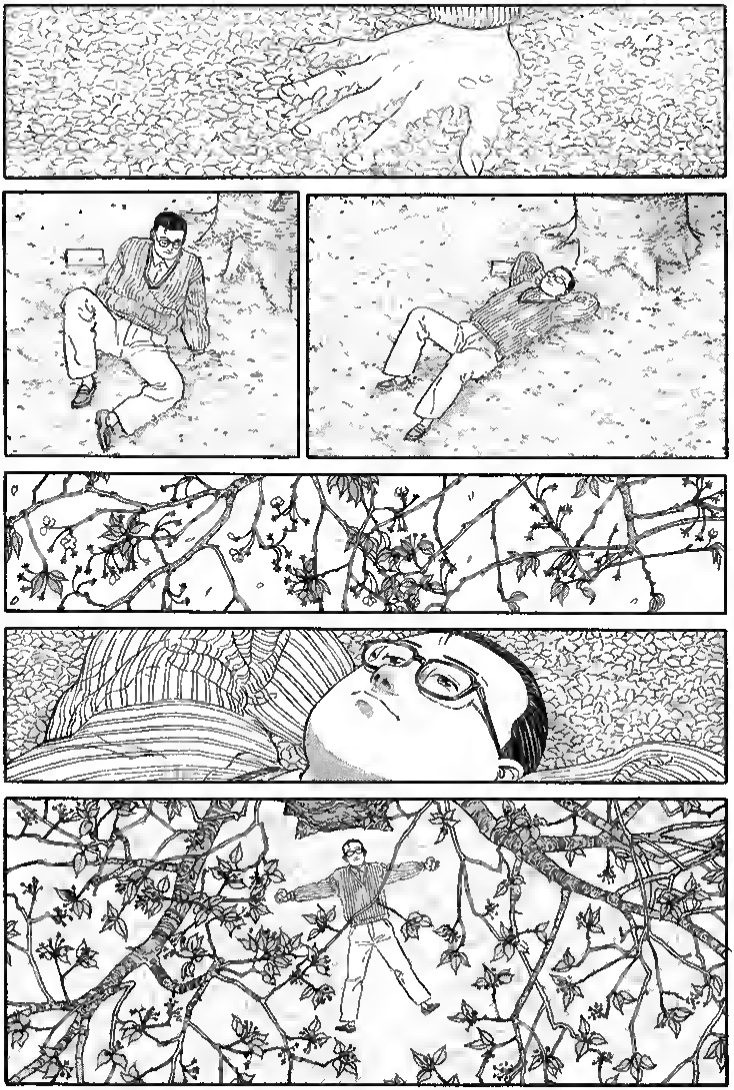
OH!
YOUR GLASSES!
WHAT HAPPENED TO YOU?
THIS
ISN'T THIS DANGEROUS?
YES, BUT...
ISN'T IT FUNNY?
I SHOULD HAVE A PAIR LYING AROUND SOMEWHERE...
BUT FOR NOW
I'M FINE WITH THIS!

YOU'LL BE BORROWING THIS?
YOUR MEMBERSHIP CARD PLEASE!


Under the Cherry Tree



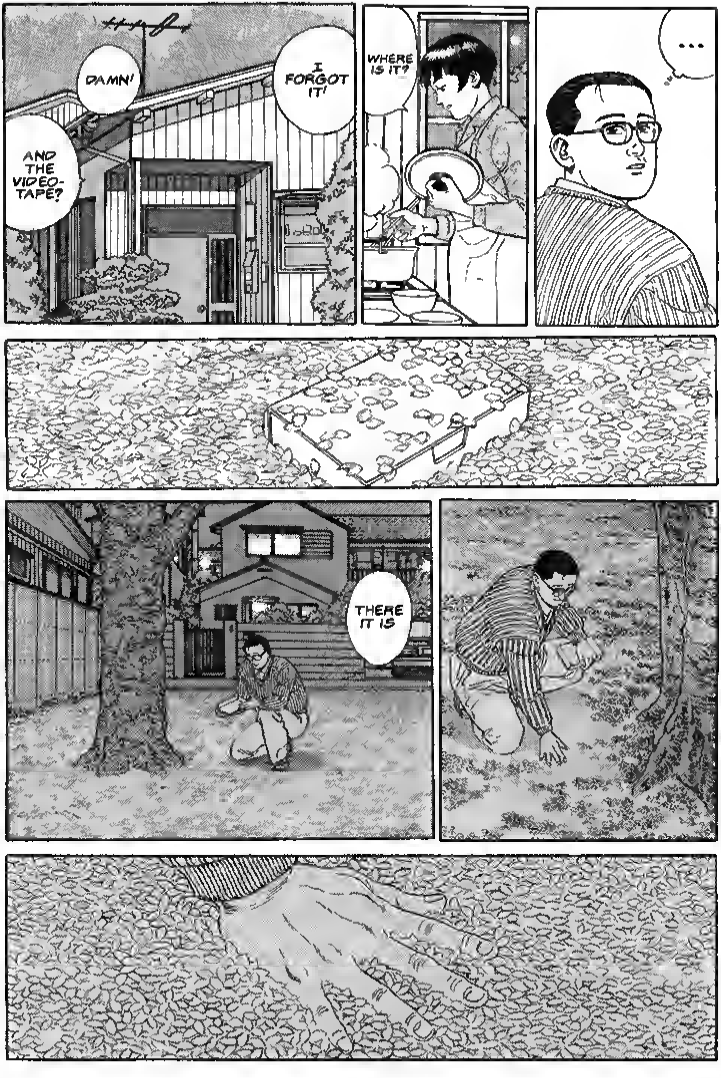


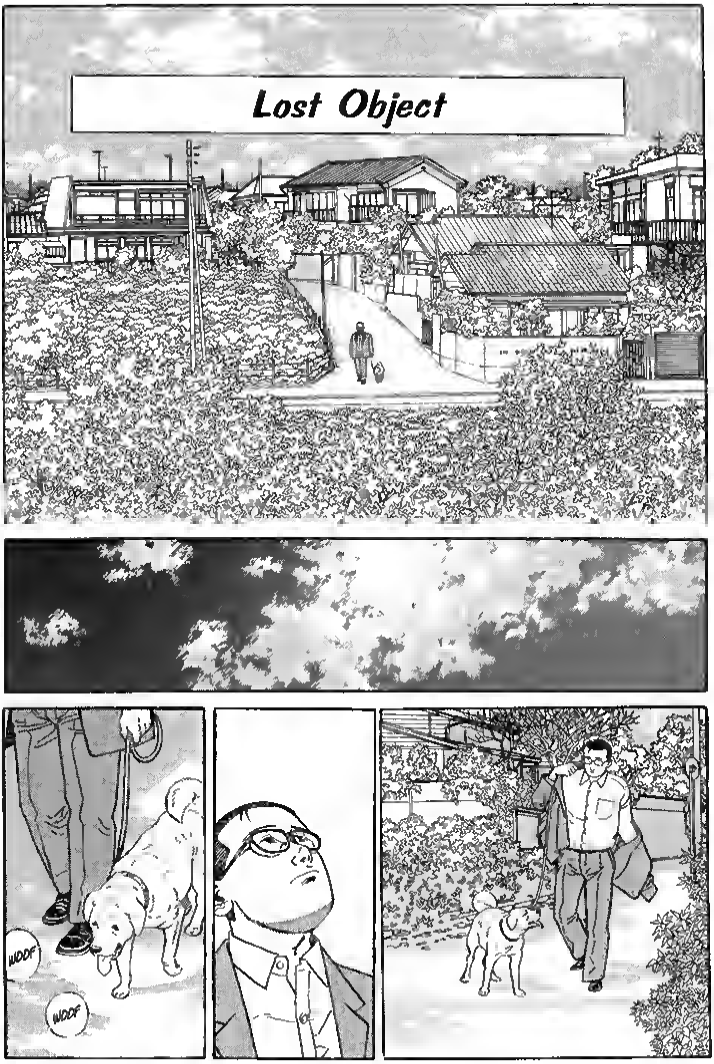


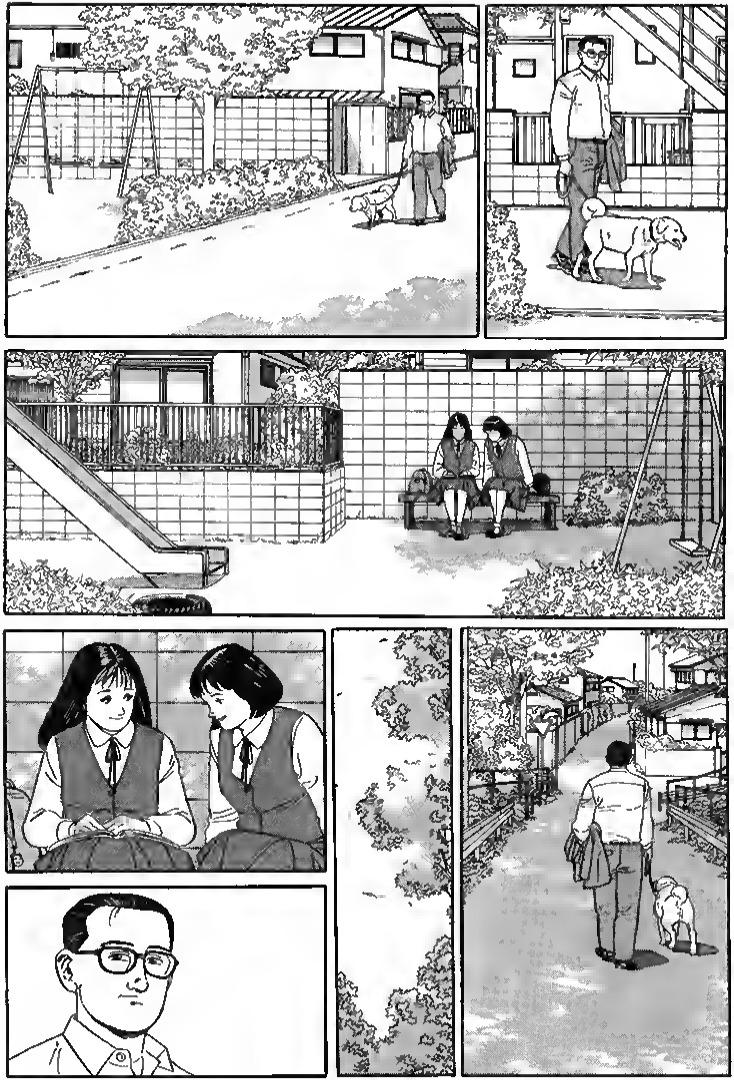
AH, YOU TOOK MY SEAT!
EX-CUSE ME?
I MISS THIS PLACE
SO I CAME BACK HERE TO SEE IT

I LIVE FAR AWAY NOW
I MOVED JUST BEFORE IT BLOOMED.
SO I CAME BACK TO SEE IT.
THIS CHERRY BLOSSOM...
IT WAS HERE WAY BEFORE I WAS EVEN BORN
IT MUST BE REALLY OLD
AH!
I FEEL SO RELAXED HERE.

WHEN I WAS LITTLE
I WOULD ALWAYS LIE HERE LIKE THIS
AND I WOULD FALL ASLEEP

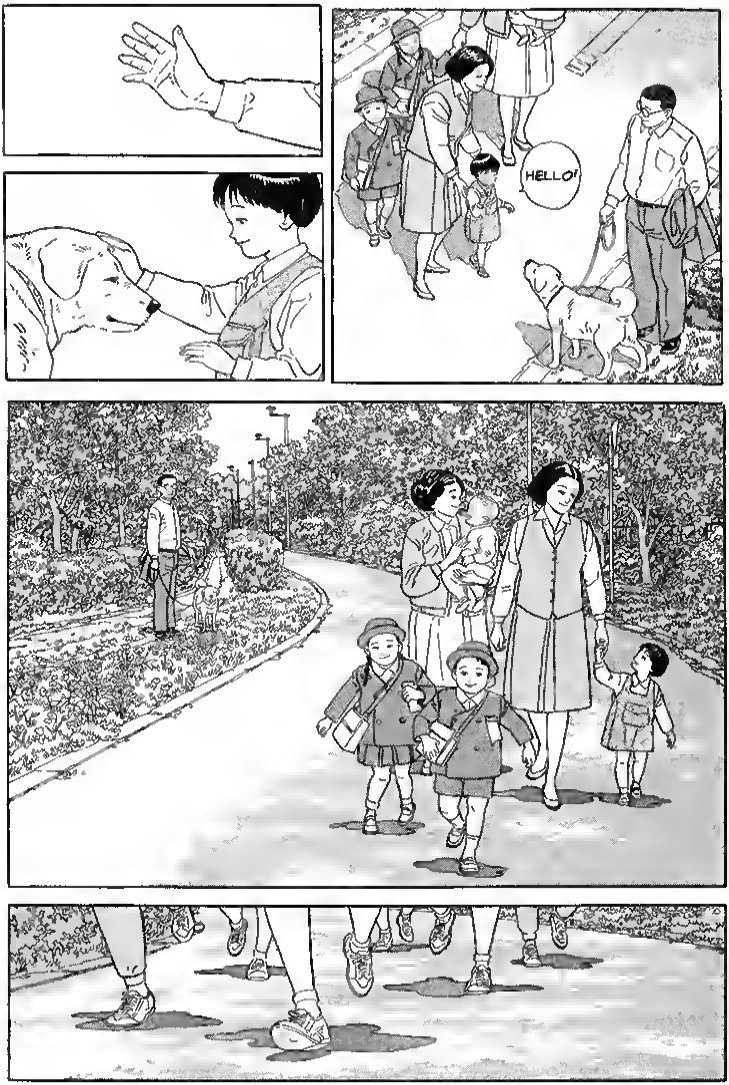

DAMN!
I FORGOT IT!
AND THE VIDEO-TAPE?
WHERE IS IT?
...
THERE IT IS

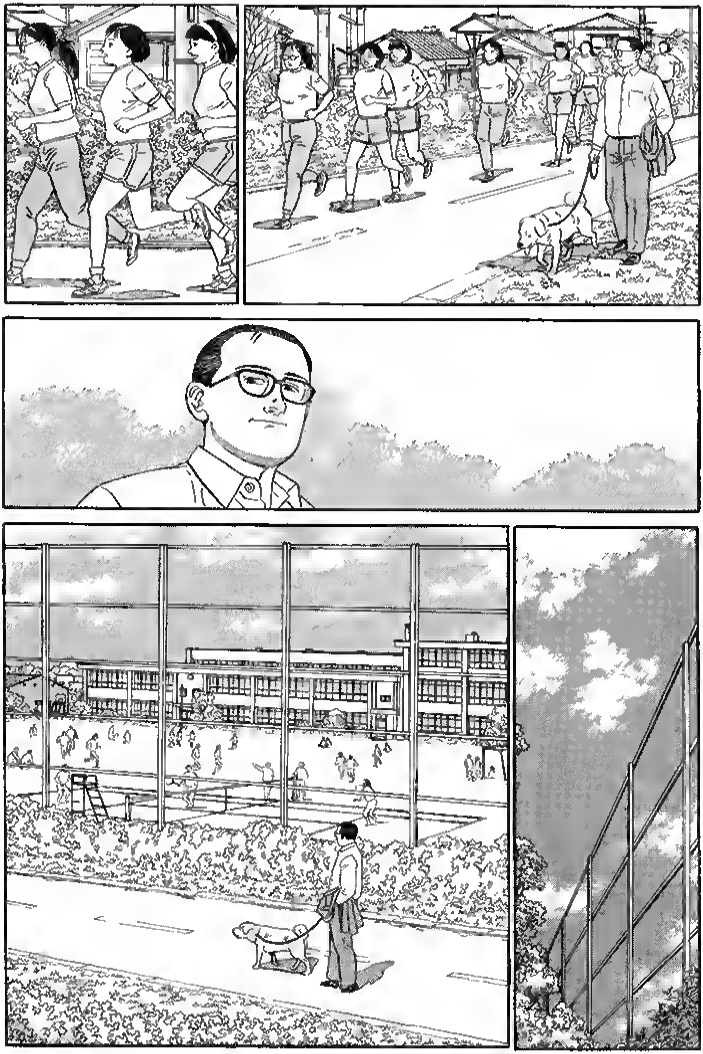

Lost Object
WOOF
WOOF

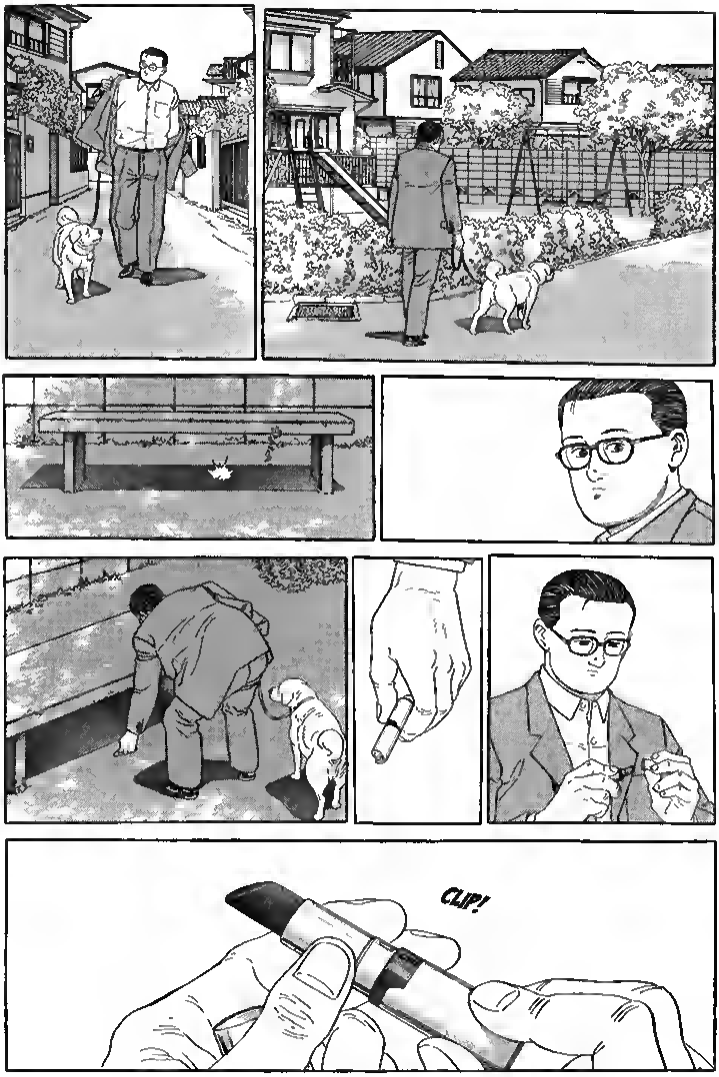


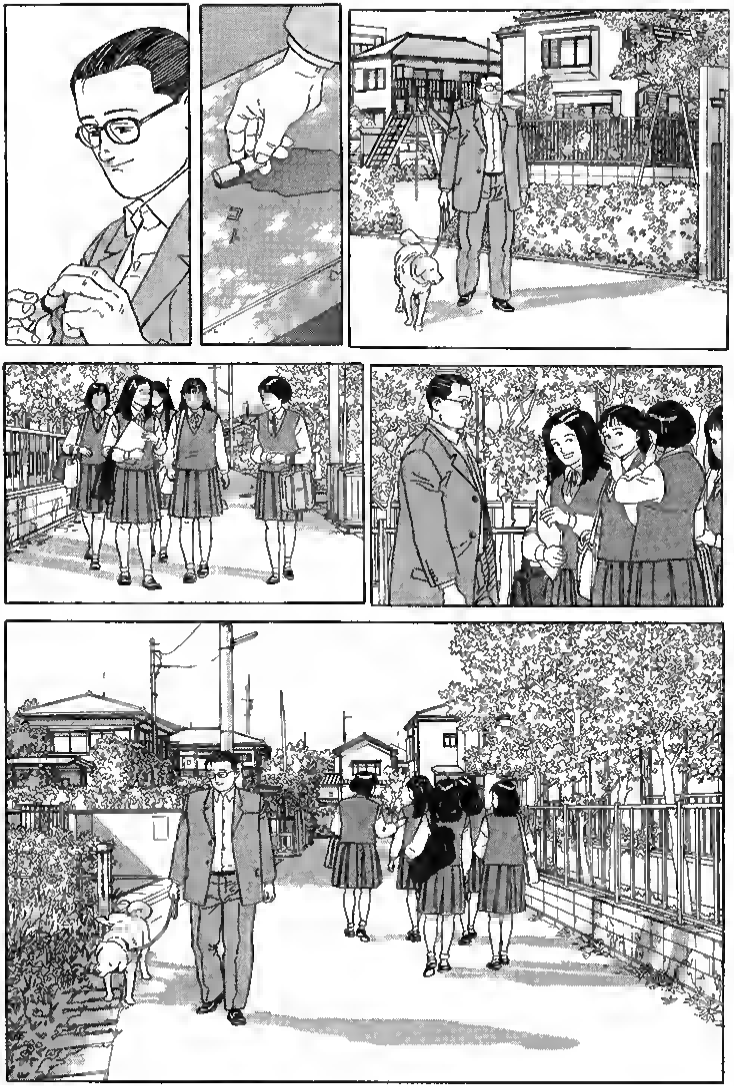
HOP!
HOP!
HOP!
FHH.
FHH.
HOP
HOP
FHH.
FHH.

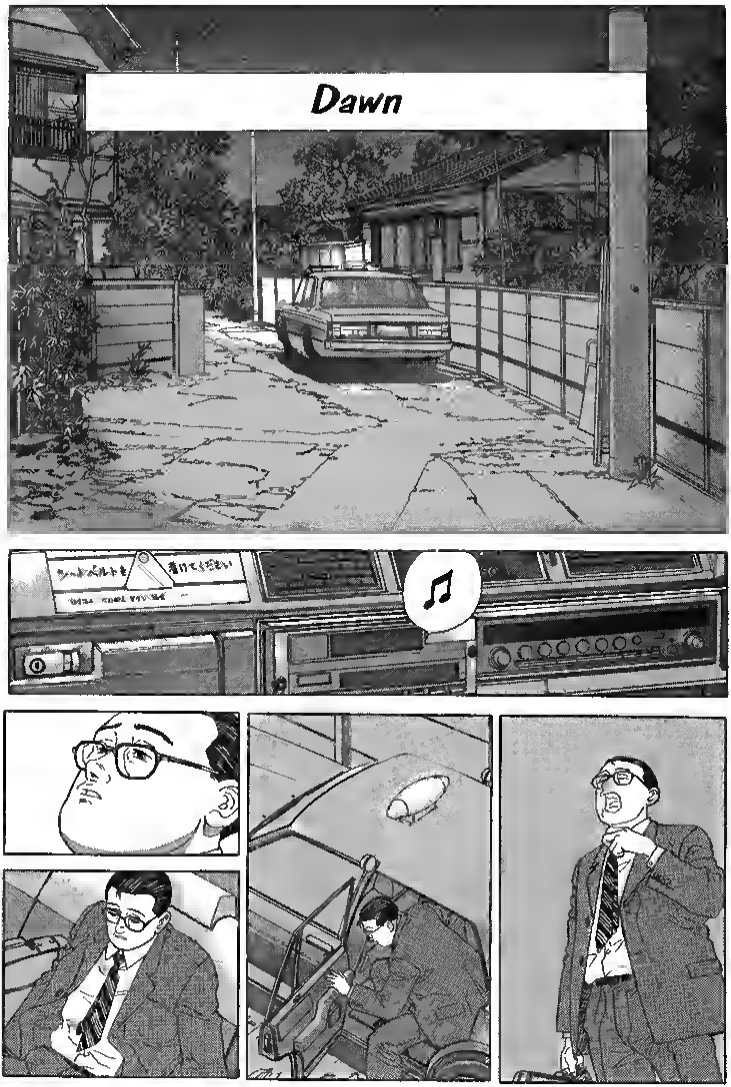
LOOK!
HE'S PEEING!

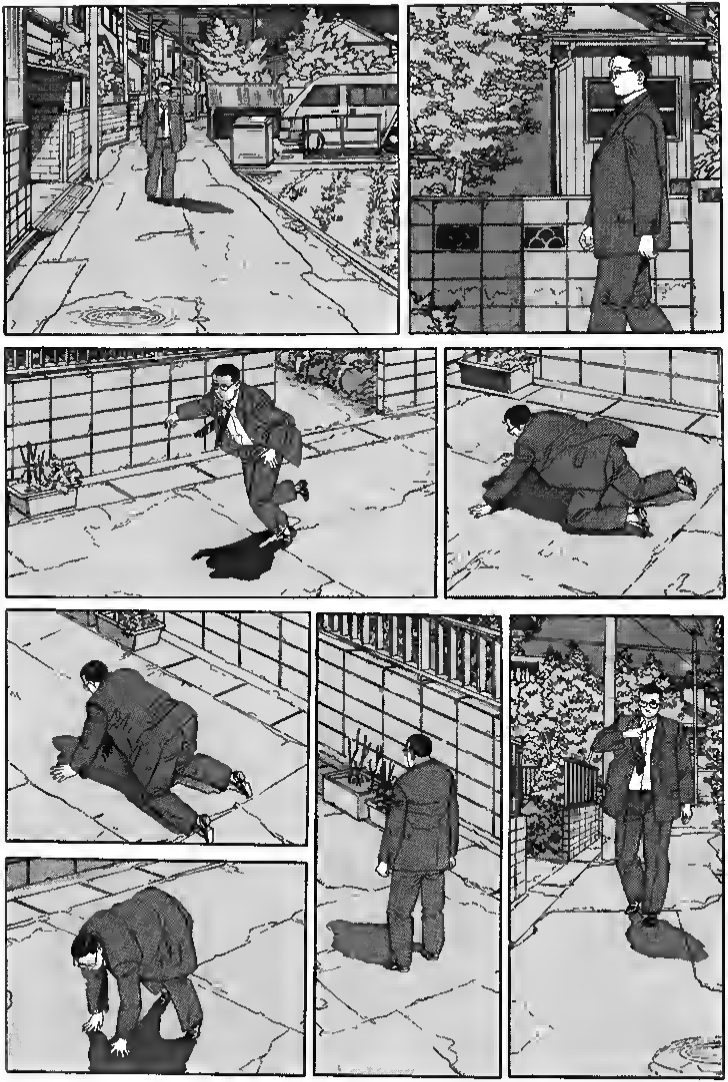

HELLO!

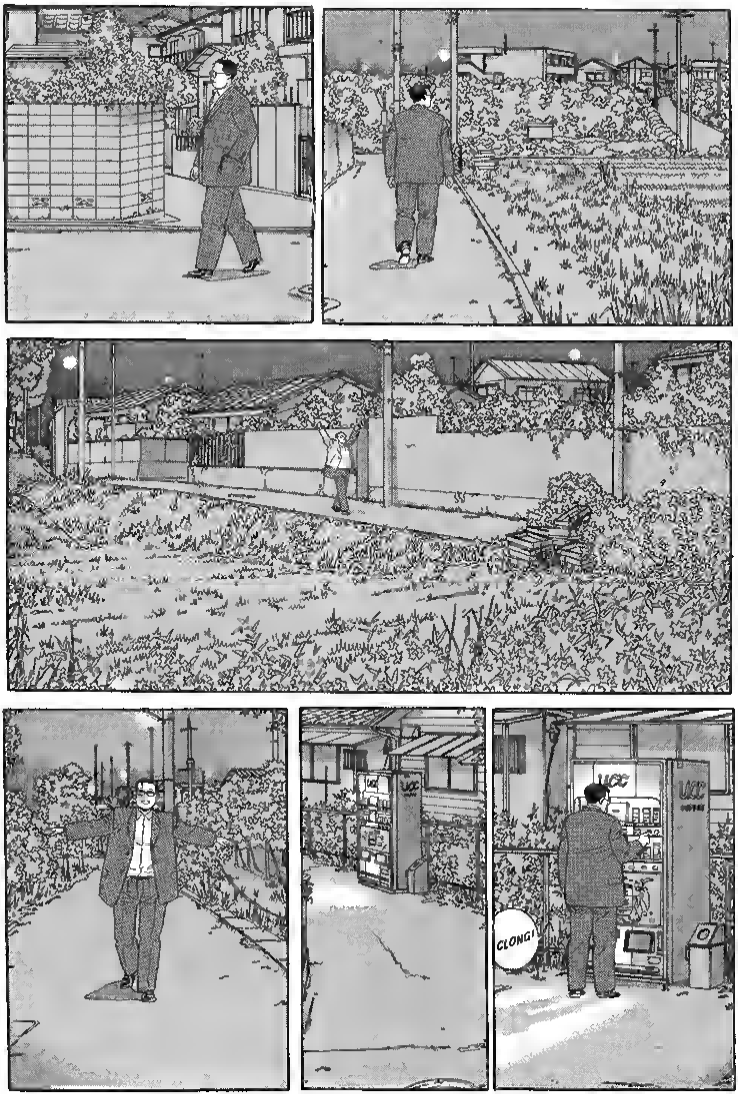


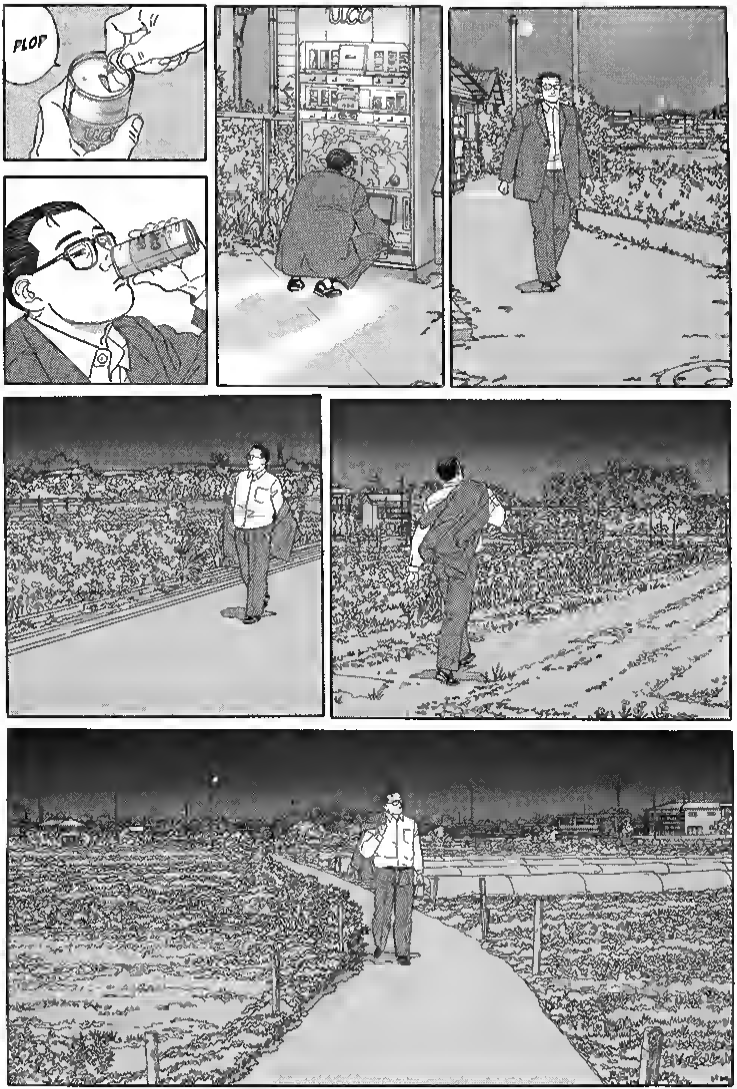

CLIP!

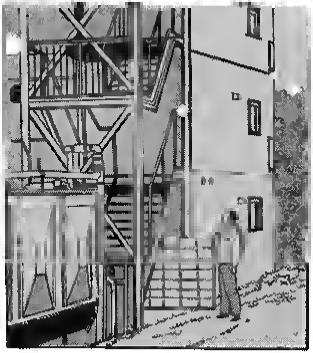


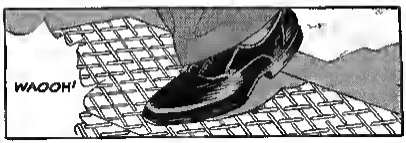

Dawn




UCC
UCC
CLONG!

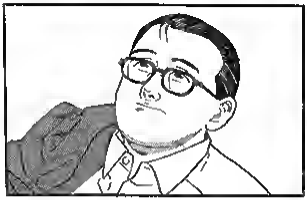

PLOP
UCC

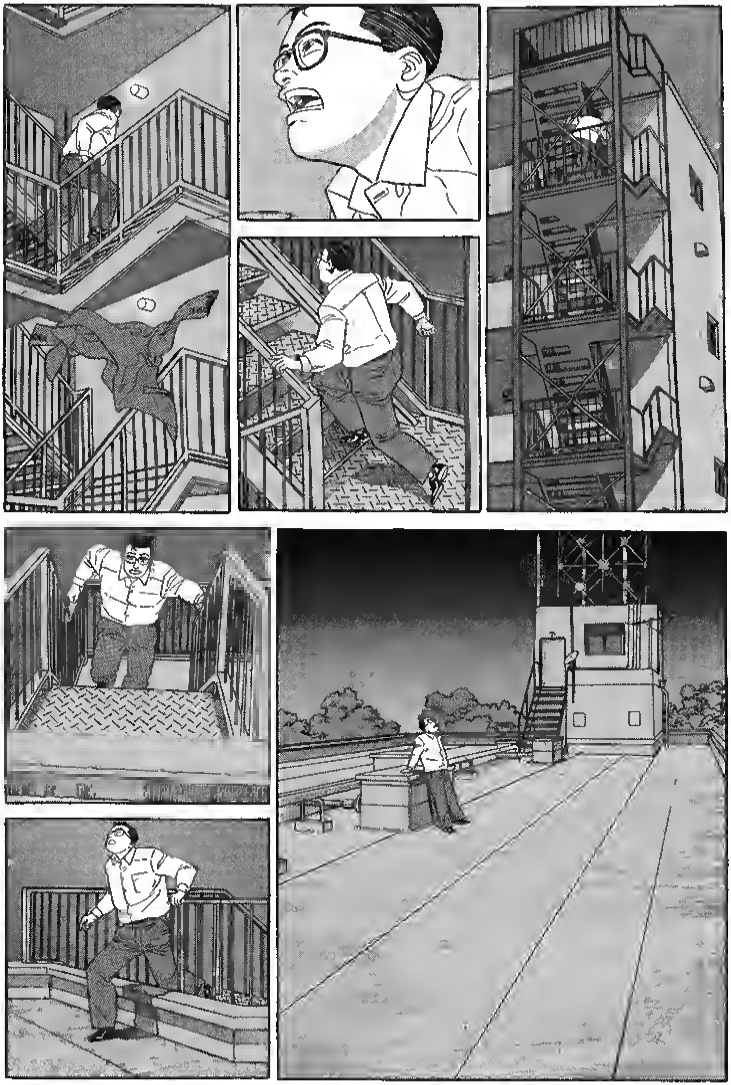



WAOOH!

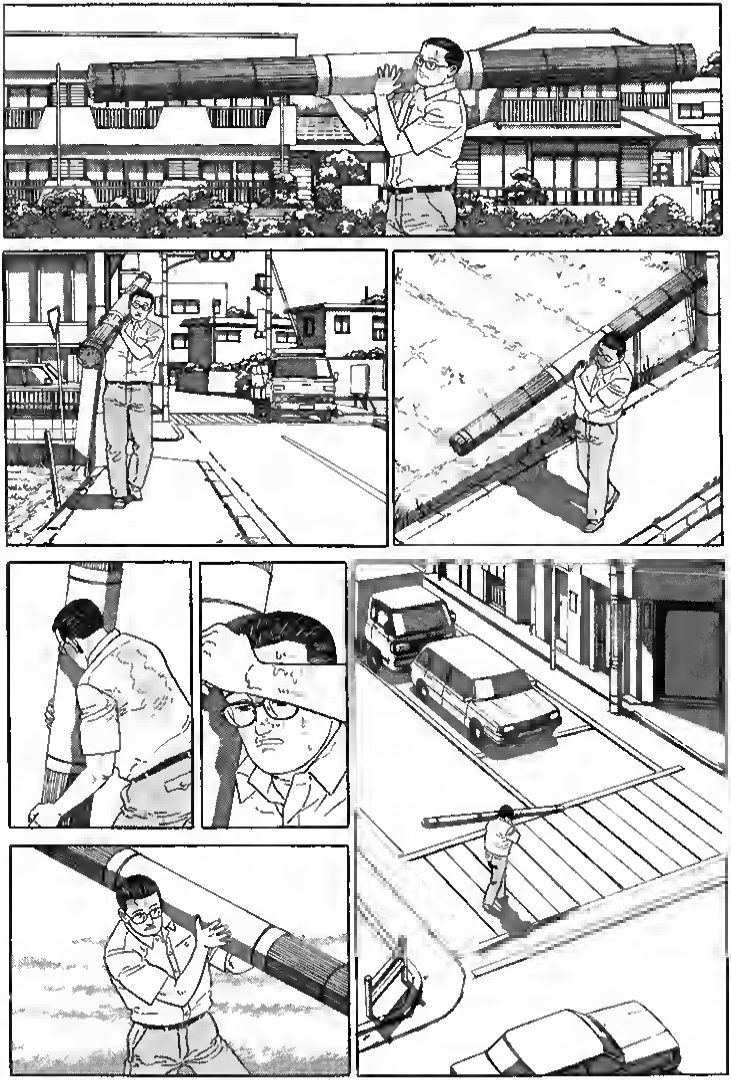
WAH!

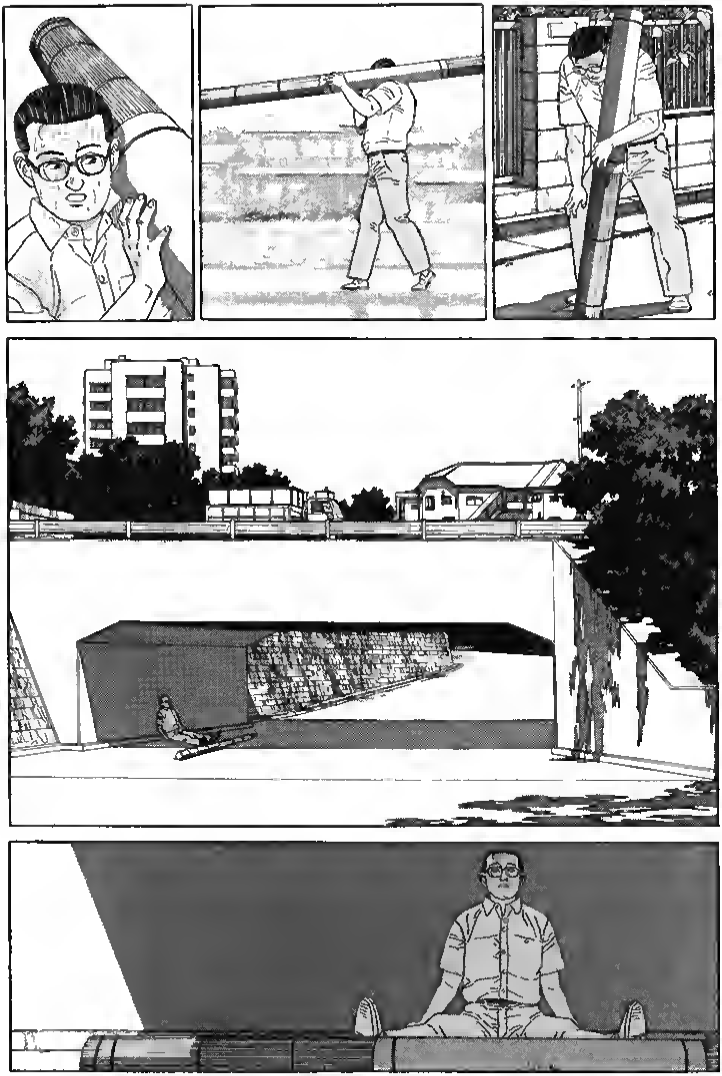
WAAOH!

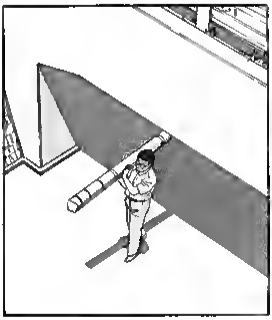


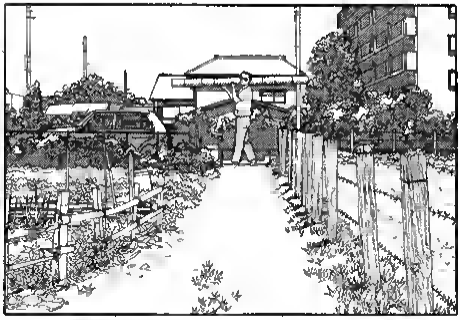


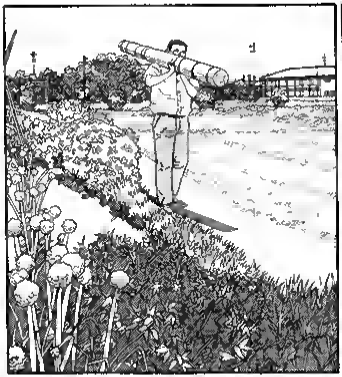
An Awning of Reeds
ピッザ・ハム

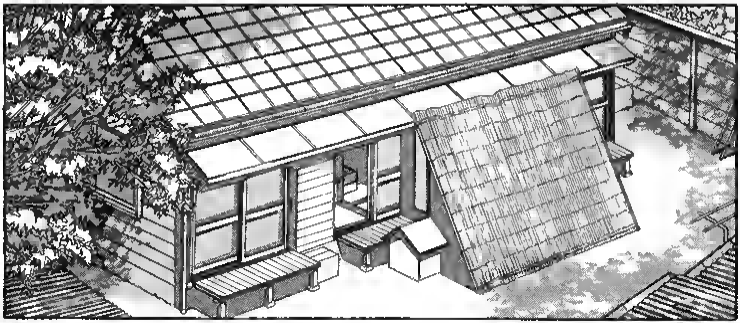


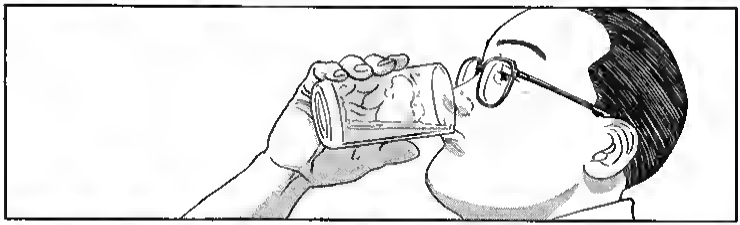




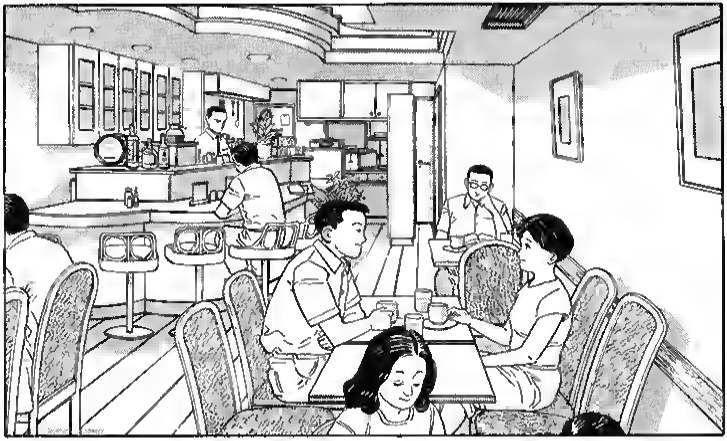


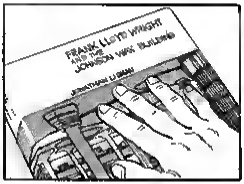


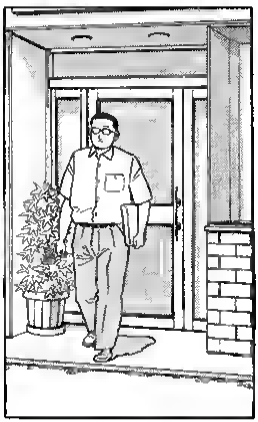


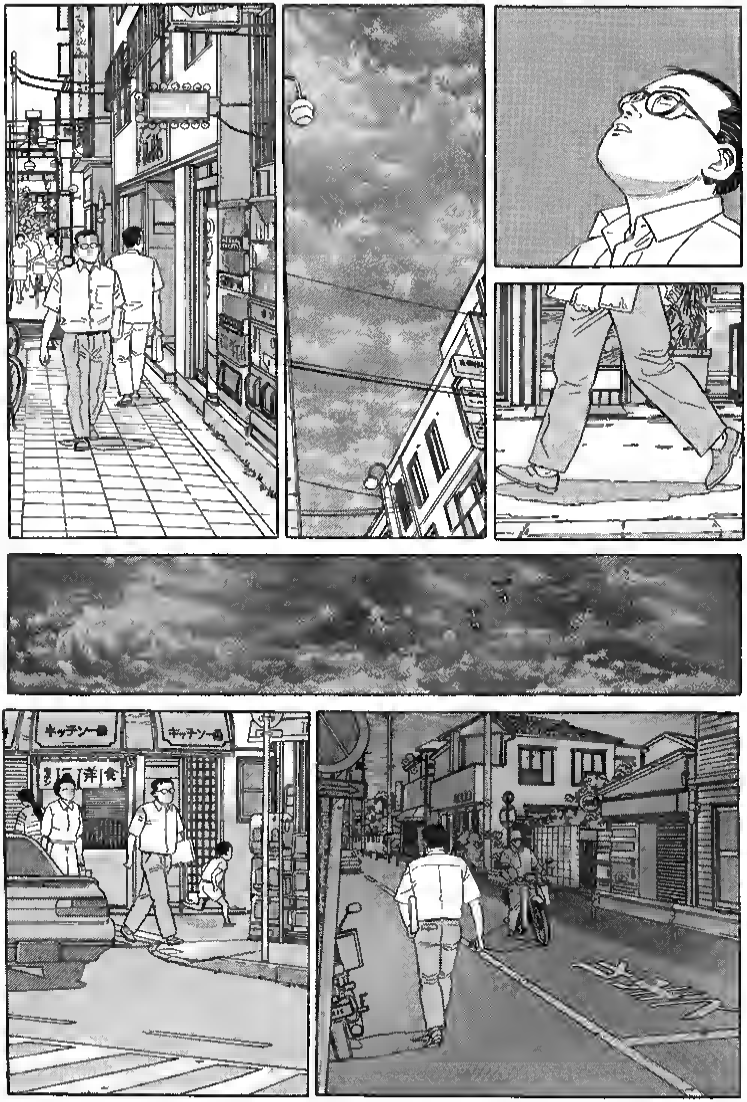


A Good Bath

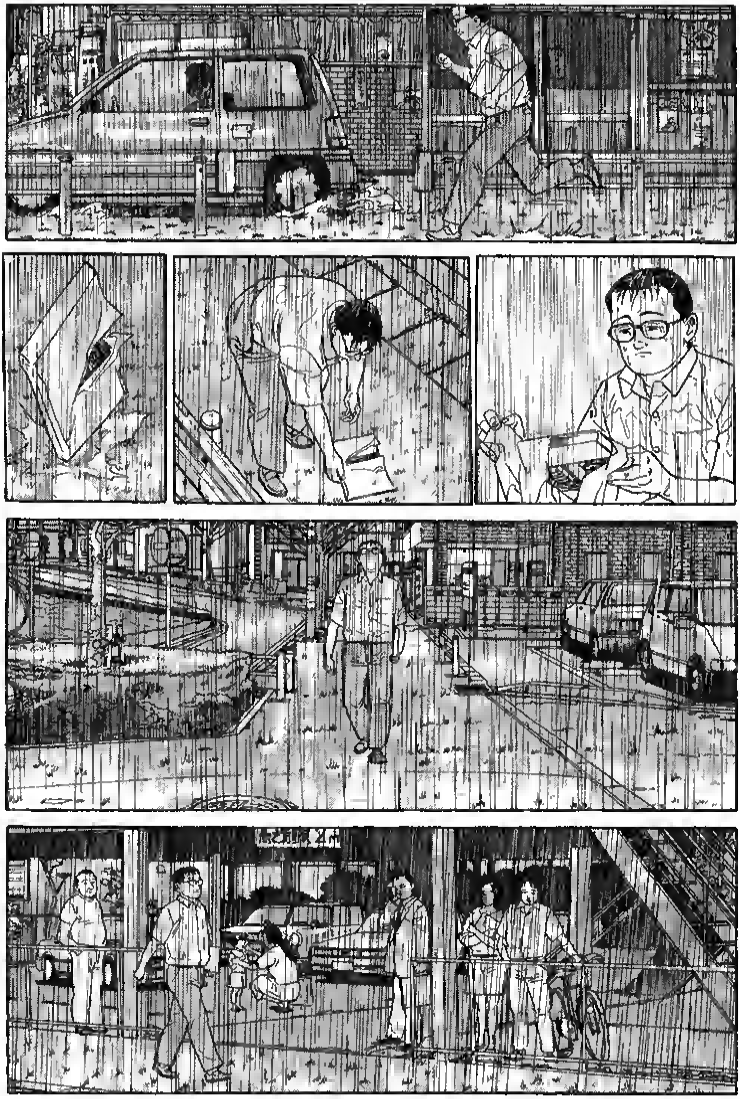


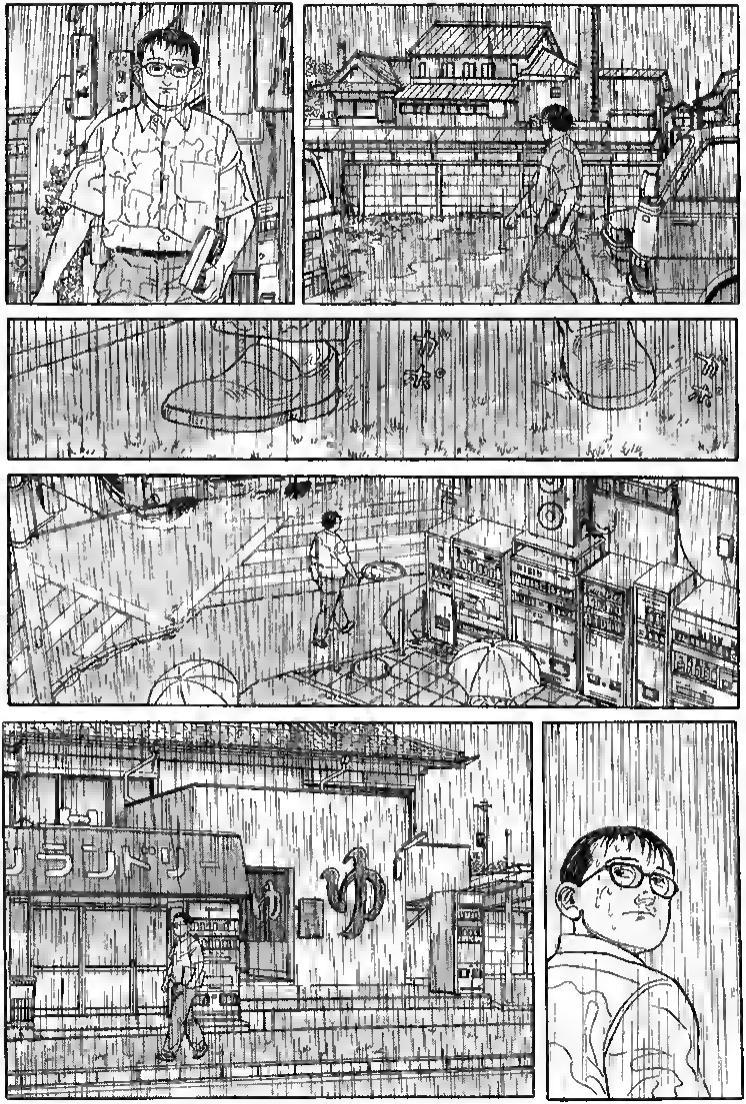

FRANK LLOYD WRIGHT
AND THE
JOHNSON WAX BUILDING
JONATHAN LIEBMAN




キッチン一番
キッチン一番
洋食

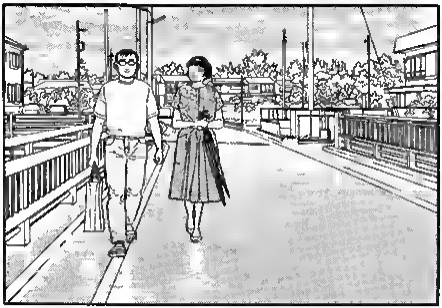
PLOC!
PLOC!

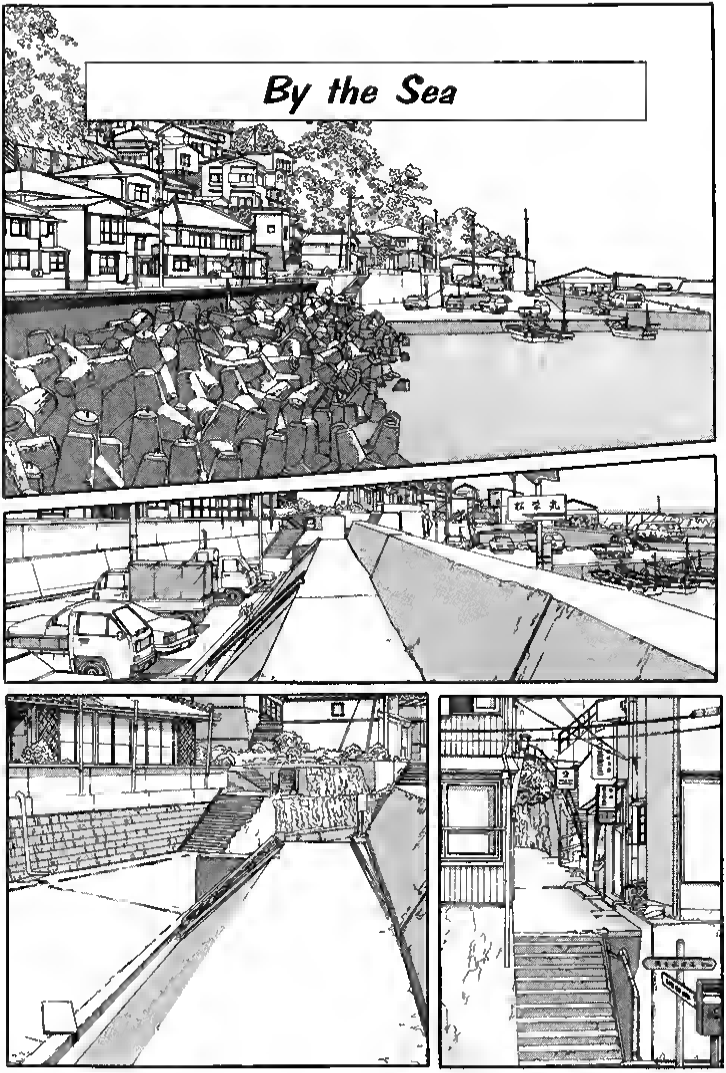


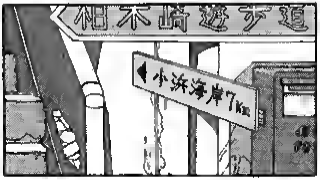


心得

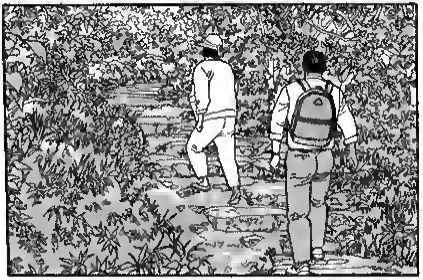
OUT・SET・PAN

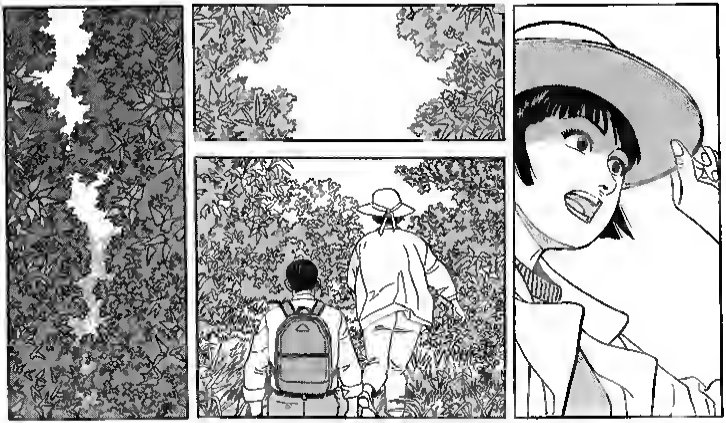


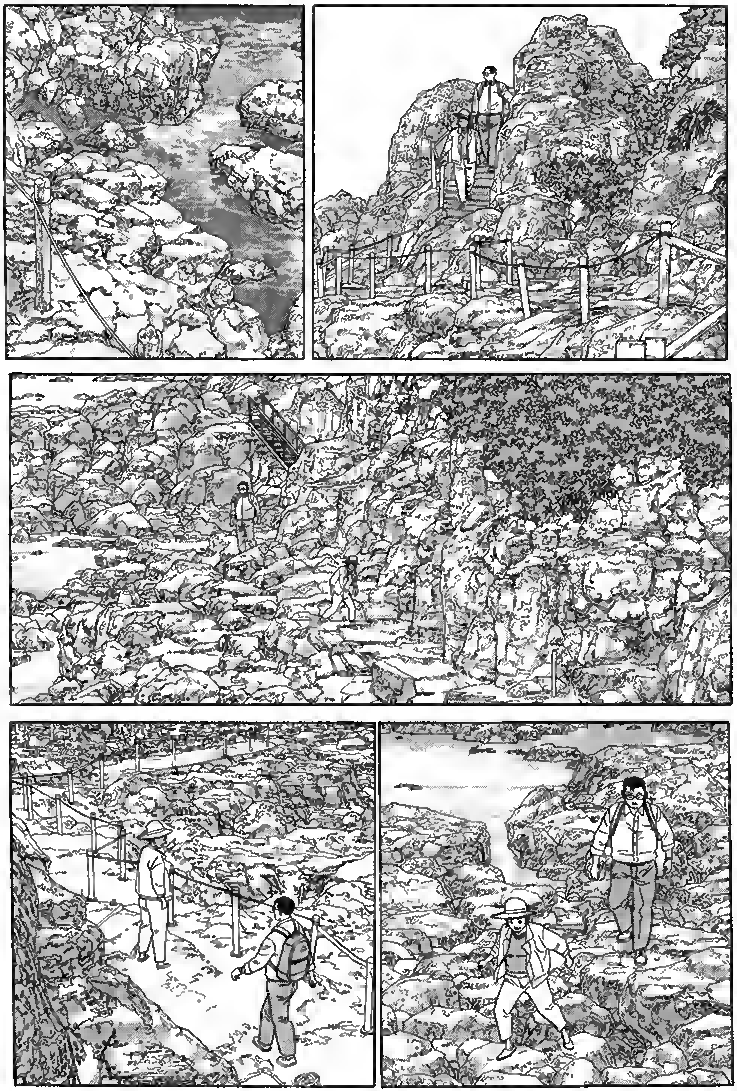

By the Sea


相木崎辺ヶ道
小浜海岸7km

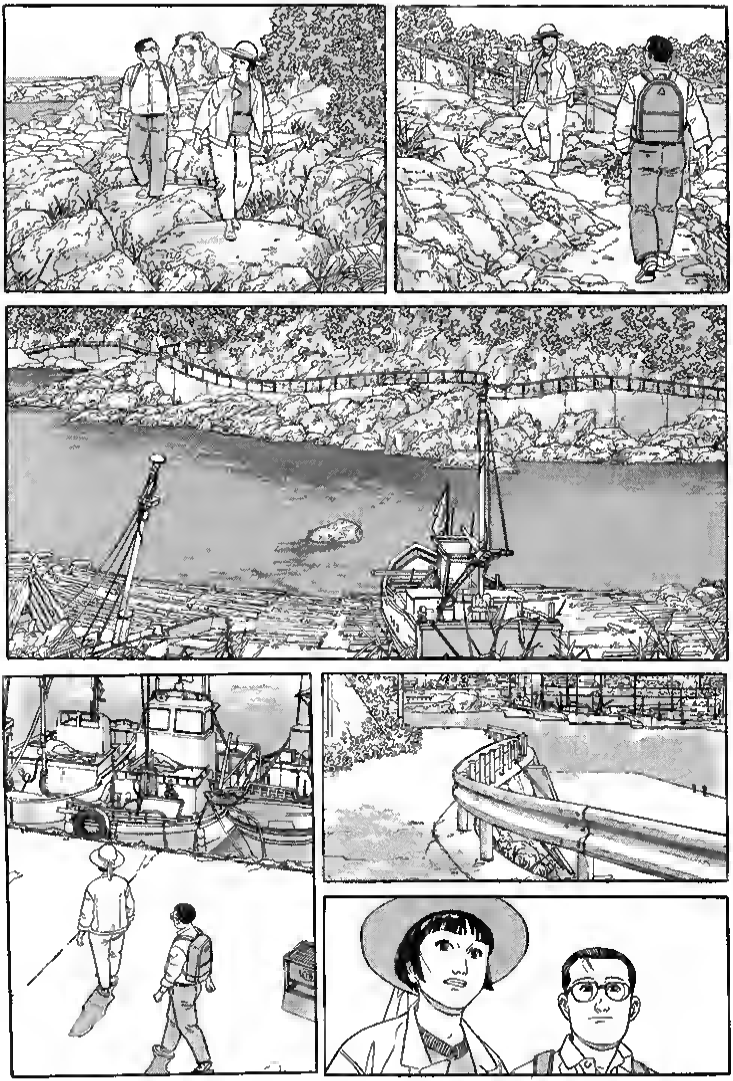
WANT TO GO FOR A WALK ?
OH, SURE

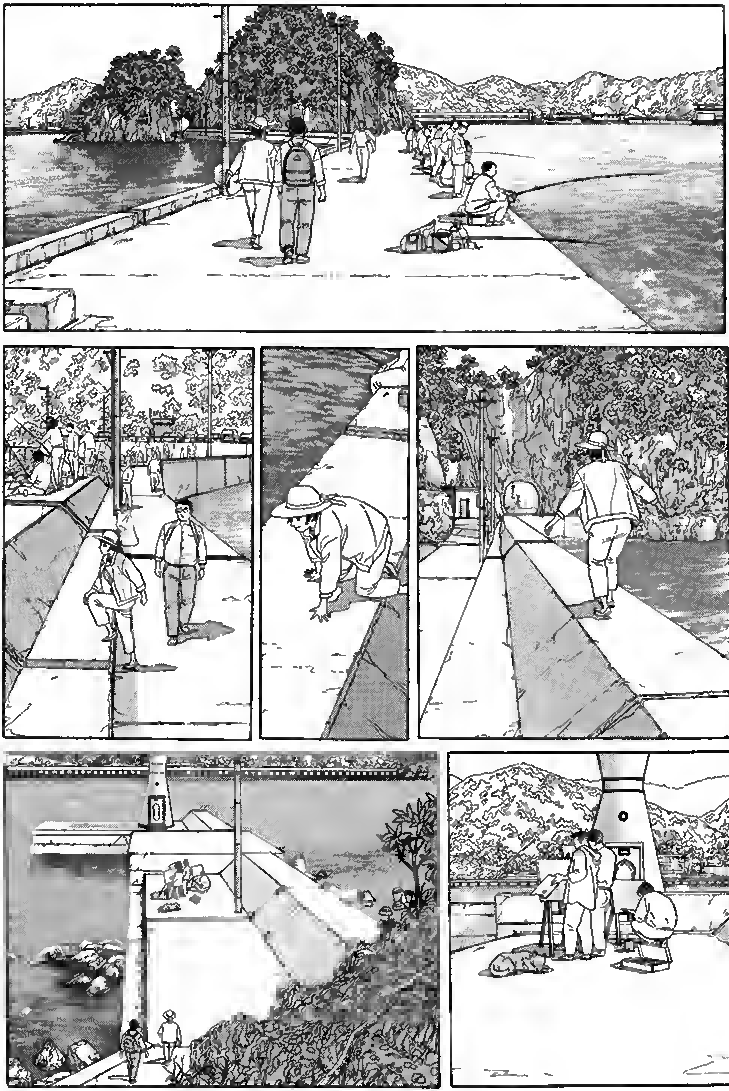


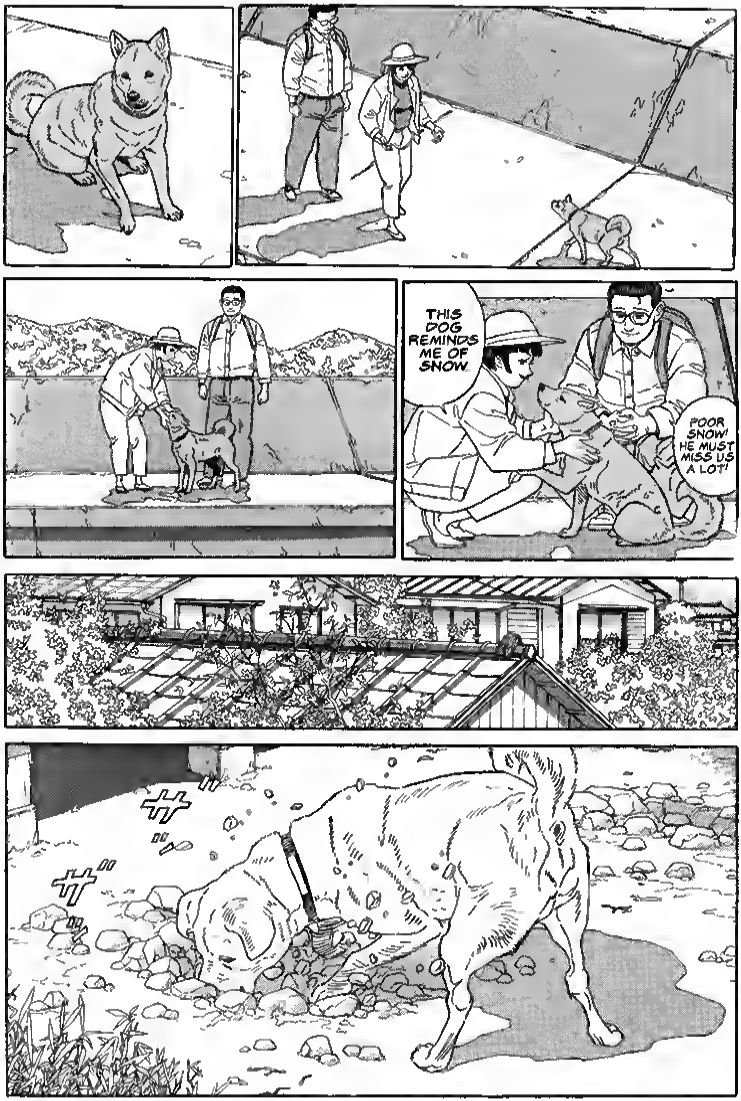




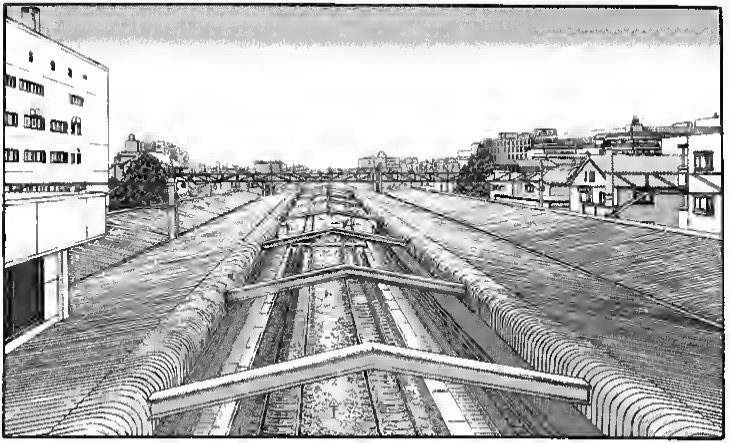
I'M GOING TO PUT THIS BACK IN THE SEA, ALRIGHT?
OKAY
HOW DID HE EVER END UP IN OUR GARDEN?

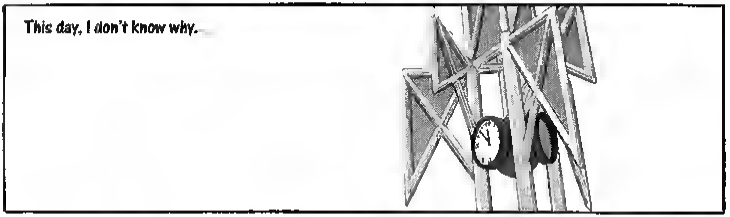


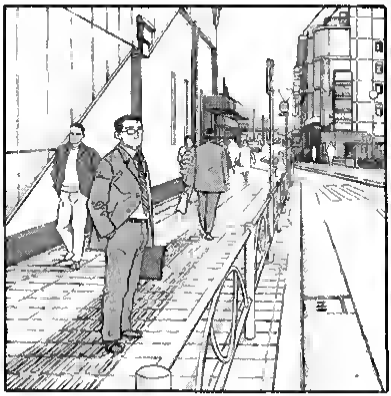


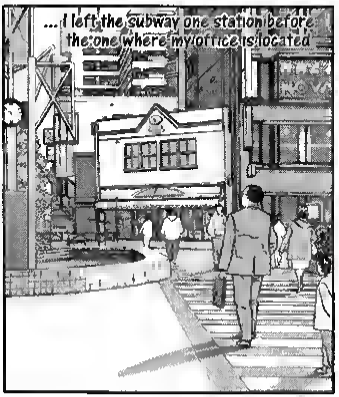

THIS DOG REMINDS ME OF SNOW.
POOR SNOW! HE MUST MISS US A LOT!

Ten Years Later...

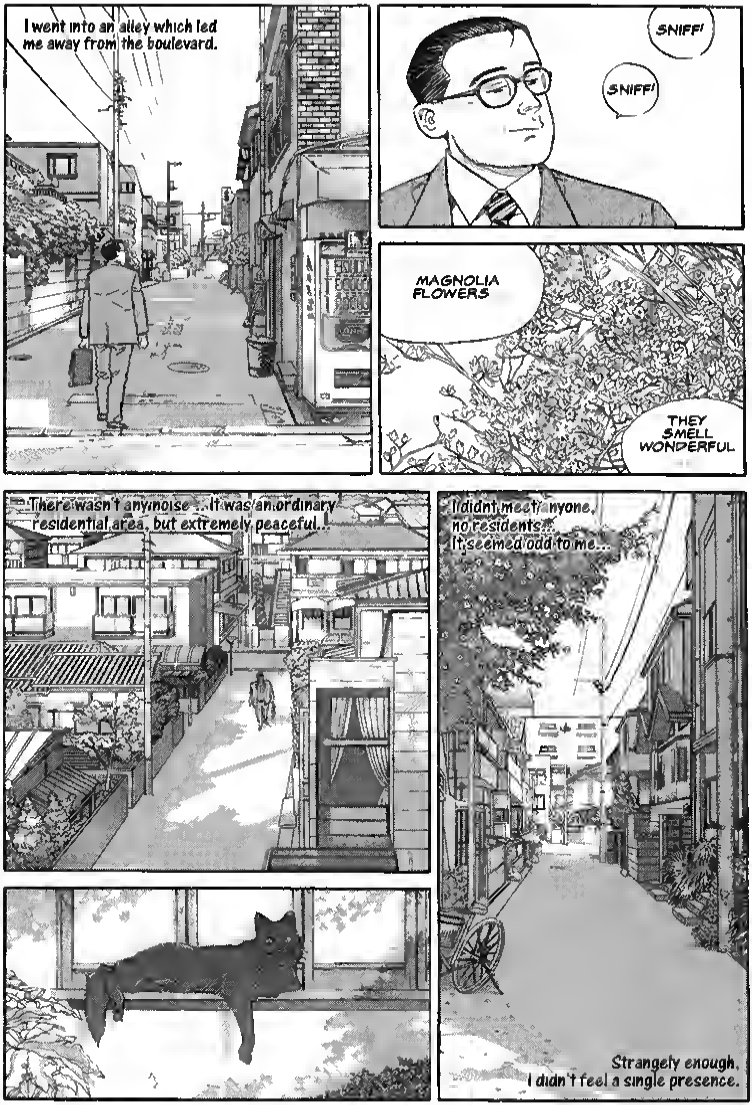



This day, I don't know why.



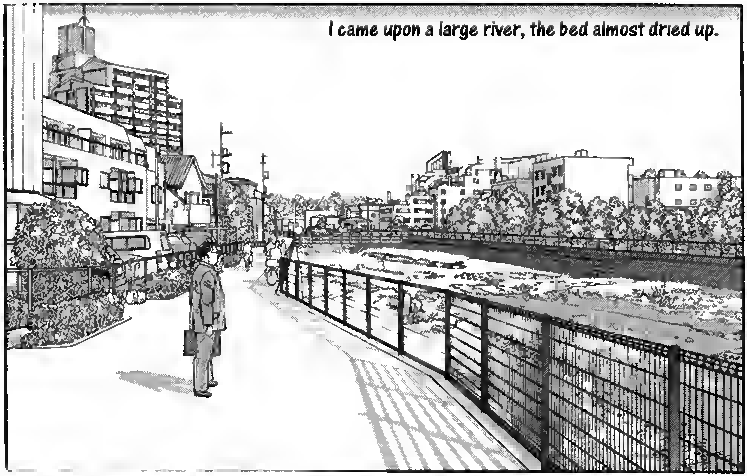

...I left the subway one station before the one where my office is located

Maybe it was . Due to the beautiful weather? it was so warm...
It was an atmosphere only the exceptional days would have..
For no reason in particular, I felt free
ハンバーガー

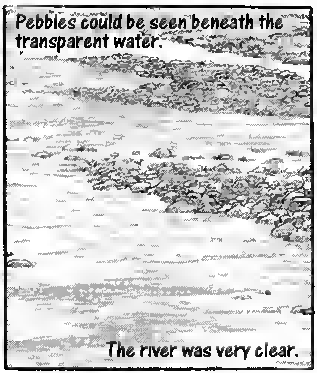

I went into an alley which led me away from the boulevard.
SNIFF!
SNIFF!
MAGNOLIA FLOWERS
THEY SMELL WONDERFUL
There wasn't any noise ... It was an ordinary residential area, but extremely peaceful...
I didn't meet anyone, no residents... It seemed odd to me...
Strangely enough, I didn't feel a single presence.

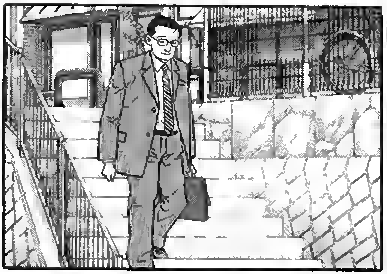
It was really peaceful.
One could have thought it was nap time.
I kind of lost my way..

Upon leaving the alley, the view suddenly became clear.

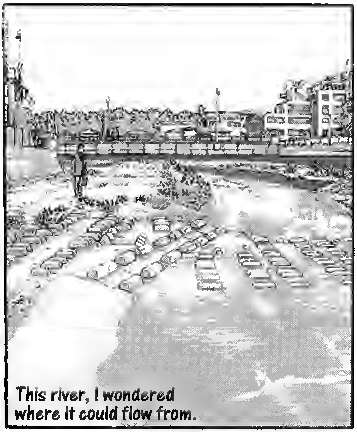

I came upon a large river, the bed almost dried up.

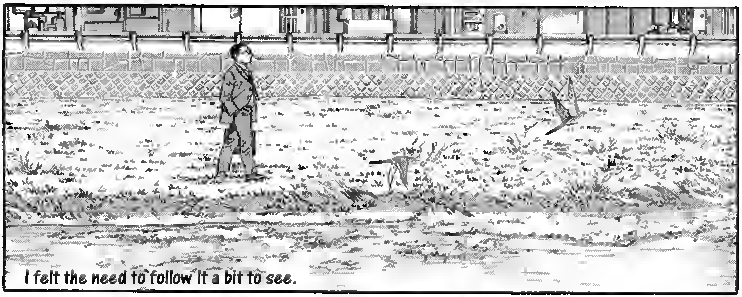
The surface of the water reflected the light


Pebbles could be seen beneath the transparent water.
The river was very clear.



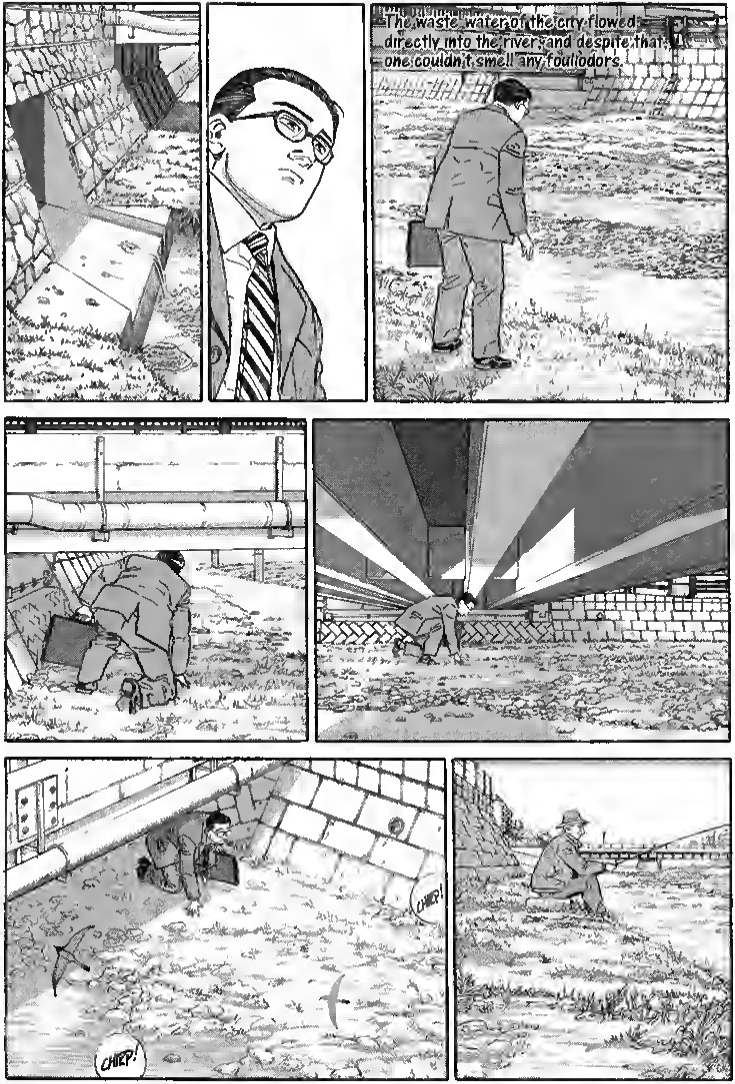
CRRRR!

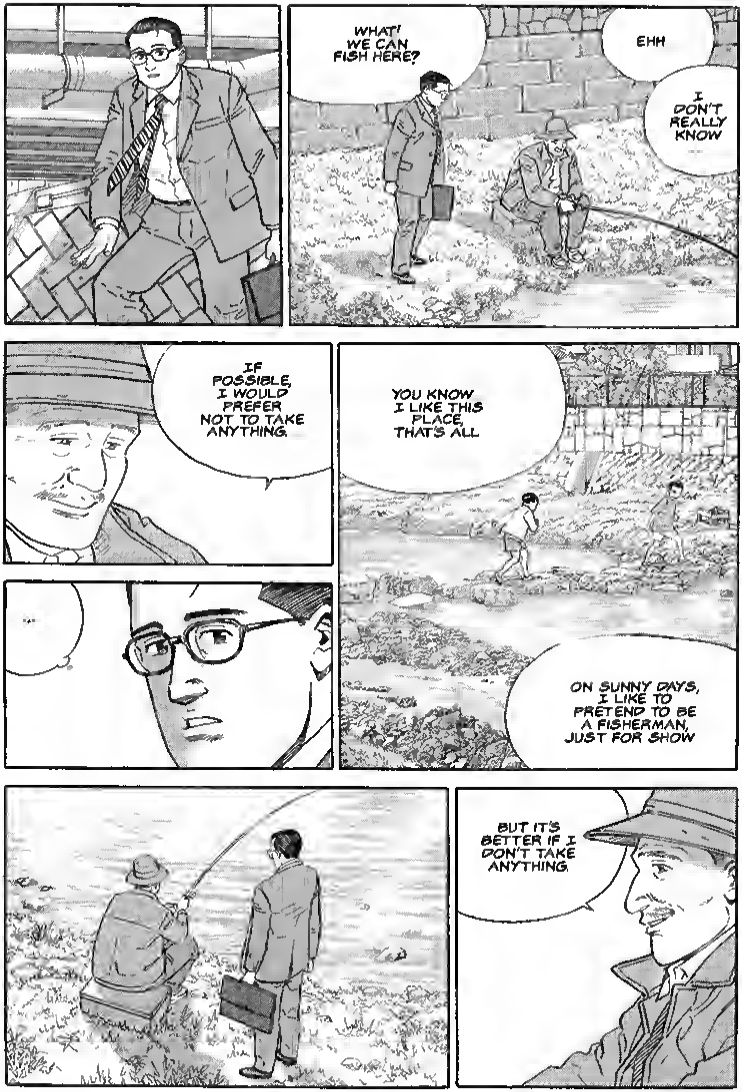

This river, I wondered where it could flow from.


I felt the need to follow it a bit to see.

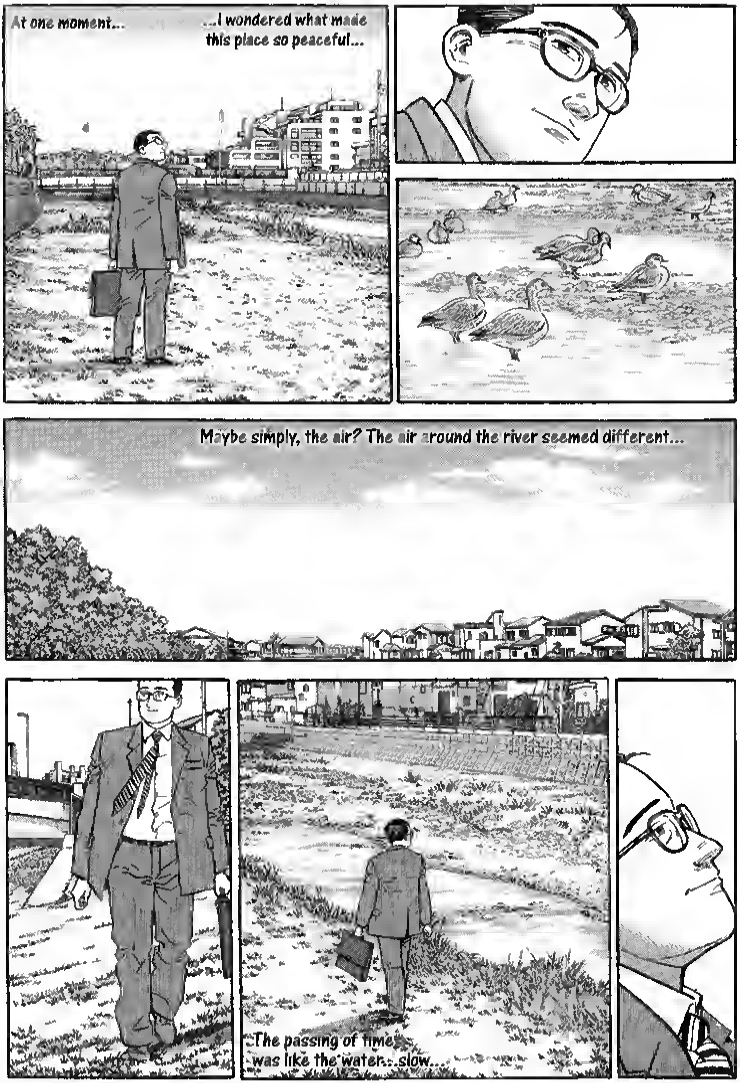
TWEET
TWEET

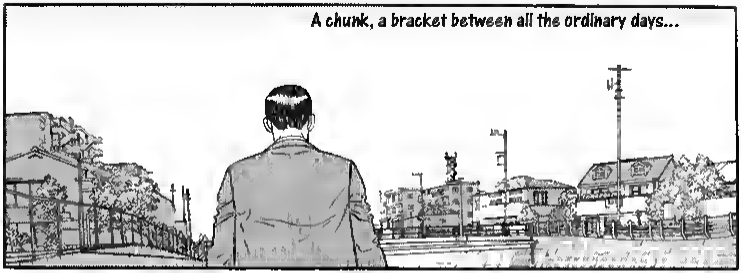
CHEP!


The waste water of the city flowed directly into the river, and despite that, one couldn't smell any foul odors.
CHIRP!
CHIRP!

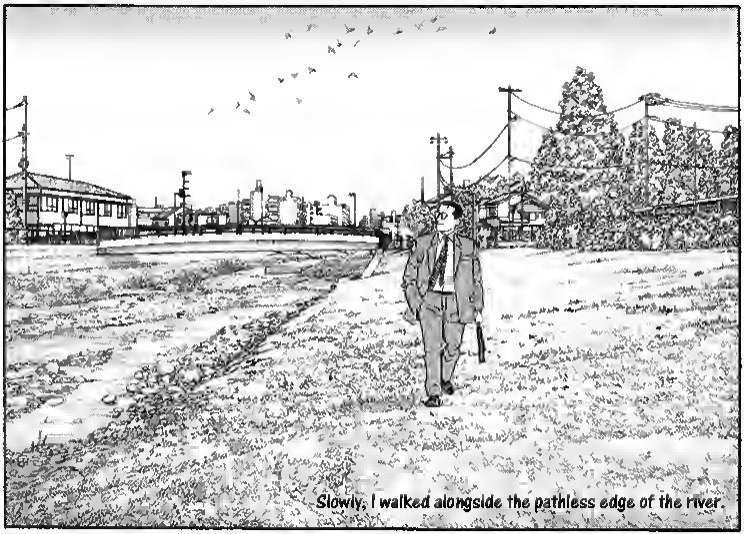

WHAT! WE CAN FISH HERE?
EHH
I DON'T REALLY KNOW
IF POSSIBLE, I WOULD PREFER NOT TO TAKE ANYTHING.
YOU KNOW I LIKE THIS PLACE, THAT'S ALL
ON SUNNY DAYS, I LIKE TO PRETEND TO BE A FISHERMAN, JUST FOR SHOW
BUT IT'S BETTER IF I DON'T TAKE ANYTHING.

YOU KNOW, I'VE BEEN ON THE RUN ALL MY LIFE.
SO NOW, I TAKE MY TIME, SLOWLY ISN'T IT NICE?
SLOWLY...
HAAAHH
POOOON !
SLOWLY... YES


At one moment...
...I wondered what made this place so peaceful...
Maybe simply, the air? The air around the river seemed different...
The passing of time...
...was like the water...slow...


A chunk, a bracket between all the ordinary days...

It's true...What good is there
in pressuring ourselves constantly...


Slowly, I walked alongside the pathless edge of the river.

Credits

Scanned & Edited by Rargh
Translated by kuraizie

Release Notes:

Hm.."*Sniff* My first completed project! So you all better tell other people about it so everyone can read the awesomeness that is this manga >.<
I demand you to!! *cough* I mean..Glad you enjoyed it =D
Because I'm sure you did! XP

P.S: Hat's off to the crazy-dbl-paged-editor Rargh ;P
Was my pleasure to help :)

-kuraizie

Yet again, another great manga from Taniguchi, hope you liked it. You may have found that some pages were awfully tilted, that couldn't be helped, since the editors switched all the pannels carelessly for the manga to be read from left to right...On a side note, the story 'Ten Years Later' was drawn...ten years after Aruku Hito was published, or so I've heard...

-Rargh